叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 怀恩多特公约：一篇演讲(the Wyandotte Convention An Address) 000001

2. 怀恩多特公约：一篇演讲(the Wyandotte Convention An Address) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

怀恩多特公约：一篇演讲(The Wyandotte Convention an address)

[ðə; ði] ['waiəndɔt] [kən'venʃ(ə)n]
THE **WYANDOTTE** **CONVENTION**
这 怀恩多特 习俗

怀恩多特大会

[æn; ən] [ə'dres] ,
AN **ADDRESS** **,**
一个 地址 ,

地址，

[dɪ'lɪvərd] [baɪ]
Delivered **By**
发表 经过

交付方

[dʒɑ:n][ə; eɪ] . ['mɑ:rtn] ,
JOHN **A** **.** **MARTIN** **,**
约翰 一个 . 马丁 ,

约翰·A·马丁

— — [æt; ət][ðə; ði] — —
— **—** **at** **the** **—** **—**
— — 在 这 — —

——在——

[ˌɑ:r 'i:] - ['ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ænd; ənd]['ɑ:fəsərz]
Re **-** **Union** **of** **the** **Members** **and** **Officers**
关于 - 联盟 的 这 成员 和 警官

成员和官员重聚

— — [ʌv; əv][ðə; ði] — —
— **—** **of** **the** **—** **—**
— — 的 这 — —

- 的 -

['waiəndɔt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [kən'venʃ(ə)n] .
WYANDOTTE **CONSTITUTIONAL** **CONVENTION** **.**
怀恩多特 宪法 习俗 .

怀恩多特制宪会议。

[held] [æt; ət]
HELD **AT**
握住 在

举行于

['waiəndɔt] , ['kænzəs] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
WYANDOTTE **,** **KANSAS** **,** **JULY** **29** **,** **1882** **.**
怀恩多特 , 堪萨斯州 , 七月 - , - .

堪萨斯州怀恩多特，1882 年 7 月 29 日。

['ætʃɪsən] , [kæs] :
ATCHISON **,** **KAS** **:**
艾奇逊 , 卡斯 :

艾奇逊，卡斯：

['hæskəl] & [sʌn] , ['printərz] . — - . — [wʌn]
HASKELL & SON , PRINTERS . — 1882 . — 1
哈斯克尔 & 儿子 , 打印机 . — - . — 1

哈斯克尔父子印刷厂——1882年——1

[ðə; ði] ['waiəndɔt] [kən'venʃ(ə)n] .
THE WYANDOTTE CONVENTION .
这 怀恩多特 习俗 .

怀恩多特大会。

['mɪstər] . ['prezɪdənt] :
Mr . President :
先生 . 总统 :

总统先生:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [tʃɑːrdʒd] [ðæt] [pɑːr'tɪsɪpənts][ɪn] [ə'semblɪdʒz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [ɑːr; ər][ept][tuː; tə]
It is often charged that participants in assemblages of this character are apt to
它 是 经常 带电 那 参与者 在 组合 的 这 特点 是 易于 到
[ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [kə'memərəɪt] ,
exaggerate the importance of the occasion they commemorate ,
夸大 这 重要性 的 这 场合 他们 纪念 ,

人们常常指责参与此类集会的人倾向于夸大他们所纪念事件的重要性。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['poʊəts] , [sɪŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] : " [aɪ] ['selɪbreɪt]
and after the manner of one of our poets , sing in chorus : " I celebrate
和 后 这 方式 的 一 的 我们的 诗人 , 唱歌 在 合唱 : " 我 庆祝
[maɪ'self] .
myself .
我 .

然后，像我们一位诗人那样，齐声歌唱："我赞美我自己。"

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waiəndɔt] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt]
" Perhaps I can speak of the Wyandotte Convention and its work without
" 也许 我 能 说话 的 这 怀恩多特 习俗 和 它是 工作 没有
['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [ðɪs] [self] - [ˌgrætjʊ'leɪʃən] ;
being accused of this self - gratulation ;
存在 被告 的 这 自己 - 恭喜 ;

"或许我可以谈谈怀恩多特公约及其工作，而不会被指责为自我吹捧;

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][æn; ən][əb'zɜːrvər][ʌv; əv][ɪts] [prə'siːdɪŋz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɑːr'tɪsɪpənt]
for I was more of an observer of its proceedings than a participant
为了 我 曾是 更多的 的 一个 观察员 的 它是 诉讼程序 比 一个 参与者
[ɪn][ðem; ðəm] .
in them .
在 他们 .

因为我更像是一个旁观者，而不是参与者。

[aɪ] [rɪ'kɔːrdɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ][pɑːrt][ɔːr][lɑːt][ɪn][ðə; ði]['duːɪŋ] .
I recorded what was done , but I had no part or lot in the doing .
我 记录 什么 曾是 完毕 , 但 我 有 不 部分 或者 很多 在 这 正在做 .

我记录了所发生的事情，但我本人并没有参与其中。

[ɪf] [ɪts][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [kruːd] [ɔːr] [wiːk] ,
If its work had been crude or weak ,
如果 它是 工作 有 到过 原油 或者 虚弱的 ,

如果它的工作粗糙或薄弱，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['ferli] [hæv; həv] [bɪn] [held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['feɪljər] .
I could not fairly have been held responsible for the failure .
我 可以 不是 相当 有 到过 握住 负责任的 为了 这 失败 .

我不可能为这次失败承担全部责任。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] , [aɪ][kæn; kən] [fə'lɪsɪˌteɪt] [juː; jʊ] ,

As	it	was	strong	,	efficient	and	enduring	,	I	can	felicitate	you	,
作为	它	曾是	强的	,	高效的	和	持久	,	我	能	祝贺	你	,

因为它强大、高效且持久，我谨向你表示祝贺。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɔːt] [ðɪs] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər]['kænzəs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

the	survivors	of	those	who	wrought	this	great	service	for	Kansas	,	without	a
这	幸存者	的	那些	WHO	锻	这	伟大的	服务	为了	堪萨斯州	,	没有	一个

[sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][self] - [preɪz] .

suspicion	of	self	-	praise	.
怀疑	的	自己	-	称赞	.

那些为堪萨斯州做出巨大贡献的人的遗属，没有丝毫自夸之意。

['kænzəs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'vɛnʃənz] .

KANSAS	CONSTITUTIONAL	CONVENTIONS	.
堪萨斯州	宪法	惯例	.

堪萨斯州制宪会议。

[fɔːr] [kən'vɛnʃənz] [freɪmd] [kɒnstɪt'juːʃnz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [steɪt] .

Four	Conventions	framed	Constitutions	for	this	State	.
四	惯例	框	宪法	为了	这	状态	.

该州的宪法由四次制宪会议制定。

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'sembld] [æt; ət] [tə'piːkə] , [ɑːn][ðə; ði] 23d [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - ,

The	first	assembled	at	Topeka	,	on	the	23d	of	October	,	1855	,
这	第一的	组装	在	托皮卡	,	在	这	23d	的	十月	,	-	,

第一次集结于1855年10月23日在托皮卡举行。

[ænd; ənd] [ə'dʒɝːnd] [ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , ['æftər][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['twenti] [deɪz] .

and	adjourned	on	the	11th	of	November	,	after	a	session	of	twenty	days	.
和	休会	在	这	11th	的	十一月	,	后	一个	会议	的	二十	天	.

经过二十天的会期，于 11 月 11 日休会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] ['membər] , [ʌv; əv] [huːm] ['θɜːrti] - [wʌn] [saɪnd] [ðə; ði]

It	was	composed	of	forty	-	seven	members	,	of	whom	thirty	-	one	signed	the
它	曾是	由	的	四十	-	七	成员	,	的	谁	三十	-	一	签名	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

Constitution	.
宪法	.

它由 47 名成员组成，其中 31 人签署了宪法。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔːr; fər]

On	the	15th	of	December	this	instrument	was	submitted	to	the	people	for
在	这	15th	的	十二月	这	乐器	曾是	提交	到	这	人们	为了

[ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔːr][rɪ'dʒekʃ(ə)n] .

ratification	or	rejection	.
批准	或者	拒绝	.

12月15日，该文书提交人民批准或否决。

['oʊnli][wʌn] , - ['bæləts][wɜːr; wər][kæst] , [ɔːl][bʌt; bət] - ['biːɪŋ] ['feɪvərəbl] .

Only	1	,	777	ballots	were	cast	,	all	but	46	being	favorable	.
仅有的	1	,	-	选票	是	投掷	,	全部	但	-	存在	有利	.

总共只投出了 1777 张选票，其中除 46 张外，其余均为赞成票。

[wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['sekʃnz] , [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [ɪk'skluːdɪŋ] ['niːgrəuz][ænd; ənd][mju(ː)'lætəuz][frʌm; frəm][ðə; ði]

One	of	its	sections	,	a	provision	excluding	negroes	and	mulattoes	from	the
一	的	它是	部分	,	一个	条款	不包括	黑人	和	混血儿	从	这

[steɪt] ,

State	,
状态	,

其中一项条款将黑人和混血儿排除在州之外。

[wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə'dɑ:ptɪd][baɪ][æn; ən]

was	submitted	as	an	independent	proposition	,	and	adopted	by	an
曾是	提交	作为	一个	独立的	主张	,	和	已采用	经过	一个

[ə'fɜ:rmətɪv] [voʊt][ʌv; əv][wʌn] ,

affirmative	vote	of	1	,
肯定	投票	的	1	,

作为一项独立提案提交，并以1票赞成获得通过。

- , [tu:; tə] - [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

287	,	to	453	against	it	.
-	,	到	-	反对	它	.

287票赞成，453票反对。

[ðə; ði]['sekənd] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [held][æt; ət]['li:ˌkɑ:mptən] , [wɪtʃ] [met][ɑ:n][ðə; ði] 7th [ʌv; əv]

The	second	convention	was	that	held	at	Lecompton	,	which	met	on	the	7th	of
这	第二	习俗	曾是	那	握住	在	莱康普顿	,	哪个	遇见	在	这	7th	的

[dʒu:n] ,

June	,
六月	,

第二次大会是在莱康普顿举行的，会议于6月7日召开。

- , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔ:r] [deɪz] , [ə'dʒɝ:nd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər]

1857	,	and	after	a	session	of	four	days	,	adjourned	until	the	19th	of	October
-	,	和	后	一个	会议	的	四	天	,	休会	直到	这	19th	的	十月

,

,
,

1857年，经过四天的会议后，休会至10月19日。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'dʒɜ:rnmənt] ['bi:ɪŋ] [ri:tʃt] [ɑ:n][ðə; ði] 3d [ʌv; əv][noʊ'vembər] .

a	final	adjournment	being	reached	on	the	3d	of	November	.
一个	最终的	休会	存在	达到	在	这	3d	的	十一月	.

最终休会日期定于11月3日。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['sɪksti] - [fɔ:r] ['membər] , ['fɔ:rti] - [faɪv][ʌv; əv] [hu:m] [saɪnd] [ðə; ði]

It	was	composed	of	sixty	-	four	members	,	forty	-	five	of	whom	signed	the
它	曾是	由	的	六十	-	四	成员	,	四十	-	五	的	谁	签名	这

[ɔ:r'gænɪk] [lɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [freɪmd] ,

organic	law	it	framed	,
有机的	法律	它	框	,

它由六十四名成员组成，其中四十五名成员签署了它制定的组织法。

[ænd; ənd][ɪts] ['seʃ(ə)n] [kən'tɪnju:d] ['twenti] [deɪz] .

and	its	session	continued	twenty	days	.
和	它是	会议	持续	二十	天	.

会议持续了二十天。

[noʊ][də'rekt][voʊt][ɑ:n] [ðɪs] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] .

No	direct	vote	on	this	Constitution	was	provided	for	.
不	直接的	投票	在	这	宪法	曾是	假如	为了	.

这部宪法没有规定直接投票表决的程序。

[ðə; ði] ['skedʒu:l] ['ɔ:rdərd] [tu:] [fɔ:rmz][ʌv; əv]['bælət] , [wʌn] , [ðə; ði] " [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wɪð; wɪθ]['sleɪvəri] , "

The	Schedule	ordered	two	forms	of	ballot	,	one	,	the	"	Constitution	with	Slavery	,	"
这	日程	订购	二	表格	的	选票	,	一	,	这	"	宪法	和	奴隶制	,	"

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

日程表规定了两种投票形式，一种是"包含奴隶制的宪法"，另一种是.....

" [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [wɪð; wɪθ][noʊ]['sleɪvəri] .
" **Constitution** **with** **no** **Slavery** **.**
" 宪法 和 不 奴隶制 .

“一部没有奴隶制的宪法。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['tɜːrki] [ænd; ənd] ['bʌzərd] [tʃɔɪs] .
" **It** **was** **the** **old** **turkey** **and** **buzzard** **choice** **.**
" 它 曾是 这 老的 火鸡 和 秃鹰 选择 .

“这是老套的火鸡和秃鹫之争。”

[ðə; ði] [friː] [steɪt] [men][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][voʊt][æt; ət][ðə; ði][ɪˈlekʃ(ə)n] , [held][ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv]
The **Free** **State** **men** **refused** **to** **vote** **at** **the** **election** **,** **held** **on** **the** **21st** **of**
这 自由的 状态 男人 拒绝 到 投票 在 这 选举 , 握住 在 这 21st 的
[dɪˈsembər] ,
December **,**
十二月 ,

自由州男子拒绝参加12月21日举行的选举。

[ænd; ənd]['oʊnli][sɪks] , - ['bæləts][wɜːr; wər][kæst] , [sɪks] , - ['biːɪŋ] [fɔːr; fər]['sleɪvəri][ænd; ənd] -
and **only** **6** **,** **712** **ballots** **were** **cast** **,** **6** **,** **147** **being** **for** **Slavery** **and** **569**
和 仅有的 6 , - 选票 是 投掷 , 6 , - 存在 为了 奴隶制 和 -
[əˈgenst] ['sleɪvəri] .
against **Slavery** **.**
反对 奴隶制 .

总共只投出了 6,712 张选票，其中 6,147 张赞成奴隶制，569 张反对奴隶制。

[ðə; ði] [friː] [steɪt] [men][hæd; həd] , [haʊˈevər] , [ɪˈlektɪd] [ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterəˈtɔːriəl]
The **Free** **State** **men** **had** **,** **however** **,** **elected** **a** **majority** **of** **the** **Territorial**
这 自由的 状态 男人 有 , 然而 , 当选 一个 多数 的 这 领土
['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] ,
Legislature **in** **October** **,**
立法机关 在 十月 ,

然而，自由邦的男性在10月份的选举中赢得了地区立法机构的多数席位。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɑːdi] , [held] [ɪn] [dɪˈsembər] ,
and **at** **a** **special** **session** **of** **that** **body** **,** **held** **in** **December** **,**
和 在 一个 特别的 会议 的 那 身体 , 握住 在 十二月 ,

并在该机构12月举行的一次特别会议上，

[ə; eɪ] [lɔː] [wʌz; wəz] [pæst] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dəˈrekt][voʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .
a **law** **was** **passed** **providing** **for** **a** **direct** **vote** **on** **the** **Constitution** **.**
一个 法律 曾是 通过了 提供 为了 一个 直接的 投票 在 这 宪法 .

一项法律获得通过，规定可以对宪法进行直接投票。

[ðɪs] [ɪˈlekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][held][ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , [rɪˈzʌltɪŋ] : [əˈgenst] [ðə; ði]
This **election** **was** **held** **on** **the** **14th** **of** **January** **,** **1858** **,** **resulting** **:** **against** **the**
这 选举 曾是 握住 在 这 14th 的 一月 , - , 结果 : 反对 这
[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
Constitution **,**
宪法 ,

这次选举于1858年1月14日举行，结果：违反宪法。

- , - ; [fɔːr; fər] , - — [ðə; ði][proʊ] - ['sleɪvəri] [men][nɑːt]['voʊtɪŋ] .
10 **,** **266** **;** **for** **,** **164** **—** **the** **pro** **-** **Slavery** **men** **not** **voting** **.**
- , - ; 为了 , - — 这 专业 - 奴隶制 男人 不是 表决 .

10, 266；因为，164——支持奴隶制的男性没有投票。

[ə; eɪ][θɜːrd][voʊt][ɑːn][ðə; ði]['liːˌkɑːmptən] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz]['teɪkən] ['ɔːgəst] 2d , - ,
A **third** **vote** **on** **the** **Lecompton** **instrument** **was** **taken** **August** **2d** **,** **1858** **,**
一个 第三 投票 在 这 莱康普顿 乐器 曾是 已采取 八月 2d , - ,

1858年8月2日，就莱康普顿法案进行了第三次投票。

['kɑːŋgrəs] ['hævɪŋ] ['ɔːrdərd] [ɪts][ˌɑːr 'iː] - [səb'mɪʃ(ə)n] ['ʌndər][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɪl] .

Congress	having	ordered	its	re	-	submission	under	the	terms	of	the	English	bill	.
国会	拥有	订购	它是	关于	-	提交	在下面	这	条款	的	这	英语	账单	.

国会已下令按照英国法案的条款重新提交。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd] , [ðə; ði]['bæləts][ɪn][ɪts]['feɪvər] ['biːɪŋ] ['oʊnli][wʌn] , - ,

Again	it	was	rejected	,	the	ballots	in	its	favor	being	only	1	,	788	,
再次	它	曾是	拒绝	,	这	选票	在	它是	偏爱	存在	仅有的	1	,	-	,

该提案再次被否决，赞成票仅有1788张。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , - , - . [ˌtuː'tuː]

and	those	against	it	,	11	,	300	.	2
和	那些	反对	它	,	-	,	-	.	2

反对者人数为11,300.2

[ðə; ði] ['levnwəːθ] [kən'venʃ(ə)n] [met][æt; ət] [ˌmɪni'oʊlə] , [mɑːrtʃ] 23d , - , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns]

The	Leavenworth	Convention	met	at	Minneola	,	March	23d	,	1858	,	and	at	once
这	利文沃思	习俗	遇见	在	米尼奥拉	,	行进	23d	,	-	,	和	在	一次

[ə'dʒɝːnd] [tuː; tə] ['levnwəːθ] ,

adjourned	to	Leavenworth	,
休会	到	利文沃思	,

1858年3月23日，莱文沃思会议在明尼奥拉召开，随即休会前往莱文沃思。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ˌɑːr 'iː] - [ə'sembld] [mɑːrtʃ] 25th .

where	it	re	-	assembled	March	25th	.
在哪里	它	关于	-	组装	行进	25th	.

3月25日，它在那里重新集结。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['naɪnti] - [faɪv] ['membər] , [wʌz; wəz][ɪn] ['seʃ(ə)n] ['oʊnli][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ,

It	was	composed	of	ninety	-	five	members	,	was	in	session	only	eleven	days	,
它	曾是	由	的	九十	-	五	成员	,	曾是	在	会议	仅有的	十一	天	,

它由九十五名成员组成，仅召开了十一天会议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ˌaɪ 'tiː] [freɪmd] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ] ['eɪti] - [θriː] ['pɝːsənz] .

and	the	Constitution	it	framed	was	signed	by	eighty	-	three	persons	.
和	这	宪法	它	框	曾是	签名	经过	八十	-	三	人	.

它制定的宪法由八十三人签署。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][æt; ət][æn; ən][ɪ'lekʃ(ə)n] [held] [meɪ] 11th , [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl]

This	instrument	was	adopted	at	an	election	held	May	11th	,	by	a	very	small
这	乐器	曾是	已采用	在	一个	选举	握住	可能	11th	,	经过	一个	非常	小的

[voʊt] ,

vote	,
投票	,

这项文件是在5月11日举行的选举中以微弱优势获得通过的。

[ðə; ði][proʊ] - ['sleɪvəri] [men] ['teɪkɪŋ] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['kɑːntest] .

the	pro	-	Slavery	men	taking	no	part	in	the	contest	.
这	专业	-	奴隶制	男人	采取	不	部分	在	这	竞赛	.

支持奴隶制的人没有参加比赛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ]['pɑːpjələr][ɔːr'gænɪk] [lɔː] ,

It	was	never	a	popular	organic	law	,
它	曾是	绝不	一个	受欢迎的	有机的	法律	,

它从来就不是一项受欢迎的有机法。

[ænd; ənd] ['meni] [friː] [steɪt] [men] [huː] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][soʊ]['ʌndər]['proʊtest] .

and	many	Free	State	men	who	supported	it	did	so	under	protest	.
和	许多	自由的	状态	男人	WHO	有	它	做过	所以	在下面	反对	.

许多支持它的自由邦男子都是在抗议中做出这一决定的。

[æn; ən] ['ɜ:rnɪst] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] , [baɪ][ðə; ði] [ri'pʌblikənz] ,

An	earnest	effort	was	made	,	by	the	Republicans	,
一个	认真	努力	曾是	制成	,	经过	这	共和党人	,

共和党人做出了真诚的努力，

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kænzəs]['ʌndər][ðə; ði][tə'pi:kə] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [ænd; ənd][baɪ]

to	secure	the	admission	of	Kansas	under	the	Topeka	Constitution	,	and	by
到	安全的	这	入学	的	堪萨斯州	在下面	这	托皮卡	宪法	,	和	经过

[ðə; ði]['deməkræts] ,

the	Democrats	,
这	民主党人	,

为了确保堪萨斯州根据《托皮卡宪法》加入联邦，并得到民主党的支持，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fju:] [ik'sepʃənz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ɪn]['ʌndər][ðə; ði]['li:ˌkɑ:mptən] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn]

with	a	few	exceptions	to	bring	the	Territory	in	under	the	Lecompton	Constitution
和	一个	很少	例外情况	到	带来	这	领土	在	在下面	这	莱康普顿	宪法

.

:

.

除了少数例外情况外，为了使该地区符合莱康普顿宪法，还是采取了这些例外措施。

[bʌt; bət][noʊ] ['sɪriəs] [ɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['kɑ:ntest][wʌz; wəz][weɪdʒd] , [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] , [fɔ:r; fər] [əd'mɪʃ(ə)n]

But	no	serious	or	determined	contest	was	waged	,	in	Congress	,	for	admission
但	不	严肃的	或者	决定	竞赛	曾是	发动	,	在	国会	,	为了	入学

['ʌndər] [ðə; ði] ['levnwə:θ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

under	the	Leavenworth	Constitution	,
在下面	这	利文沃思	宪法	,

但是，在国会中，并没有就根据莱文沃思宪法获得准入资格展开任何严肃或坚决的斗争。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] [mʌnθs] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪn][ɪts] [bɪ'hæf] [wʌz; wəz] ['fɔ:rməli]

and	in	less	than	eight	months	the	movement	in	its	behalf	was	formally
和	在	较少的	比	八	几个月	这	移动	在	它是	代表	曾是	正式地

[ə'bændənd] .

abandoned	.
弃	.

不到八个月，支持它的运动就被正式放弃了。

[ðə; ði] ['waiəndɔt] [kən'venʃ(ə)n] .

THE	WYANDOTTE	CONVENTION	.
这	怀恩多特	习俗	.

怀恩多特大会。

['ɜ:rli] [ɪn] ['februeri] , - ,

Early	in	February	,	1859	,
早期的	在	二月	,	-	,

1859年2月初，

[ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl] ['ledʒɪsleɪtʃər] [pæst] [æn; ən][ækt] [səb'mitɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðə; ði]['kwestʃən]

the	Territorial	Legislature	passed	an	act	submitting	to	the	people	the	question
这	领土	立法机关	通过了	一个	行为	提交	到	这	人们	这	问题

[ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [kən'venʃ(ə)n] .

of	calling	a	Constitutional	Convention	.
的	呼叫	一个	宪法	习俗	.

领地立法机关通过了一项法案，将召开制宪会议的问题提交给人民。

[ðɪs] [voʊt][wʌz; wəz]['teɪkən] [mɑ:rtʃ] 28th , [ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] :

This	vote	was	taken	March	28th	,	and	resulted	:
这	投票	曾是	已采取	行进	28th	,	和	结果	:

这次投票于3月28日进行，结果如下：

[fɔːr; fər] , [faɪv] , - ; [ə'genst] , [wʌn] , - .

For	,	5	,	306	;	against	,	1	,	425	.
为了	,	5	,	-	;	反对	,	1	,	-	.

赞成票 5,306；反对票 1,425。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [meɪ] , - , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti][ʌv; əv]['kænzəs][wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] ,

On	the	10th	of	May	,	1859	,	the	Republican	party	of	Kansas	was	organized	,
在	这	10th	的	可能	,	-	,	这	共和党人	派对	的	堪萨斯州	曾是	组织	,

1859年5月10日，堪萨斯州共和党成立。

[æt; ət][ˌoʊˌsɔː'wɑːtəmi] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [held][ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv][dʒuːn] ,

at	Osawatomie	,	and	at	the	election	held	on	the	7th	of	June	,
在	大泽托米	,	和	在	这	选举	握住	在	这	7th	的	六月	,

在奥萨瓦托米，以及6月7日举行的选举中，

[fɔːr; fər] ['deligits] [tuː; tə][ðə; ði] ['waiəndɔt] [kən'venʃ(ə)n] ,

for	delegates	to	the	Wyandotte	Convention	,
为了	代表们	到	这	怀恩多特	习俗	,

对于参加怀恩多特公约的代表们来说，

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrtiz] [kən'frʌntɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]['kænzəs][fɔːr; fər][ðə; ði]

the	Republican	and	Democratic	parties	confronted	each	other	in	Kansas	for	the
这	共和党人	和	民主	各方	面对	每个	其他	在	堪萨斯州	为了	这

[fɜːrst][taɪm] .

first	time	.
第一的	时间	.

共和党和民主党首次在堪萨斯州正面交锋。

[ðə; ði]['deməkræts] ['kærid] [ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['levnwəːθ] , ['dɑːnɪfən] , ['dʒefərsən][ænd; ənd]

The	Democrats	carried	the	counties	of	Leavenworth	,	Doniphan	,	Jefferson	and
这	民主党人	携带	这	县	的	利文沃思	,	多尼芬	,	杰斐逊	和

['dʒæksən] ,

Jackson	,
杰克逊	,

民主党赢得了莱文沃思县、多尼芬县、杰斐逊县和杰克逊县。

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['deligits] [frʌm; frəm]['dʒɑːnsən] .

and	elected	one	of	the	two	delegates	from	Johnson	.
和	当选	一	的	这	二	代表们	从	约翰逊	.

并选举了约翰逊的两名代表之一。

[ðə; ði] [riˈpʌblikənz] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kauntiz] ['voʊtɪŋ] .

The	Republicans	were	successful	in	all	the	other	Counties	voting	.
这	共和党人	是	成功的	在	全部	这	其他	县	表决	.

共和党在其他所有县的投票中都取得了胜利。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][voʊt] [poʊld] [wʌz; wəz] - , - .

The	total	vote	polled	was	14	,	000	.
这	全部的	投票	民意调查	曾是	-	,	-	.

总共投票数为 14,000 票。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['membərʃɪp] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] [faɪv] ; [ˌdemə'krætɪk] , [ˌsev(ə)n'tiːn] .

The	Republican	membership	was	thirty	five	;	Democratic	,	seventeen	.
这	共和党人	会员资格	曾是	三十	五	;	民主	,	十七	.

共和党党员35人；民主党党员17人。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ðen] ['tʃoʊzn] [ə'sembld] [ɑːn][ðə; ði] 5th [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .

The	Convention	then	chosen	assembled	on	the	5th	day	of	July	,	1859	.
这	习俗	然后	选定	组装	在	这	5th	天	的	七月	,	-	.

制宪会议于1859年7月5日召开。

[ɪn] [ɪts] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌnˈjuːʒuəl] , [nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] , [ˈkænzəs]

In	its	composition	it	was	an	unusual	,	not	to	say	remarkable	,	Kansas
在	它是	作品	它	曾是	一个	异常	,	不是	到	说	卓越	,	堪萨斯州

[əˈsemblɪdʒ] .

assemblage	.
装配	.

就其组成而言，这是一次不同寻常的堪萨斯式组合，甚至可以说是非凡的。

[əˈpærəntli] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈtendɪŋ] [ˈpɑːrtiz] [hæd; həd] [groʊn] [ˈwɪri] [ʌv; əv]

Apparently	the	chiefs	of	the	contending	parties	had	grown	weary	of
显然	这	酋长们	的	这	争吵	各方	有	生长	厌倦	的

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ˈmeɪkɪŋ] ,

Constitution	making	,
宪法	制作	,

显然，各派领导人已经厌倦了制定宪法。

[ɔːr] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðɪs] [fɔːrθ] [ɪnˈdevər] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌpriːˈdestɪnd] [ˈfeɪljər] ,

or	regarded	this	fourth	endeavor	in	that	line	as	a	predestined	failure	,
或者	认为	这	第四	努力	在	那	线	作为	一个	命中注定	失败	,

或者认为这第四次尝试注定会失败，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈspɪkjuəs] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈæbsəns] .

for	they	were	conspicuous	by	their	absence	.
为了	他们	是	显眼的	经过	他们的	缺席	.

因为他们的缺席非常引人注目。

[ɪn] [ðə; ði] [təˈpiːkə] [kənˈvenʃ(ə)n] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈprɑːmɪnənt] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] [steɪt] [ˈpɑːrti] [hæd; həd]

In	the	Topeka	Convention	nearly	every	prominent	man	of	the	Free	State	party	had
在	这	托皮卡	习俗	几乎	每一个	著名的	男人	的	这	自由的	状态	派对	有

[ə; eɪ] [siːt] .

a	seat	.
一个	座位	.

在托皮卡大会上，自由州党的几乎每一位重要人物都占有一席之地。

[dʒen] . [leɪn] [wʌz; wəz] [ɪts] [ˈprezɪdənt] , [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ˈrɔbinsn] , [ˈmɑːrtn] [ef] . [ˈkɑːnˌweɪ] , [ˈmɑːrkəs]

Gen	.	Lane	was	its	President	,	and	Charles	Robinson	,	Martin	F	.	Conway	,	Marcus
Gen	.	车道	曾是	它是	总统	,	和	查尔斯	罗宾逊	,	马丁	F	.	康威	,	马库斯

[dʒeɪ] . [ˈpɛrət] , [ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] .

J	.	Parrott	,	Wm	.
J	.	鹦鹉	,	威廉	.

莱恩将军是其主席，查尔斯·罗宾逊、马丁·F·康威、马库斯·J·帕罗特、威廉·

[waɪ] . [ˈrɑːbərts] , [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .

Y	.	Roberts	,	Geo	.
是	.	罗伯茨	,	地理	.

Y. Roberts，Geo.

[ˈdʌbljuː] . [smɪθ] , [ˈfilip] [siː] . [ˈskailə] , [siː] . [keɪ] . [ˈhɑːlɪˌdeɪ] , [mɑːrk] [ˈdʌbljuː] . - ,

W	.	Smith	,	Philip	C	.	Schuyler	,	C	.	K	.	Holliday	,	Mark	W	.	Delahay	,
W	.	史密斯	,	菲利普	C	.	斯凯勒	,	C	.	K	.	霍利迪	,	标记	W	.	-	,

W. Smith、Philip C. Schuyler、CK Holliday、Mark W. Delahay、

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈrekəgnaɪzd] [friː] [steɪt] [ˈlidər] , [wɜːr; wər] [ˈmembər] .

and	many	other	recognized	Free	State	leaders	,	were	members	.
和	许多	其他	认可	自由的	状态	领导人	,	是	成员	.

以及许多其他公认的自由邦领导人，都是成员。

[ɪn][ðə; ði] ['levnwə:θ] [kən'venʃ(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmələr] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['waɪdlɪ] - [noʊn]
In 在 **the** 这 **Leavenworth** 利文沃思 **Convention** 习俗 **there** 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **similar** 相似的 **gathering** 采集 **of** 的 **widely** 广泛 **-** - **known** 已知
[fri:] [steɪt] [men] .
Free 自由的 **State** 状态 **men** 男人 .

在莱文沃思大会上，也举行了一场类似的、由自由邦知名人士参加的聚会。

['kɑ:nˌweɪ][wʌz; wəz][ɪts] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [leɪn] , ['rɑ:bərts] , [θɑ:z] .
Conway 康威 **was** 曾是 **its** 它是 **President** 总统 **,** , **and** 和 **Lane** 车道 **,** , **Roberts** 罗伯茨 **,** , **Thos** 托马斯 .

康威是其总裁，莱恩、罗伯茨、托马斯。

['ju:ɪŋ] , ['dʒunjɚ] . , ['henri] [dʒeɪ] . ['ædəmz] , [eɪtʃ] . [pi:] . ['dʒɑ:nsən] , [es] . [en] . [wʊd] , [ti:] . [dwaɪt]
Ewing 尤因 **,** , **jr** 小 . , **Henry** 亨利 **J** J . **Adams** 亚当斯 **,** , **H** H . **P** P . **Johnson** 约翰逊 **,** , **S** S . **N** N . **Wood** 木头 **,** , **T** T . **Dwight** 德怀特
['θækɚ] ,
Thacher 撒切尔 **,** ,

尤因，小亨利·J·亚当斯，H·P·约翰逊，S·N·伍德，T·德怀特·撒切尔，

[pi:] . [bi:] . [plʌm] , ['dʒoʊəl][keɪ] . ['gʊdən] , [ə; eɪ] . - , ['dʌblju:] . [ef] . [em] . ['ɑ:rni] , ['tʃɑ:z] . [eɪtʃ] .
P P . **B** B . **Plumb** 垂直 **,** , **Joel** 乔尔 **K** K . **Goodin** 古丁 **,** , **A** 一个 . **Larzalere** - **,** , **W** W . **F** F . **M** M . **Arny** 阿尼 **,** , **Chas** 查斯 . **H** H .
['brænskəm] ,
Branscomb 布兰斯库姆 **,** ,

PB Plumb、Joel K. Goodin、A. Larzalere、WFM Arny、Chas。 H.布兰斯科姆，

[dʒɑ:n] ['rɪtʃi] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [fri:] [steɪt] [tʃi:fs] [ɔ:r] ['pɑ:tizən] , [wɜ:r; wər]
John 约翰 **Ritchey** 里奇 **,** , **and** 和 **many** 许多 **other** 其他 **influential** 有影响 **Free** 自由的 **State** 状态 **chiefs** 酋长们 **or** 或者 **partizans** 游击队员 **,** , **were** 是
[ə'mʌŋ] [ɪts] ['membər] .
among 之中 **its** 它是 **members** 成员 .

约翰·里奇以及许多其他有影响力的自由邦酋长或游击队员都是其成员。

[ðə; ði] ['membərʃɪp] .
THE 这 **MEMBERSHIP** 会员资格 .

会员资格。

[ɪn][ðə; ði] ['waiəndɔt] [kən'venʃ(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði]['noʊtɪd] [fri:] [steɪt] ['lidər] [wɜ:r; wər] [kən'spɪkjuəsli]
In 在 **the** 这 **Wyandotte** 怀恩多特 **Convention** 习俗 **all** 全部 **the** 这 **noted** 著名的 **Free** 自由的 **State** 状态 **leaders** 领导人 **were** 是 **conspicuously** 显眼地
['æbsənt] .
absent 缺席的 .

在怀安多特会议上，所有著名的自由邦领导人都明显缺席。

[ɪts][roʊl] - [kɔ:l][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [neɪmz] ['dʒen(ə)rəli] [nu:] [ɪn]['kænzəs] [ə'ferz] ,
Its 它是 **roll** 卷 **-** - **call** 称呼 **was** 曾是 **made** 制成 **up** 向上 **of** 的 **names** 姓名 **generally** 一般来说 **new** 新的 **in** 在 **Kansas** 堪萨斯州 **affairs** 事务 **,** ,

它的名单上都是一些在堪萨斯州政坛上比较陌生的名字。

[ænd; ənd] ['lɑ:rdʒli] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] ['i:ðər] [ðə; ði] [fri:] [steɪt] [ɔ:r][proʊ] - ['sleɪvəri] ['kaunslz] .
and 和 **largely** 很大程度上 **unknown** 未知 **in** 在 **either** 任何一个 **the** 这 **Free** 自由的 **State** 状态 **or** 或者 **pro** 专业 **-** - **Slavery** 奴隶制 **councils** 议会 .

在自由州议会和支持奴隶制的议会中，他都鲜为人知。

[ɪts] ['prezɪdənt] , [dʒeɪmz][em] . ['wɪntʃəl] , [hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .

Its	President	,	James	M	.	Winchell	,	his	colleague	,	Wm	.
它是	总统	,	詹姆斯	M	.	温切尔	,	他的	同事	,	威廉	.

其总裁詹姆斯·M·温切尔，他的同事威廉。

[məˈkʌlə] , [ænd; ənd][dʒɑːn] ['rɪtʃi] , [ʌv; əv] [ʃɔːˈniː] , [hæd; həd] [bɪn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

McCullough	,	and	John	Ritchey	,	of	Shawnee	,	had	been	members	of	the
麦卡洛	,	和	约翰	里奇	,	的	肖尼	,	有	到过	成员	的	这

['levnwəːθ] [kənˈvenʃ(ə)n] ;

Leavenworth	Convention	;
利文沃思	习俗	;

来自肖尼的麦卡洛和约翰·里奇曾是利文沃思大会的成员；

[kɑːl] . ['keɪləb] [meɪ] , [ʌv; əv] ['ætʃɪsən] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [ɑːr] . ['grɪfɪθ] , [ʌv; əv] ['bɜːrbən] ,

Col	.	Caleb	May	,	of	Atchison	,	and	W	.	R	.	Griffith	,	of	Bourbon	,
上校	.	卡莱布	可能	,	的	艾奇逊	,	和	W	.	拉	.	格里菲斯	,	的	波旁威士忌	,

来自阿奇森的卡莱布·梅上校和来自波旁的WR·格里菲斯

[hæd; həd] [bɪn] ['membər] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [təˈpiːkə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['levnwəːθ] [kənˈvɛnʃənz] ;

had	been	members	of	both	the	Topeka	and	the	Leavenworth	Conventions	;
有	到过	成员	的	两个都	这	托皮卡	和	这	利文沃思	惯例	;

[ænd; ənd]['dʒæs] . [em] . ['ɑːrθər] ,

and	Jas	.	M	.	Arthur	,
和	贾斯	.	M	.	亚瑟	,

曾是托皮卡大会和莱文沃思大会的成员；以及詹姆斯·M·阿瑟，

[ʌv; əv] [lɪn] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [təˈpiːkə] [kənˈvenʃ(ə)n] .

of	Linn	,	had	been	a	member	of	the	Topeka	Convention	.
的	林恩	,	有	到过	一个	成员	的	这	托皮卡	习俗	.

来自林恩的他曾是托皮卡大会的成员。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['prɑːmɪnəns] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] ['loʊk(ə)l] .

But	their	prominence	was	largely	local	.
但	他们的	显赫地位	曾是	很大程度上	当地的	.

但他们的影响力主要局限于当地。

On3

On3

On3

On3

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][saɪd] , [tuː] ,

the	Democratic	side	,	too	,
这	民主	边	,	也	,

民主党方面也是如此。

[əˈpɪrd] [men] [bɪˈfɔːr] [ʌnˈnoʊtɪd][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [trəˈmendəs]

appeared	men	before	unnoted	in	the	annals	of	the	stirring	and	tremendous
出现	男人	前	未注明	在	这	志	的	这	搅拌	和	巨大的

['kɑːnflɪkt] [ðæt] [hæd; həd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['terətɔːri] [ðə; ði] ['saɪnəʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ]

conflict	that	had	for	years	made	the	young	Territory	the	cynosure	of	a
冲突	那	有	为了	年	制成	这	年轻的	领土	这	焦点	的	一个

['kɑːntənənts] ['ɪntrəst] .

Continent's	interest	.
大陆的	兴趣	.

在动荡而巨大的冲突中，一些男人曾出现过，但他们的名字却在史册上没有留下任何痕迹。多年来，这场冲突使这片年轻的领土成为整个大陆关注的焦点。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:mɪnənt][proʊ] - ['sleɪvəri] [men] [hu:] [sæt][ɪn][ðə; ði]['li:ˌkɑ:mptən] [kən'venʃ(ə)n] [ɔ:r]

None	of	the	prominent	pro	-	Slavery	men	who	sat	in	the	Lecompton	Convention	or
没有任何	的	这	著名的	专业	-	奴隶制	男人	WHO	卫星	在	这	莱康普顿	习俗	或者

[ðə; ði][proʊ] - ['sleɪvəri] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] — [kæl'hu:n] ,

the	pro	-	Slavery	Legislatures	—	Calhoun	,
这	专业	-	奴隶制	立法机构	—	卡尔霍恩	,

在莱康普顿会议或支持奴隶制的立法机构中，没有一位著名的支持奴隶制人士——卡尔霍恩、

['strɪŋˌfɛloʊ] , ['hendərsən] , ['ɛlmɔr] , ['wɪlsn] , ['kɑ:r][ænd; ənd] ['ʌðər] — [ə'pɪrd] [ɪn] [ðɪs] ['bɑ:di] .

Stringfellow	,	Henderson	,	Elmore	,	Wilson	,	Carr	and	others	—	appeared	in	this	body	.
斯特林费洛	,	亨德森	,	埃尔莫尔	,	威尔逊	,	卡尔	和	其他的	—	出现	在	这	身体	.

Stringfellow、Henderson、Elmore、Wilson、Carr 等人——都曾出现在这个机构中。

[pər'hæps][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ði:z] ['pɑ:rti] ['lidər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃənət] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Perhaps	the	absence	of	these	party	leaders	was	a	fortunate	thing	for	the
也许	这	缺席	的	这些	派对	领导人	曾是	一个	幸运	事物	为了	这

[kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sɪpiənt] [steɪt] .

Convention	and	the	incipient	State	.
习俗	和	这	初期	状态	.

或许这些政党领导人的缺席对制宪会议和初生的国家来说是一件幸运的事。

[fɔ:r; fər][ɪn] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɪn] [kən'sɪdərət] [zi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	in	discriminating	intelligence	,	in	considerate	zeal	for	the	welfare	of	the
为了	在	歧视性的	智力	,	在	周到	热情	为了	这	福利	的	这

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

因为他拥有敏锐的洞察力，以及对人民福祉的体贴热忱，

[ɪn] ['kæθlɪk] [græsp][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][ɪn][kə'pæsəti][fɔ:r; fər] [dɪ'faɪnɪŋ] ['θɪərɪz] ['klɪrli]

in	catholic	grasp	of	principles	,	and	in	capacity	for	defining	theories	clearly
在	天主教	抓牢	的	原则	,	和	在	容量	为了	定义	理论	清楚地

[ænd; ənd][kəm'pæktliˌkɑ:mpæktli] ,

and	compactly	,
和	紧凑地	,

在对原则的全面理解以及清晰简洁地定义理论的能力方面，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑ:di][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] .

the	members	of	this	body	were	not	wanting	.
这	成员	的	这	身体	是	不是	想要	.

这个机构的成员们并不逊色。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:ər] ['dʒeləsi:z] [ænd; ənd][fɑ:r] [les] ['ræŋglɪŋ] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

there	were	fewer	jealousies	and	far	less	wrangling	than	would	have	been
那里	是	更少	嫉妒	和	远的	较少的	争吵	比	会	有	到过

['pɑ:səb(ə)l][hæd; həd][ðə; ði] ['enviəs] [ænd; ənd][ə'spaɪərɪŋ]['pɑ:rti] ['lidər] [bɪn] ['prez(ə)nt] .

possible	had	the	envious	and	aspiring	party	leaders	been	present	.
可能的	有	这	羡慕	和	有抱负的	派对	领导人	到过	展示	.

如果那些心怀嫉妒和野心勃勃的党内领导人都在场，那么嫉妒和争吵将会少得多。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] ['betər] [dʌn] , [dʌn] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [sə'braɪəti] ,

I	think	it	is	certain	that	the	work	was	better	done	,	done	with	more	sobriety	,
我	思考	它	是	肯定	那	这	工作	曾是	更好的	完毕	,	完毕	和	更多的	清醒	,

我认为可以肯定的是，这项工作完成得更好，也更加冷静。

[sɪn'serəti] , ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd]['riːəl][ə'bɪləti] ,
sincerity , prudence and real ability ,
诚意 , 谨慎 和 真实的 能力 ,

真诚、谨慎和真正的能力，

[ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [hæd; həd][ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['pɑːrtiz]
than would have resulted had the recognized chiefs of the rival parties
比 会 有 结果 有 这 认可 酋长们 的 这 竞争对手 各方
[bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
been on the floor of the Convention .
到过 在 这 地面 的 这 习俗 .

如果敌对政党的公认领导人都出席制宪会议，结果可能会有所不同。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] — [ðə; ði][dʒɑːn]['bæptɪsts] — [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [steɪt] [kɔːz] [wɜːr; wər][ɔːl][æt; ət] [tə'piːkə]
The pioneers — the John Baptists — of the Free State cause were all at Topeka
这 先驱者 — 这 约翰 浸信会 — 的 这 自由的 状态 原因 是 全部 在 托皮卡
,
,
,

自由邦事业的先驱者——施洗约翰派——当时都在托皮卡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ðeɪ] [freɪmd] [ɪz] [dis'figəd] [baɪ][sʌm; səm] ['blɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [mʌtʃ]
and the Constitution they framed is disfigured by some blotches and much
和 这 宪法 他们 框 是 毁容 经过 一些 斑点 和 很多
['juːsləs] ['vɜːrbiɪdʒ] .
useless verbiage .
无用 措辞 .

他们制定的宪法存在一些瑕疵和大量无用的文字。

[ðə; ði] ['lidər] [wɜːr; wər][ɔːl][æt; ət] ['levnwəːθ] , [wer] [ðeɪ] [skiːmd] [fɔːr; fər] ['presɪdəns] ,
The leaders were all at Leavenworth , where they schemed for precedence ,
这 领导人 是 全部 在 利文沃思 , 在哪里 他们 策划 为了 优先权 ,

所有领导人都聚集在莱文沃思，密谋争夺领导权。

[ænd; ənd] [spred] [træps][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['kwɑːrəld] ['oʊvər][nɑːn] - [ɪ'senʃlz] ,
and spread traps to catch one another , and quarreled over non - essentials ,
和 传播 陷阱 到 抓住 一 其他 , 和 争吵 超过 非 - 必需品 ,

他们彼此设下陷阱，互相陷害，并为无关紧要的事情争吵。

[ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [meɪk] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
and did everything but make a popular Constitution .
和 做过 一切 但 制作 一个 受欢迎的 宪法 .

除了制定一部受欢迎的宪法之外，他们几乎做了所有事情。

['liːˌkɑːmptən] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːtn] , ['despərət] [ænd; ənd] [rɔːŋ] -
Lecompton was the last expression of a beaten , desperate and wrong -
莱康普顿 曾是 这 最后的 表达 的 一个 被打败 , 绝望的 和 错误的 -
['hedɪd] , [bʌt; bət] [ˌɪntə'lektʃuəli] ['vɪgərəs] ['fækʃ(ə)n] ,
headed , but intellectually vigorous faction ,
标题 , 但 智力方面 蓬勃 派 ,

莱康普顿是那个战败、绝望、思想错误，但思想上充满活力的派别的最后代表。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['riːəli] , ['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] [miːn] ['meθəd] [ʌv; əv][ɪts] [səb'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts]
and was really , barring the mean method of its submission , and its
和 曾是 真的 , 禁止 这 意思是 方法 的 它是 提交 , 和 它是
[ə'tempt] [tuː; tə] [pər'petʃueɪt] ['sleɪvəri] ,
attempt to perpetuate Slavery ,
试图 到 延续 奴隶制 ,

撇开其卑劣的臣服方式及其试图延续奴隶制的企图不谈，它确实是.....

[æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ɔːr'gænɪk] [lɔː] .

an	admirable	organic	law	.
一个	令人钦佩的	有机的	法律	.

一条令人钦佩的有机法则。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terətɔːri] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət] ['waiəndɔt] .

The	younger	men	of	the	Territory	constituted	the	Convention	at	Wyandotte	.
这	年轻	男人	的	这	领土	构成	这	习俗	在	怀恩多特	.

领地内的年轻男子组成了怀安多特大会。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fiːld] [freʃ] , [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ,

They	came	upon	the	field	fresh	,	enthusiastic	,
他们	来了	之上	这	场地	新鲜的	,	热情的	,

他们精神抖擞、热情洋溢地来到赛场，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] .

and	with	a	place	in	the	world	of	thought	and	action	to	conquer	.
和	和	一个	地方	在	这	世界	的	想法	和	行动	到	征服	.

在思想和行动的世界中占有一席之地，等待征服。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [duː] [ɪk'striːmli] [wel] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['pɑːpjələr] ['feɪvər]

They	recognized	the	fact	that	they	must	do	extremely	well	to	secure	popular	favor
他们	认可	这	事实	那	他们	必须	做	极其	出色地	到	安全的	受欢迎的	偏爱

,

,

,

他们认识到，他们必须表现出色才能赢得民众的支持。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [tæsk] [wɪð; wɪθ] ['ɪndəstri] , [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] .

and	they	set	about	their	task	with	industry	,	intelligence	and	prudence	.
和	他们	放	关于	他们的	任务	和	行业	,	智力	和	谨慎	.

他们以勤奋、智慧和谨慎的态度着手完成任务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['mɑːtəz] [ɔːr] [rɪ'fɔːməz] , [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət] [tə'piːkə] [wɜːr; wər] ;

They	were	not	martyrs	or	reformers	,	as	many	of	those	at	Topeka	were	;
他们	是	不是	殉道者	或者	改革者	,	作为	许多	的	那些	在	托皮卡	是	;

他们不像托皮卡事件中的许多人那样是殉道者或改革者；

[nɔːr] ['dʒeləs] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ɔːr] ['fækʃənɪst] , [æz; əz] [moʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət] ['levnwəːθ] [wɜːr; wər] .

nor	jealous	politicians	or	factionists	,	as	most	of	those	at	Leavenworth	were	.
也不	嫉妒的	政治家	或者	派系分子	,	作为	最多	的	那些	在	利文沃思	是	.

既不是心怀嫉妒的政客，也不是派系分子，而莱文沃斯监狱的大多数人都是如此。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [oʊld] ['bætlz] [tuː; tə] [faɪt] ['oʊvər] [ə'gen] , [noʊ] ['pɜːrsən(ə)l] [fjuːd] [tuː; tə] [dɪ'strækt]

They	had	no	old	battles	to	fight	over	again	,	no	personal	feuds	to	distract
他们	有	不	老的	战斗	到	斗争	超过	再次	,	不	个人的	世仇	到	转移

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们没有旧怨需要重提，也没有私人恩怨分散他们的注意力。

[noʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] [di'fiːts] [ɔːr] ['viktəriz] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] [ɔːr] [meɪn'teɪn] .

no	recollection	of	former	defeats	or	victories	to	reverse	or	maintain	.
不	回忆	的	以前的	失败	或者	胜利	到	撤销	或者	维持	.

没有对过去胜负的记忆，无法扭转或维持局面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [oʊn] ['prɔfits] .

They	were	their	own	prophets	.
他们	是	他们的	自己的	先知	.

他们是自己的先知。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [hens] [dɪd][nɑ:t] [lʊk]

They	had	had	no	experience	in	Constitution	making	,	and	hence	did	not	look
他们	有	有	不	经验	在	宪法	制作	,	和	因此	做过	不是	看

['bækwərd] .

backward	.
落后	.

他们没有制定宪法的经验，因此没有回顾过去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['speʃəlɪst] .

They	were	not	specialists	.
他们	是	不是	专家	.

他们并非专家。

[ə; eɪ] [fju:] [hæd; həd] ['hɑ:biz] , [bʌt; bət][ðə; ði][væst][mə'dʒɔ:rəti][hæd; həd][noʊ] [bi:z] ['bʌzɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]

A	few	had	hobbies	,	but	the	vast	majority	had	no	bees	buzzing	in	their
一个	很少	有	爱好	,	但	这	广阔的	多数	有	不	蜜蜂	嗡嗡声	在	他们的

['bɔnɪts] .

bonnets	.
引擎盖	.

少数人有自己的爱好，但绝大多数人并没有什么特别的爱好。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:r; wər][dɔ:g'mætɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['meni] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] , [ænd; ənd]

A	few	were	dogmatic	,	but	the	many	were	anxious	to	discuss	,	and
一个	很少	是	教条主义	,	但	这	许多	是	焦虑的	到	讨论	,	和

['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɪnst] .

willing	to	be	convinced	.
愿意的	到	是	确信	.

少数人固执己见，但大多数人渴望讨论，也愿意被说服。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:r; wər] [lə'kweɪʃəs] , [bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][wɜ:r; wər] ['θɪŋkəz] [ænd; ənd]['wɜ:rkərz] .

A	few	were	loquacious	,	but	the	majority	were	thinkers	and	workers	.
一个	很少	是	贫嘴	,	但	这	多数	是	思想家	和	工人	.

少数人健谈，但大多数人是思考者和实干家。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ə'kɑ:mplɪʃt] [s'kɒləz] , [bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][wɜ:r; wər] [men] [ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri]

Some	were	accomplished	scholars	,	but	the	majority	were	men	of	ordinary
一些	是	完成	学者们	,	但	这	多数	是	男人	的	普通的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

其中一些人是博学之士，但大多数人只有普通教育水平。

[hu:z] ['fækltiz] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃa:pənd] [ænd; ənd] [treɪnd] [baɪ][ðə; ði][hɑ:rd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]

whose	faculties	had	been	sharpened	and	trained	by	the	hard	experience	of
谁	学院	有	到过	锋利	和	受过训练	经过	这	难的	经验	的

[æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] [laɪf] .

an	active	and	earnest	life	.
一个	积极的	和	认真	生活	.

他们的才能是通过积极认真的生活经验磨练出来的。

['meni] [wɜ:r; wər] ['vɪgərəs] , [də'rekt] , [ɪn'telɪdʒənt] ['spi:kɚz] ; ['sevrəl] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['eləkwənt] ;

Many	were	vigorous	,	direct	,	intelligent	speakers	;	several	were	really	eloquent	;
许多	是	蓬勃	,	直接的	,	聪明的	演讲者	;	一些	是	真的	雄辩	;

许多演讲者精力充沛、直言不讳、才思敏捷；其中一些人口才极佳；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [meɪ] ['dʒʌstli][bi:; bi] ['ræŋkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['vɜ:rsət(ə)l][ænd; ənd] ['brɪliənt] [men]

and	a	few	may	justly	be	ranked	with	the	most	versatile	and	brilliant	men
和	一个	很少	可能	公正地	是	排名	和	这	最多	多才多艺的	和	杰出的	男人

['kænzəs][hæz; həz]['evər] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər] ['sɪtəznz] .

Kansas	has	ever	numbered	among	her	citizens	.
堪萨斯州	有	曾经	编号	之中	她	公民	.

其中一些人完全可以跻身堪萨斯州历史上最杰出、最有才华的公民之列。

['veri] [fju:] [wɜ:r; wər][oʊld][men] .
Very **few** **were** **old** **men** **.**
非常 很少 是 老的 男人 .

很少有老人。

['oʊnli] [ˌfɪf'ti:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [tu:] ['membər] [wɜ:r; wər]['oʊvər]['fɔ:rti] .
Only **fifteen** **of** **the** **fifty** **-** **two** **members** **were** **over** **forty** **.**
仅有的 十五 的 这 五十 - 二 成员 是 超过 四十 .

52名成员中只有15人超过40岁。

['oʊvər][wʌn] - [θɜ:rd][wɜ:r; wər]['ʌndər] ['θɜ:rti] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [tu:] - [θɜ:rd] ['ʌndər] ['θɜ:rti] - [faɪv] .
Over **one** **-** **third** **were** **under** **thirty** **,** **and** **nearly** **two** **-** **thirds** **under** **thirty** **-** **five** **.**
超过 一 - 第三 是 在下面 三十 , 和 几乎 二 - 三分之一 在下面 三十 - 五 .

超过三分之一的人年龄在 30 岁以下，近三分之二的人年龄在 35 岁以下。

['veri] [fju:] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
Very **few** **,** **as** **I** **have** **said** **,**
非常 很少 , 作为 我 有 说 ,

正如我所说，人数很少。

[hæd; həd] ['pri:viəsli] [ə'pɪrd] [æz; əz] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn]['eni] [ˌterə'tɔ:riəl]
had **previously** **appeared** **as** **representatives** **of** **the** **people** **in** **any** **Territorial**
有 之前 出现 作为 代表 的 这 人们 在 任何 领土
[ə'semblɪdʒ] ,
assemblage **,**
装配 ,

此前曾作为人民代表出席过任何领土集会，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:z] ['tæləntS] , ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [fɔ:rs]
and **this** **was** **especially** **true** **of** **the** **men** **whose** **talents** **,** **industry** **and** **force**
和 这 曾是 尤其 真的 的 这 男人 谁 天赋 , 行业 和 力量
[su:n] [ə'pru:vd] [ðem; ðəm] ['lidər] .
soon **approved** **them** **leaders** **.**
很快 得到正式认可的 他们 领导人 .

对于那些凭借才华、勤奋和魄力很快成为领导者的人来说，情况尤其如此。

['sæmjuəl][ə; eɪ] . ['kɪŋmən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔ:ri] ['oʊnli][ə'baʊt] [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] ,
Samuel **A** **.** **Kingman** **had** **been** **in** **the** **Territory** **only** **about** **eighteen** **months** **,**
塞缪尔 一个 . 金曼 有 到过 在 这 领土 仅有的 关于 十八 几个月 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] ,
and **was** **unknown** **,**
和 曾是 未知 ,

塞缪尔·A·金曼来到这片地区只有大约18个月，而且名不见经传。

[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [braʊn] ['kaʊnti] , [ʌn'tɪl][hi:; hi] [ə'pɪrd] [æt; ət] ['waiəndɔt] .
outside **of** **Brown** **county** **,** **until** **he** **appeared** **at** **Wyandotte** **.**
外部 的 棕色的 县 , 直到 他 出现 在 怀恩多特 .

在布朗县以外的地方，直到他出现在怀恩多特。

['soʊlən][oʊ] . ['θækɝ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['lɔɪər] [ʌv; əv] ['lɔ:rəns] , ['nevər] [bɪ'fɔ:r] ['prɑ:mɪnənt][ɪn]
Solon **O** **.** **Thacher** **was** **a** **young** **lawyer** **of** **Lawrence** **,** **never** **before** **prominent** **in**
梭伦 哦 . 撒切尔 曾是 一个 年轻的 律师 的 劳伦斯 , 绝不 前 著名的 在
['pʌblɪk] [ə'ferz] .
public **affairs** **.**
民众 事务 .

索伦·O·撒切尔是劳伦斯的一位年轻律师，此前从未在公共事务中崭露头角。

[dʒɑ:n][dʒeɪ] . Ingalls4
John **J** **.** **Ingalls4**
约翰 J . Ingalls4

约翰·J·英格尔斯4

[hæd; həd] [sɜːrvd] , [ðə; ði] ['priːviəs] ['wɪntər] , [æz; əz] [ɪn'groʊsɪŋ] [klɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl]

had	served	,	the	previous	winter	,	as	Engrossing	Clerk	of	the	Territorial
有	服务	,	这	以前的	冬天	,	作为	引人入胜	职员	的	这	领土

['kaʊnsə)l] .

Council	.
理事会	.

前一个冬天，他曾担任领地委员会的文书书记员。

['sæmjuəl][ə; eɪ] . ['stɪnsən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'tɜːrni] , ['riːs(ə)ntli][frʌm; frəm] [meɪn] .

Samuel	A	.	Stinson	was	a	young	attorney	,	recently	from	Maine	.
塞缪尔	一个	.	斯廷森	曾是	一个	年轻的	律师	,	最近	从	缅因州	.

塞缪尔·A·斯廷森是一位年轻的律师，刚从缅因州来到这里。

['wɪljəm] [siː] . [mək'daʊəl] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['levnwəːθ] ,

William	C	.	McDowell	had	never	been	heard	of	outside	of	Leavenworth	,
威廉	C	.	麦克道尔	有	绝不	到过	听到	的	外部	的	利文沃思	,

威廉·C·麦克道尔此前从未在莱文沃思以外的地方被人听说过。

['bendʒəmɪn][ef] . ['simpsn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] - ['lʊkɪŋ] ['lɔɪər] [frʌm; frəm][maɪ'æmi] ['kaʊnti] ,

Benjamin	F	.	Simpson	was	a	boyish	-	looking	lawyer	from	Miami	county	,
本杰明	F	.	辛普森	曾是	一个	男孩气	-	寻找	律师	从	迈阿密	县	,

[ænd; ənd][dʒɑːn][tiː] . ['bɜ˞ːɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] ,

and	John	T	.	Burris	had	been	practicing	,
和	约翰	T	.	伯里斯	有	到过	练习	,

本杰明·F·辛普森是一位来自迈阿密县、外表稚气未脱的律师，而约翰·T·伯里斯则一直在执业。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] , [bɪ'fɔːr] [d'ʒʌstɪsɪz] - [kɔːrts] [ɪn]['dʒɑːnsən] ['kaʊnti] .

for	a	year	or	two	,	before	Justices	'	courts	in	Johnson	county	.
为了	一个	年	或者	二	,	前	法官们	-	法院	在	约翰逊	县	.

在约翰逊县治安法庭上待了一两年。

[dʒɑːn][piː] . [slaʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

John	P	.	Slough	had	been	a	member	of	the	Ohio	Legislature	,
约翰	P	.	泥沼	有	到过	一个	成员	的	这	俄亥俄州	立法机关	,

约翰·P·斯劳曾是俄亥俄州立法机构的成员。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['kʌmər][ɪn]['kænzəs] ;

but	was	a	new	comer	in	Kansas	;
但	曾是	一个	新的	角	在	堪萨斯州	;

但他是堪萨斯州的新来者；

[ænd; ənd][iː] . [dʒiː] . [rɑːs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wiːkli] ['nuːzpeɪpər] [æt; ət] [tə'piːkə] .

and	E	.	G	.	Ross	was	the	publisher	of	a	weekly	newspaper	at	Topeka	.
和	E	.	G	.	罗斯	曾是	这	出版商	的	一个	每周	报纸	在	托皮卡	.

EG Ross 是托皮卡一家周报的出版商。

[wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] .

One	-	half	of	the	members	had	been	in	the	Territory	less	than	two	years	.
一	-	一半	的	这	成员	有	到过	在	这	领土	较少的	比	二	年	.

一半成员在该地区居住的时间不到两年。

[sɪks] [keɪm] [ɪn] - , [fɔːr] [ɪn] - , [ænd; ənd] [twelv] [ɪn] - , [waɪl] ['mɪstər] . ['fɔrˌmæn] ,

Six	came	in	1854	,	four	in	1855	,	and	twelve	in	1856	,	while	Mr	.	Forman	,
六	来了	在	-	,	四	在	-	,	和	十二	在	-	,	尽管	先生	.	福尔曼	,

1854年来了6个，1855年来了4个，1856年来了12个，而福尔曼先生，

[ʌv; əv] ['dɑːnɪfən] , ['deɪtɪd][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [frʌm; frəm] - ; ['mɪstər] . ['pɑːmər] , [ʌv; əv] [ˌpɑːtə'wɑːtəmi]

of	Doniphan	,	dated	his	residence	from	1843	;	Mr	.	Palmer	,	of	Pottawatomie
的	多尼芬	,	日期	他的	住宅	从	-	;	先生	.	帕尔默	,	的	波塔瓦托米

, [frʌm; frəm] - ,

,	from	1854	,
,	从	-	,

多尼芬的帕尔默先生，居住于1843年；波塔瓦托米的帕尔默先生，居住于1854年。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hjuːstən] , [ʌv; əv] ['raɪli] , [frʌm; frəm] - .

and	Mr	.	Houston	,	of	Riley	,	from	1853	.
和	先生	.	休斯顿	,	的	莱利	,	从	-	.

以及来自莱利的休斯顿先生，自 1853 年起。

['fɔːrti] - [wʌn][wɜːr; wər][frʌm; frəm] ['nɔːrðərn] [steɪts] , ['sev(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [fɔːr]

Forty	-	one	were	from	Northern	States	,	seven	from	the	South	,	and	four
四十	-	一	是	从	北方	各州	,	七	从	这	南	,	和	四

[wɜːr; wər][ʌv; əv] ['fɔːrən] [bɜːrθ] ,

were	of	foreign	birth	,
是	的	外国的	出生	,

其中41人来自北方各州，7人来自南方各州，4人出生于国外。

['ɪŋglənd] , ['skɑːtlənd] , ['aɪərlənd] , [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] [iːtʃ] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [wʌn] .

England	,	Scotland	,	Ireland	,	and	Germany	each	contributing	one	.
英格兰	,	苏格兰	,	爱尔兰	,	和	德国	每个	贡献	一	.

英格兰、苏格兰、爱尔兰和德国各贡献1个。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['sɪŋgjələr] [ðæt] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [steɪts] , [ˌɪndi'ænə] , [wʌz; wəz]

It	appears	singular	that	only	one	of	the	Western	States	,	Indiana	,	was
它	出现	单数	那	仅有的	一	的	这	西	各州	,	印第安纳州	,	曾是

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['membərʃɪp] ,

represented	in	the	membership	,
代表	在	这	会员资格	,

令人感到奇怪的是，西部各州中只有印第安纳州一个州派代表参加了会议。

[ðæt] [steɪt] ['fəːniʃɪŋ] [sɪks] ['deligits] .

that	State	furnishing	six	delegates	.
那	状态	家具	六	代表们	.

该州派出六名代表。

[twelv] [heild] [frʌm; frəm] [nuː] ['ɪŋglənd] , [oʊ'haɪoʊ] [kən'trɪbjuːtɪd] [twelv] , [ˌpensl'veɪniə] [sɪks] ,

Twelve	hailed	from	New	England	,	Ohio	contributed	twelve	,	Pennsylvania	six	,
十二	赞誉	从	新的	英格兰	,	俄亥俄州	贡献	十二	,	宾夕法尼亚州	六	,

[ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [fɔːr] .

and	New	York	four	.
和	新的	约克	四	.

其中12人来自新英格兰地区，俄亥俄州贡献了12人，宾夕法尼亚州贡献了6人，纽约州贡献了4人。

['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['liːg(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] — [æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [smɔːl] ['nʌmbər]

Only	eighteen	belonged	to	the	legal	profession	—	an	unusually	small	number
仅有的	十八	属于	到	这	合法的	职业	—	一个	异常地	小的	数字

[ʌv; əv]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɑːdi] .

of	lawyers	in	such	a	body	.
的	律师	在	这样的	一个	身体	.

其中只有十八人属于法律界——在这样一个群体中，律师人数异常少。

[ˌsɪks'tiːn][wɜːr; wər]['fɑːrmɚz] , [eɪt] ['mɜːtʃənts] , [θriː] [fɪ'zɪʃnz] , [θriː] [ˌmænju'fæktʃərəz] , [wʌn]

Sixteen	were	farmers	,	eight	merchants	,	three	physicians	,	three	manufacturers	,	one
十六	是	农民	,	八	商人	,	三	医生	,	三	制造商	,	一

[ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [wʌn][ə; eɪ]['prɪntər] ,

a	mechanic	,	one	a	printer	,
一个	机械	,	一	一个	打印机	,

十六人是农民，八人是商人，三人是医生，三人是制造商，一人是机械师，一人是印刷工。

[wʌn][ə; eɪ][lænd]['eɪdʒənt] , [ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ] [sər'veɪər] .

one	a	land	agent	,	and	one	a	surveyor	.
一	一个	土地	代理人	,	和	一	一个	测量员	.

一位是土地代理人，一位是测量员。

[ðə; ði]['oʊldɪst]['membər][wʌz; wəz]['rɑːbərt]['greɪəm] , [ʌv; əv]['ætʃɪsən] , [huː][wʌz; wəz] - ; [ðə; ði]

The	oldest	member	was	Robert	Graham	,	of	Atchison	,	who	was	55	;	the
这	最老	成员	曾是	罗伯特	格雷厄姆	,	的	艾奇逊	,	WHO	曾是	-	;	这

['jʌŋ^ist] ,

youngest	,
最小的	,

年龄最大的成员是来自阿奇森的罗伯特·格雷厄姆，他55岁；最年轻的成员是.....

[bendʒ] . [ef] . ['simpsn] , [ʌv; əv] ['lɪkənz] [ˌsiː 'oʊ] . , ([naʊ] [maɪˈæmi] ,) [huː] [wʌz; wəz] - .

Benj	.	F	.	Simpson	,	of	Lykins	Co	.	,	(	now	Miami	,	)	who	was	23	.
本杰	.	F	.	辛普森	,	的	莱金斯	合作	.	,	(	现在	迈阿密	,	)	WHO	曾是	-	.

来自莱金斯县（现迈阿密）的本杰明·F·辛普森，年仅 23 岁。

[ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['bɑːdi] .

A	WORKING	BODY	.
一个	在职的	身体	.

一个运转良好的身体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['bɑːdi] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]['aʊər][ʌv; əv][ɪts] ['seʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst] .

It	was	a	working	body	,	from	the	first	hour	of	its	session	until	the	last	.
它	曾是	一个	在职的	身体	,	从	这	第一的	小时	的	它是	会议	直到	这	最后的	.

这是一个高效的机构，从会议的第一小时到最后一小时都在工作。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][trəˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɑːntɪˈnent(ə)l] ['kɑːŋgrəs] [wɪtʃ] ['prɔməlˌgeɪtid] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn]

There	is	a	tradition	that	the	Continental	Congress	which	promulgated	the	Declaration
那里	是	一个	传统	那	这	大陆	国会	哪个	颁布	这	宣言

[ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [wʌz; wəz] [məˈtɪriəli] ['heɪsnd] [ɪn][ɪts] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] ['oʊvər] [ðæt] [ɪˈmɔːrt(ə)l]

of	Independence	was	materially	hastened	in	its	deliberations	over	that	immortal
的	独立	曾是	重大	加快	在	它是	审议	超过	那	不朽

['dɑːkjumənt][baɪ] [swɔːmz] [ʌv; əv][flaɪz] [ðæt] [ɪnˈveɪdɪd][ðə; ði][hɔːl] [wer] [ˌaɪ 'tiː][sæt] ,

document	by	swarms	of	flies	that	invaded	the	hall	where	it	sat	,
文档	经过	蜂群	的	苍蝇	那	入侵	这	大厅	在哪里	它	卫星	,

有一种说法是，颁布《独立宣言》的大陆会议之所以能够如此迅速地审议这份不朽的文件，是因为成群的苍蝇涌入了会议厅。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ɪts] ['membər] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] .

and	made	the	life	of	its	members	a	burden	.
和	制成	这	生活	的	它是	成员	一个	负担	.

并使成员们的生活成为一种负担。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ɪnˈtens] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] - ['plæstərd] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [met] ,

Perhaps	the	intense	heat	of	the	rough	-	plastered	room	where	the	Convention	met	,
也许	这	激烈的	热	的	这	粗糙的	-	粉刷过的	房间	在哪里	这	习俗	遇见	,

或许是因为大会召开的那间粗糙粉刷的房间里闷热难耐，

[ɔːr][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ˌterəˈtɔːriəl] [skrɪp] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ɪmˈpɔːrtʃənət] ['lændlɔːdz] ['oʊnli]

or	the	knowledge	that	Territorial	scrip	would	be	received	by	importunate	landlords	only
或者	这	知识	那	领土	处方药	会	是	已收到	经过	纠缠不休	房东	仅有的

[æt; ət][ə; eɪ] [juːˈʒʊriəs] ['dɪskaʊnt] ,

at	a	usurious	discount	,
在	一个	高利贷	折扣	,

或者知道那些贪婪的房东只能以极低的价格买到领地债券，

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɜːrdʒɪŋ] [dɪˈspætʃ] [ɪn] ['bɪznəs] .

had	something	to	do	with	urging	dispatch	in	business	.
有	某物	到	做	和	敦促	派遣	在	商业	.

这与敦促企业加快发货速度有关。

[bʌt; bət]['sɜ:rt(ə)nli][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [went][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][æn; ən]['enərdʒi][ænd; ənd] ['ɪndəstri] [aɪ]

But	certainly	the	Convention	went	to	work	with	an	energy	and	industry	I
但	当然	这	习俗	去	到	工作	和	一个	活力	和	行业	我

[hæv; həv]['nevər] [si:n] ['pærəleld] [ɪn][ə; eɪ]['kænzəs] [dɪ'lɪbəˌreɪtɪv] ['bɑ:di] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .

have	never	seen	paralleled	in	a	Kansas	deliberative	body	since	that	time	.
有	绝不	已见	平行	在	一个	堪萨斯州	深思熟虑的	身体	自从	那	时间	.

但可以肯定的是，大会展现出的活力和勤奋程度，是我自那时以来在堪萨斯州的任何审议机构中都从未见过的。

[ˌaɪ 'ti:] [pɝ'fɛktəd] [ɪts][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ə'dɑ:ptɪd] [ru:lz] [fɔ:r; fər][ɪts] ['gʌvərnmənt] ,

It	perfected	its	organization	,	adopted	rules	for	its	government	,
它	完善	它是	组织	,	已采用	规则	为了	它是	政府	,

它完善了组织结构，制定了政府规章制度，

[dɪ'skʌst] [ðə; ði][best] [moʊd][ʌv; əv] [prə'si:dʒər] [ɪn] ['freɪmɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

discussed	the	best	mode	of	procedure	in	framing	a	Constitution	,
讨论	这	最好的	模式	的	程序	在	框架	一个	宪法	,

讨论了制定宪法的最佳程序方式，

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][ə'pɑ:n][ðæt]['sʌbdʒekt] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['deɪz]

and	appointed	a	Committee	to	report	upon	that	subject	,	during	the	first	day's
和	任命	一个	委员会	到	报告	之上	那	主题	,	期间	这	第一的	天

['seʃ(ə)n] ;

session	;
会议	;

在第一天的会议上，任命了一个委员会来就该议题提交报告；

[ɔ:l][ðə; ði] ['stændɪŋ] [kə'mitiz] [wɜ:r; wər] [ə'naʊnst] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] ;

all	the	standing	Committees	were	announced	on	the	third	day	;
全部	这	常设	委员会	是	宣布	在	这	第三	天	;

所有常设委员会均在第三天公布；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] [tu:] ['veri]

and	by	the	close	of	the	fifth	day	it	had	disposed	of	two	very
和	经过	这	关闭	的	这	第五	天	它	有	处置	的	二	非常

['trʌb(ə)lsəm] [kən'testid] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['keɪsɪz] ,

troublesome	contested	election	cases	,
麻烦的	有争议的	选举	案例	,

到第五天结束时，它已经处理了两起非常棘手的选举争议案件。

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv]['kænzəs] ,

decided	that	the	Ohio	Constitution	should	be	the	model	for	that	of	Kansas	,
决定	那	这	俄亥俄州	宪法	应该	是	这	模型	为了	那	的	堪萨斯州	,

决定以俄亥俄州宪法为堪萨斯州宪法的范本。

[pɝ'fɛktəd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ɪts] [di'beits] ,

perfected	arrangements	for	reporting	and	printing	its	debates	,
完善	安排	为了	报道	和	印刷	它是	辩论	,

完善了辩论报道和印刷安排，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ɪts] [kə'mitiz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dɪ'spju:tɪd] ['kwestʃənz] .

and	instructed	its	Committees	upon	a	number	of	disputed	questions	.
和	指示	它是	委员会	之上	一个	数字	的	争议	问题	.

并就一些有争议的问题向其各委员会作出了指示。

[ðə; ði] [voʊt] [ɑ:n] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʌz; wəz] , [ɑ:n][ðə; ði]['sekənd]

The	vote	on	selecting	a	model	for	the	Constitution	was	,	on	the	second
这	投票	在	选择	一个	模型	为了	这	宪法	曾是	,	在	这	第二

['bælət] :

ballot	:
选票	:

在第二轮投票中，关于选择宪法范本的表决结果是：

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] , - [voʊts] ; [ˌɪndiˈænə] , - ; [ænd; ənd] [kənˈtʌki] , [wʌn] .

for	the	Ohio	Constitution	,	25	votes	;	Indiana	,	23	;	and	Kentucky	,	1	.
为了	这	俄亥俄州	宪法	,	-	投票	;	印第安纳州	,	-	;	和	肯塔基州	,	1	.

俄亥俄州宪法获得 25 票；印第安纳州获得 23 票；肯塔基州获得 1 票。

[soʊ][ˈaʊər; ɑːr][ˈkænzəs] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [wʌz; wəz] [ˈmɔdld] [ˈæftər] [ðæt] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] — [ˈsʌmθɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] ,

So	our	Kansas	Constitution	was	modeled	after	that	of	Ohio	—	something	,	I	think	,
所以	我们的	堪萨斯州	宪法	曾是	建模	后	那	的	俄亥俄州	—	某物	,	我	思考	,

所以，堪萨斯州的宪法是仿照俄亥俄州的宪法制定的——我认为这其中有原因。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfɑːrmɚz] [nuː] [haʊs] [wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [ˈæftər][hɪz; ɪz][oʊld][wʌn] ;

as	the	farmer's	new	house	was	designed	after	his	old	one	;
作为	这	农民的	新的	房子	曾是	设计	后	他的	老的	一	;

因为农夫的新房子是仿照他原来的房子设计的；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [əˈpɑːn][ðə; ði][oʊld][saɪt] .

it	was	built	upon	the	old	site	.
它	曾是	建造	之上	这	老的	地点	.

它建在原址上。

[ðə; ði] [kəˈmitiz] .

THE	COMMITTEES	.
这	委员会	.

委员会。

[ðə; ði] [ˈtʃɜrmənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [kəˈmitiz] [wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

The	Chairmanships	of	the	different	Committees	were	assigned	as	follows	:
这	主席职位	的	这	不同的	委员会	是	分配	作为	跟随	:

['priːæmb(ə)l][ænd; ənd] [bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] — ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .

Preamble	and	Bill	of	Rights	—	Wm	.
前言	和	账单	的	权利	—	威廉	.

各委员会主席的分配如下：序言和权利法案——威廉·

[ˈhʌtʃɪnsən] , [ʌv; əv] [ˈlɔːrəns] .

Hutchinson	,	of	Lawrence	.
哈钦森	,	的	劳伦斯	.

来自劳伦斯的哈钦森。

[ɪgˈzekjətɪv] [dɪˈpɑːrtmənt] — [dʒɑːn][piː] . ['grɪr] , [ʌv; əv] [ʃɔːˈniː] .

Executive	Department	—	John	P	.	Greer	,	of	Shawnee	.
管理人员	部门	—	约翰	P	.	格里尔	,	的	肖尼	.

行政部门——约翰·P·格里尔，肖尼人。

['ledʒɪsleɪtɪv] [dɪˈpɑːrtmənt] — ['soʊlən][oʊ] . ['θækɚ] , [ʌv; əv] ['lɔːrəns] .

Legislative	Department	—	Solon	O	.	Thacher	,	of	Lawrence	.
立法	部门	—	梭伦	哦	.	撒切尔	,	的	劳伦斯	.

立法部门——劳伦斯的索伦·O·撒切尔。

[dʒuːˈdɪʃəl] [dɪˈpɑːrtmənt] — Samuel5

Judicial	Department	—	Samuel5
司法	部门	—	Samuel5

司法部门——塞缪尔5

[ə; eɪ] . ['kɪŋmən] , [ʌv; əv] [braʊn] [ˌsiː 'oʊ] . ['mɪlətəri] — [dʒeɪmz][dʒiː] . [blʌnt] , [ʌv; əv] ['ændərsn] [ˌsiː 'oʊ] . [ɪ'lektəz] [ænd; ənd] [ɪ'lɛkʃənz] — [piː] . [eɪtʃ] . ['taʊnzənd] ,

A	.	Kingman	,	of	Brown	Co	.	Military	—	James	G	.	Blunt	,	of	Anderson	Co	.	Electors	and	Elections	—	P	.	H	.	Townsend	,
一个	.	金曼	,	的	棕色的	合作	.	军队	—	詹姆斯	G	.	钝	,	的	安德森	合作	.	选民	和	选举	—	P	.	H	.	汤森德	,

A. Kingman，布朗县军事官员——James G. Blunt，安德森县选举人和选举官员——PH Townsend，

[ʌv; əv] ['dʌgləs] .

of	Douglas	.
的	道格拉斯	.

道格拉斯的。

['skedʒuːl] — [dʒɑːn][tiː] . ['bɜ˞ːɪs] , [ʌv; əv]['dʒɑːnsən] .

Schedule	—	John	T	.	Burris	,	of	Johnson	.
日程	—	约翰	T	.	伯里斯	,	的	约翰逊	.

日程安排——约翰逊的约翰·T·伯里斯。

[ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] — [eɪtʃ] . [diː] . ['prestən] , [ʌv; əv] [ʃɔː'niː] .

Apportionment	—	H	.	D	.	Preston	,	of	Shawnee	.
分配	—	H	.	D	.	普雷斯顿	,	的	肖尼	.

分配——肖尼的HD Preston。

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] — ['rɑːbərt] ['greɪəm] , [ʌv; əv] ['ætʃɪsən] .

Corporations	and	Banking	—	Robert	Graham	,	of	Atchison	.
公司	和	银行业	—	罗伯特	格雷厄姆	,	的	艾奇逊	.

公司和银行业务——罗伯特·格雷厄姆，阿奇森。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] — ['dʌbljuː] . [ɑːr] . ['grɪfɪθ] , [ʌv; əv] ['bɜːrbən] [ˌsiː 'oʊ] .

Education	and	Public	Institutions	—	W	.	R	.	Griffith	,	of	Bourbon	Co	.
教育	和	民众	机构	—	W	.	拉	.	格里菲斯	,	的	波旁威士忌	合作	.

['kaʊnti] [ænd; ənd] ['taʊnʃɪp] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] — [dʒɑːn] ['rɪtʃi] , [ʌv; əv] [tə'piːkə] .

County	and	Township	Organizations	—	John	Ritchey	,	of	Topeka	.
县	和	乡	组织	—	约翰	里奇	,	的	托皮卡	.

教育和公共机构——波旁县的 WR Griffith；县和乡镇组织——托皮卡的 John Ritchey。

['ɔːrdɪnəns] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [det] — [dʒeɪmz] [blʌd] , [ʌv; əv] ['lɔːrəns] .

Ordinance	and	Public	Debt	—	James	Blood	,	of	Lawrence	.
条例	和	民众	债务	—	詹姆斯	血	,	的	劳伦斯	.

法令与公共债务——劳伦斯的詹姆斯·布拉德。

['faɪnæns][ænd; ənd] [tæk'seɪʃn] — [bendʒ] . [ef] . ['simpsn] , [ʌv; əv] ['lɪkənz] .

Finance	and	Taxation	—	Benj	.	F	.	Simpson	,	of	Lykins	.
金融	和	税收	—	本杰	.	F	.	辛普森	,	的	莱金斯	.

财务和税务——莱金斯的本杰明·F·辛普森。

[ə'mendmənts] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪnɪəs] — [es] . [diː] . ['hjuːstən] , [ʌv; əv] ['raɪli] [ˌsiː 'oʊ] . ['fedərəl]
['rɪ'leɪʃnz] — [tiː] . [es] . [raɪt] , [ʌv; əv]['nɛməˌhɑː][ˌsiː 'oʊ] .

Amendments	and	Miscellaneous	—	S	.	D	.	Houston	,	of	Riley	Co	.	Federal	Relations	—	T	.	S	.	Wright	,	of	Nemaha	Co	.
修正案	和	各种各样的	—	S	.	D	.	休斯顿	,	的	莱利	合作	.	联邦	关系	—	T	.	S	.	赖特	,	的	内马哈	合作	.

修正案及其他事项——SD Houston，莱利县；联邦关系——TS Wright，内马哈县。

[ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] — [dʒɑːn][dʒeɪ] . [ˌɪŋ'gɔlz] , [ʌv; əv] ['ætʃɪsən] .

Phraseology	and	Arrangements	—	John	J	.	Ingalls	,	of	Atchison	.
用语	和	安排	—	约翰	J	.	英格尔斯	,	的	艾奇逊	.

措辞和安排——约翰·J·英格尔斯，阿奇森。

[aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [kə'mitiz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ɪntrəst] ,

I	have	studied	the	composition	of	these	Committees	with	some	interest	,
我	有	研究	这	作品	的	这些	委员会	和	一些	兴趣	,

我饶有兴趣地研究过这些委员会的组成。

[riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['membər] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðer; ðər]
['sʌbsɪkwənt] [kɜ˞'ɪrz] .

reviewing	the	work	of	their	members	in	the	Convention	,	and	recalling	their	subsequent	careers	.
复习	这	工作	的	他们的	成员	在	这	习俗	,	和	回忆	他们的	随后的	职业生涯	.

回顾其成员在大会上的工作，并回顾他们后来的职业生涯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ,

And	it	appears	to	me	that	in	making	them	up	,
和	它	出现	到	我	那	在	制作	他们	向上	,

在我看来，在编造这些故事的过程中，

['prezɪdənt] ['wɪntʃəl] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [fəˈnɑːmɪnəli] [kwɪk] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][men] .

President	Winchell	exhibited	phenomenally	quick	and	accurate	judgment	of	men	.
总统	温切尔	展出	惊人地	快的	和	准确的	判断	的	男人	.

温切尔总统对男性的判断力惊人地迅速而准确。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [prɪˈzaɪdɪŋ] ['ɑːfəsərz][aɪ][hæv; həv]['evər] [noʊn] .

He	was	,	indeed	,	one	of	the	best	presiding	officers	I	have	ever	known	.
他	曾是	,	的确	,	一	的	这	最好的	主持	警官	我	有	曾经	已知	.

他确实是我所认识的最优秀的司仪之一。

[hɪz; ɪz][ˌɪmpərˈtɜːrbəb(ə)l] ['kuːlnəs] ,

His	imperturbable	coolness	,
他的	沉着冷静	凉爽	,

他泰然自若的冷静，

['nevər][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] ['rʌfld] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['sʌd(ə)n][ænd; ənd] ['pæʃənət] ['autbreiks]

never	for	an	instant	ruffled	by	the	most	sudden	and	passionate	outbreaks
绝不	为了	一个	立即的	褶皱的	经过	这	最多	突然	和	热情的	疫情爆发

[ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ;

of	excitement	in	the	Convention	;
的	激动	在	这	习俗	;

即使在大会上最突然、最激动人心的情绪爆发中，也从未动摇过一丝一毫；

[hɪz; ɪz] ['mæstəri] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['naɪsɪtiːz][ʌv; əv] [ˌpɑːrləˈmentri] [lɔː] ; [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] ['kɜːrtəsi]

his	mastery	of	all	the	niceties	of	parliamentary	law	;	his	uniform	courtesy
他的	精通	的	全部	这	礼貌	的	议会	法律	;	他的	制服	礼貌

[ænd; ənd][tækt] ;

and	tact	;
和	策略	;

他对议会法律所有细则的精通；他始终彬彬有礼、举止得体；

[hɪz; ɪz] ['prɑːmptnəs] [ænd; ənd] ['klɪrnəs] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒənz] ; [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,

his	promptness	and	clearness	in	stating	his	decisions	;	and	above	all	,
他的	迅速	和	清晰度	在	声明	他的	决策	;	和	多于	全部	,

他决策果断、清晰；最重要的是，

[ðə; ði] ['miŋgld] [greɪs] [ænd; ənd]['kaɪndnəs][ænd; ənd]['fɜːrmnəs][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [tuː; tə]

the	mingled	grace	and	kindness	and	firmness	with	which	he	announced	to
这	混合	优雅	和	仁慈	和	硬度	和	哪个	他	宣布	到

[æn; ən][ɪnˈdɪgnənt] ['membər][æn; ən] [ədˈvɜːrs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,

an	indignant	member	an	adverse	decision	,
一个	愤怒	成员	一个	不利	决定	,

他以兼具优雅、友善和坚定的语气向一位愤慨的议员宣布了不利的决定。

[wɜːr; wər] ['riːəli] ['wʌndərf(ə)l] .

were	really	wonderful	.
是	真的	精彩的	.

他们真的很棒。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ðæt] [stɪl] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] ['preʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

But	what	shall	be	said	of	that	still	more	wonderful	prescience	with	which	he
但	什么	将	是	说	的	那	仍然	更多的	精彩的	预知	和	哪个	他

[meɪd] [ʌp][ðə; ði] [kəˈmitiz] ?

made	up	the	Committees	?
制成	向上	这	委员会	?

但是，对于他组建委员会时展现出的那种更加惊人的预见性，我们又该如何评价呢?

[wʌt] [ɪn'djʊst] [ðɪs] [kɑ:m] , [greɪ] - [aɪd] , [əb'zəvɪŋ, ɔb-]['lɪt(ə)l][mæn] ,
What induced this calm , grey - eyed , observing little man ,
什么 诱导 这 冷静的 , 灰色的 - 眼睛 , 观察 小的 男人 ,

是什么促使这位冷静、灰眼睛、善于观察的小个子男人.....

[hu:z] [bræs] - ['bʌtnd] [blu:] [koʊt][wʌz; wəz][fɜ:rst] [si:n] [baɪ] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]
whose brass - buttoned blue coat was first seen by two - thirds of the Convention
谁 黄铜 - 纽扣 蓝色的 外套 曾是 第一的 已见 经过 二 - 三分之一 的 这 习俗
[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] — [wʌt] [ɪm'peld] [hɪm; ɪm] ,
on the morning of the 5th of July — what impelled him ,
在 这 早晨 的 这 5th 的 七月 — 什么 被迫 他 ,

7月5日上午，大会三分之二的代表第一次看到了他身穿的带有黄铜纽扣的蓝色外套——是什么促使他这样做?

[wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] , [tu:; tə] [sɪ'lekt] [æn; ən] [əb'skjʊr] , [dʌl] - ['lʊkɪŋ] , [ʃɑ:k] - ['hedɪd]
within twenty - four hours , to select an obscure , dull - looking , shock - headed
之内 二十 - 四 小时 , 到 选择 一个 朦胧 , 乏味的 - 寻找 , 震惊 - 标题
['kʌntri] ['dɑ:ktər][æz; əz] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪlətəri] [kə'mɪti] ,
country doctor as Chairman of the Military Committee ,
国家 医生 作为 主席 的 这 军队 委员会 ,

在二十四小时内，选出一位默默无闻、相貌平平、头发蓬乱的乡村医生担任军事委员会主席。

[ænd; ənd] [ðʌs] [neɪm] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] [ə'ferz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ,
and thus name in connection with military affairs , for the first time ,
和 因此 姓名 在 联系 和 军队 事务 , 为了 这 第一的 时间 ,

因此，这个名字首次与军事事务联系起来。

[ðə; ði]['oʊnli]['kænzəs]['soʊldʒər] [hu:] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [fʊl] ['meɪdʒər] ['dʒenrəlʃɪp] ?
the only Kansas soldier who reached a full Major Generalship ?
这 仅有的 堪萨斯州 士兵 WHO 达到 一个 满的 主要的 将军 ?

堪萨斯州唯一一位晋升到少将军衔的军人?

[haʊ] [dɪd][hi:; hi] ['hæpən] [tu:; tə] [pæs] [baɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔ:r] ['waɪdli] [noʊn] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ,
How did he happen to pass by half a dozen more widely known lawyers ,
如何 做过 他 发生 到 经过 经过 一半 一个 打 更多的 广泛 已知 律师 ,

他怎么可能碰巧经过六位更知名的律师呢?

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [æz; əz] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu'dɪʃieri] [kə'mɪti] , [ə; eɪ][mæn] [hu:] , ['dʊrɪŋ]
and appoint as Chairman of the Judiciary Committee , a man who , during
和 委 作为 主席 的 这 司法 委员会 , 一个 男人 WHO , 期间
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [ˌðer'æftər] ,
more than fifteen years thereafter ,
更多的 比 十五 年 此后 ,

并任命一名男子担任司法委员会主席，此人在随后的十五年多时间里，

['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [su'pri:m] [bentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
occupied a place on the Supreme Bench of the State ,
占领 一个 地方 在 这 最高 长椅 的 这 状态 ,

曾担任该州最高法院法官一职。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] ?
for the greater portion of this time as the Chief Justice ?
为了 这 更大的 部分 的 这 时间 作为 这 首席 正义 ?

在此期间的大部分时间里，他是否担任过首席大法官?

[haʊ] [keɪm] [hi:; hi][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [soʊ] ['kwɪkli] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'groʊsɪŋ] [klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl]
How came he to recognize so quickly , in the Engrossing Clerk of the Territorial
如何 来了 他 到 认出 所以 迅速地 , 在 这 引人入胜 职员 的 这 领土
['ledʒɪsleɪtʃər] ,
Legislature ,
立法机关 ,

他怎么能这么快就认出，这位就是领地立法机关的书记员呢?

[ðə; ði]['raɪpɪst] ['skɑːlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fitist] [mæn][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃermənʃɪp] [ʌv; əv]

the	ripest	scholar	and	the	fittest	man	in	the	body	for	the	Chairmanship	of
这	最成熟的	学者	和	这	最强	男人	在	这	身体	为了	这	主席	的

[ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [fɔːr; fər]

the	Committee	to	which	every	article	of	the	Constitution	was	referred	for
这	委员会	到	哪个	每一个	文章	的	这	宪法	曾是	指	为了

['faɪn(ə)l][rɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ə'mendmənt] ?

final	revision	and	amendment	?
最终的	修订	和	修正案	?

委员会中最具学术造诣且最适合担任主席的人选是谁？该委员会负责对宪法的每一条进行最终修订和修正。

[ɪn][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd][moʊst] ['bɔɪɪʃ] - ['lʊkɪŋ] ['membər] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [huː]

In	the	youngest	and	most	boyish	-	looking	member	he	found	the	man	who
在	这	最小的	和	最多	男孩气	-	寻找	成员	他	成立	这	男人	WHO

[wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːrm] ,

was	to	form	,
曾是	到	形式	,

在最年轻、看起来最稚气未脱的成员身上，他发现了那个将要成为领袖的人。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [steɪt] ,

for	this	State	,
为了	这	状态	,

对于本州而言，

[ə; eɪ][koʊd][ʌv; əv]['faɪnæns][ænd; ənd] [tæk'seɪʃn] [huːz] [klɪr] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['hoʊlsəm]

a	code	of	Finance	and	Taxation	whose	clear	directions	and	wholesome
一个	代码	的	金融	和	税收	谁	清除	方向	和	健康

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [hæv; həv] ['gɑːrdɪd] ['kænzəs] [ə'genst] [ðə; ði] ['weɪstfl] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz]

restrictions	have	guarded	Kansas	against	the	wasteful	extravagance	of	Legislatures
限制	有	守卫	堪萨斯州	反对	这	浪费	奢侈	的	立法机构

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːd(ə)nsəm] ['pʌblɪk] [det] ,

and	the	curse	of	a	burdensome	public	debt	,
和	这	诅咒	的	一个	负担	民众	债务	,

堪萨斯州的财政和税收法典，其明确的指导方针和合理的限制，保护了堪萨斯州免受立法机构的浪费性挥霍和沉重的公共债务的祸害。

['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['temptɪŋ] [ænd; ənd] ['perələs] [ə'ferz] [ʌv; əv][ɪts][fɜːrst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

during	all	the	tempting	and	perilous	affairs	of	its	first	quarter	of	a	century	.
期间	全部	这	诱人的	和	危险的	事务	的	它是	第一的	四分之一	的	一个	世纪	.

在它成立后的前25年里，经历了各种诱人而危险的事件。

[ænd; ənd][hiː; hi] [neɪmd] , [æz; əz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][fɜːrst] [steɪt]

And	he	named	,	as	head	of	the	Committee	on	Education	,	the	first	State
和	他	命名	,	作为	头	的	这	委员会	在	教育	,	这	第一的	状态

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

Superintendent	of	Public	Instruction	.
校长	的	民众	操作说明	.

他以教育委员会主席的身份，任命了第一任州公共教育总监。

[ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔintmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [rer] ['dʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət] [ðoʊz] ['menʃ(ə)nd]

All	of	his	appointments	were	made	with	rare	judgment	,	but	those	mentioned
全部	的	他的	预约	是	制成	和	稀有的	判断	,	但	那些	提及

[ə'pɪr] ['noʊtəbli] [dɪ'sɜːrnɪŋ] .

appear	notably	discerning	.
出现	尤其	有洞察力	.

他的所有任命都极具远见卓识，但上面提到的那些人尤其令人印象深刻。

['prɑːgres] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

PROGRESS	OF	WORK	.
进步	的	工作	.

工作进展。

[ɑːn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ˈfeivəriŋ] [baɪ'eniəl] ['seʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] —

On	the	sixth	day	a	resolution	favoring	biennial	sessions	of	the	Legislature	—
在	这	第六	天	一个	解决	偏爱	双年	会议	的	这	立法机关	—

[ə'dɑːptɪd][ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ['æftərwərd] — [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'fɜːrd] .

adopted	sixteen	years	afterward	—	was	submitted	and	referred	.
已采用	十六	年	之后	—	曾是	提交	和	指	.

第六天，一项赞成立法机关每两年召开一次会议的决议被提交并提交审议——该决议在十六年后获得通过。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ɔːr] [prə'poʊzd] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	first	of	a	long	series	of	resolutions	or	proposed	sections	of	the
这	第一的	的	一个	长的	系列	的	决议	或者	建议的	部分	的	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

Constitution	,
宪法	,

这是宪法一系列决议或提案中的第一条。

[prə'hibitɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] [ɔːr][mju(ː)'lætəuz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

prohibiting	the	settlement	of	negroes	or	mulattoes	within	the	limits	of	the	State
禁止	这	沉降	的	黑人	或者	混血儿	之内	这	限制	的	这	状态

, [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌɪntrə'duːst] .

,	was	also	introduced	.
,	曾是	还	介绍	.

还提出了禁止黑人或混血儿在州界内定居的法案。

[ðɪs] ['kwestʃən] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɪndrəd] ['neɪtʃər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [tuː; tə]

This	question	,	with	others	of	a	kindred	nature	,	such	as	propositions	to
这	问题	,	和	其他的	的	一个	亲属	自然	,	这样的	作为	命题	到

[prə'hɪbɪt] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [ə'tendɪŋ] the6

prohibit	colored	children	attending	the6
禁止	有色	孩子们	参加	the6

这个问题，以及其他类似问题，例如禁止有色人种儿童就读的提议，都属于此类问题。

[skuːlz] , [ɔːr][tuː; tə][ɪk'skluːd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

schools	,	or	to	exclude	them	from	the	University	,
学校	,	或者	到	排除	他们	从	这	大学	,

学校，或者将他们排除在大学之外。

[ɔːr][tuː; tə][fər'bɪd][ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] [fʌndz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][læst]

or	to	forbid	the	appropriation	of	any	funds	for	their	education	,	and	last
或者	到	禁止	这	拨款	的	任何	资金	为了	他们的	教育	,	和	最后的

, [ænd; ənd] [miːn] [ʌv; əv][ɔːl] ,

,	and	meanest	of	all	,
,	和	最卑鄙的	的	全部	,

或者禁止拨款用于他们的教育，最后，也是最卑鄙的，

[tuː; tə][dɪ'naɪ][tuː; tə]['niːgrəuz][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] ['kaʊnti] [pʊr] ['haʊzɪz] [wen] [pʊr] [ænd; ənd]

to	deny	to	negroes	the	shelter	of	county	poor	houses	when	poor	and
到	否定	到	黑人	这	庇护所	的	县	贫穷的	房屋	什么时候	贫穷的	和

['helpləs] ,

helpless	,
无助	,

拒绝为贫困无助的黑人提供县济贫院的庇护，

[wʌz; wəz]['voʊtɪd][ə'pɑːn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [fɜːrst][ɪn][wʌn][fɔːrm][ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə'nʌðər] ,

was	voted	upon	again	and	again	,	first	in	one	form	and	then	in	another	,
曾是	投票	之上	再次	和	再次	,	第一的	在	一	形式	和	然后	在	其他	,

这项提案被反复投票表决，先是以一种形式，然后又是另一种形式。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʊrɪŋ] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] , ['ɔːlweɪz] [dɪ'fiːtɪd] .

and	to	the	enduring	honor	of	the	majority	,	always	defeated	.
和	到	这	持久	荣誉	的	这	多数	,	总是	战败	.

以及永远失败的大多数人的永恒荣誉。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sɪŋgjələr] , [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [sʌtʃ] ['θɪərɪz] [faʊnd] [pər'sɪstənt]

It	seems	singular	,	in	this	day	and	generation	,	that	such	theories	found	persistent
它	似乎	单数	,	在	这	天	和	一代	,	那	这样的	理论	成立	执着的

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['ædvəkeɪts] .

and	earnest	advocates	.
和	认真	倡导者	.

在当今时代，这类理论竟然能找到如此坚定而真诚的拥护者，这似乎有些不同寻常。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] ,

But	it	should	be	remembered	that	all	this	happened	before	the	war	,
但	它	应该	是	记得	那	全部	这	发生	前	这	战争	,

但应该记住，这一切都发生在战争之前。

[wen] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən] " [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] " [ɪn] ['nɪrli] [hæf][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən]

when	slavery	was	still	an	"	institution	"	in	nearly	half	the	States	of	the	Union
什么时候	奴隶制	曾是	仍然	一个	"	机构	"	在	几乎	一半	这	各州	的	这	联盟

.

:

.

当时，奴隶制在近一半的美国州仍然是一种"制度"。

[ðə; ði][proʊ] - ['sleɪvəri] ['pɑːrti][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['sɑːlɪdli][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ɪk'skluːdɪŋ] [friː]

The	pro	-	Slavery	party	was	,	of	course	,	solidly	in	favor	of	excluding	free
这	专业	-	奴隶制	派对	曾是	,	的	课程	,	稳固地	在	偏爱	的	不包括	自由的

['niːgrəuz][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ,

negroes	from	the	State	,
黑人	从	这	状态	,

当然，支持奴隶制的政党坚决赞成将自由黑人排除在国家之外。

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['jɪrz] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [ðə; ði]

and	less	than	four	years	prior	to	the	meeting	of	the	Convention	,	the
和	较少的	比	四	年	事先的	到	这	会议	的	这	习俗	,	这

[friː] [steɪt] ['pɑːrti] ,

Free	State	party	,
自由的	状态	派对	,

在制宪会议召开前不到四年，自由州党

[ɪn] ['voʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tə'piːkə] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][mə'dʒɔːrəti][ɪn]['feɪvər]

in	voting	on	the	Topeka	Constitution	,	had	given	a	decided	majority	in	favor
在	表决	在	这	托皮卡	宪法	,	有	给定	一个	决定	多数	在	偏爱

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'skluːʒn] .

of	such	exclusion	.
的	这样的	排除	.

在对《托皮卡宪法》进行投票时，绝大多数人赞成这种排除做法。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [rɪ'kwaɪərd]['dʒenjuɪn] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][goʊ][ə'pɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

It	therefore	required	genuine	courage	and	principle	to	go	upon	record
它	所以	必需的	真的	勇气	和	原则	到	去	之上	记录

[ə'genst] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] .

against	each	and	every	proposition	of	this	character	.
反对	每个	和	每一个	主张	的	这	特点	.

因此，要公开反对这类主张中的每一项，都需要真正的勇气和原则。

[fɔːr; fər] ['veri] [fjuː] ['membər] [huː] [soʊ]['voʊtɪd][felt] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɔːrsmənt]

For	very	few	members	who	so	voted	felt	absolutely	certain	of	the	endorsement
为了	非常	很少	成员	WHO	所以	投票	毛毡	绝对地	肯定	的	这	代言

[ʌv; əv][ðer; ðər][kən'stituənts] .

of	their	constituents	.
的	他们的	成分	.

极少数投赞成票的成员对获得选民的支持感到绝对确信。

[ðə; ði][fɜːrst]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [rɪ'pɔːrtɪd] , [ðæt][ɑːn][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][bæŋks] ,

The	first	Article	of	the	Constitution	reported	,	that	on	Corporations	and	Banks	,
这	第一的	文章	的	这	宪法	据报道	,	那	在	公司	和	银行	,

宪法第一条规定，关于公司和银行，

[wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] .

was	submitted	on	the	sixth	day	and	considered	.
曾是	提交	在	这	第六	天	和	经过考虑的	.

于第六天提交并审议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd] , [baɪ][ðə; ði]['prezɪdənt] ,

It	was	stated	,	by	the	President	,
它	曾是	声明	,	经过	这	总统	,

总统曾表示：

[ðæt] ['meni] ['ʌðər] [kə'mitiz] [hæd; həd][ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪntər] ,

that	many	other	Committees	had	their	reports	in	the	hands	of	the	printer	,
那	许多	其他	委员会	有	他们的	报告	在	这	双手	的	这	打印机	,

其他许多委员会的报告都已经送交印刷厂了。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['veri] ['ræpɪdli] .

and	during	the	next	few	days	they	began	to	come	in	very	rapidly	.
和	期间	这	下一个	很少	天	他们	开始	到	来	在	非常	快速	.

接下来的几天里，它们开始迅速涌入。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [tuː; tə]['ekspədaɪt][wɜːrk] , [ə'dɑːptɪd][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ri'kwaiərɪŋ][ɔːl] [kə'mitiz]

The	Convention	,	to	expedite	work	,	adopted	a	resolution	requiring	all	Committees
这	习俗	,	到	加快	工作	,	已采用	一个	解决	需要	全部	委员会

[tuː; tə][rɪ'pɔːrt][ɑːn][ɔːr] [bɪ'fɔːr] ['sætərdeɪ] ,

to	report	on	or	before	Saturday	,
到	报告	在	或者	前	周六	,

为加快工作进度，大会通过一项决议，要求所有委员会在星期六或之前提交报告。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] .

the	eleventh	day	of	the	session	.
这	第十一	天	的	这	会议	.

会议的第十一天。

[ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

THE	BOUNDARIES	OF	THE	STATE	.
这	边界	的	这	状态	.

国家的边界。

[ɑːn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [nə'bræskə] ['laɪɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv]

On	the	seventh	day	the	annexation	of	that	portion	of	Nebraska	lying	south	of
在	这	第七	天	这	吞并	的	那	部分	的	内布拉斯加州	说谎	南	的

[ðə; ði] [plæt] ['rɪvər] ,

the	Platte	river	,
这	普拉特	河	,

第七天，吞并了位于普拉特河以南的内布拉斯加州部分地区。

[wʌz; wəz] ['fɔːrməli] [kən'sɪdərd] .

was	formally	considered	.
曾是	正式地	经过考虑的	.

曾正式考虑过。

[ðə; ði] [ðen] ['ɔːrgənaɪzd] [nə'bræskə] ['kauntiz] [ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sɪstər] [steɪt]

The	then	organized	Nebraska	counties	included	in	that	section	of	our	sister	State
这	然后	组织	内布拉斯加州	县	包括	在	那	部分	的	我们的	姐姐	状态

[hæd; həd] [ɪ'lektɪd] ['deligits] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

had	elected	delegates	to	the	Convention	,
有	当选	代表们	到	这	习俗	,

当时内布拉斯加州各县（包括我们姐妹州的这一部分）都选举了代表参加制宪会议。

[huː] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] ['ɜːrnɪstli] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ˌænek'seɪʃn] .
who **were** **present** **earnestly** **advocating** **annexation** **.**
WHO 是 展示 切实 倡导 吞并 .

当时在场的人们热情地倡导吞并。

[ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [di'beits] [tʊk] [ə; eɪ]
This **proposition** **was** **discussed** **during** **several** **days** **,** **and** **the** **debates** **took** **a**
这 主张 曾是 讨论 期间 一些 天 , 和 这 辩论 采取 一个
[waɪd] [reɪndʒ] .
wide **range** **.**
宽的 范围 .

这一提议讨论了数天，辩论的范围很广。

[ðə; ði] [nə'bræskə] ['deligits] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [siːts] [æz; əz] ['ɑːnəreri] ['membər] ,
The **Nebraska** **delegates** **were** **admitted** **to** **seats** **as** **honorary** **members** **,**
这 内布拉斯加州 代表们 是 承认 到 座位 作为 名誉 成员 ,

内布拉斯加州的代表被接纳为荣誉会员。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
with **the** **privilege** **of** **speaking** **on** **this** **subject** **.**
和 这 特权 的 请讲 在 这 主题 .

我很荣幸能就此主题发言。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['nɔːrðərn] [laɪn] .
The **final** **determination** **,** **however** **,** **was** **to** **preserve** **the** **original** **Northern** **line** **.**
这 最终的 决心 , 然而 , 曾是 到 保存 这 原来的 北方 线 .

但最终决定保留原有的北线。

[tuː] ['influənsiz] [ɪn'djʊst] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [wʌn][pə'lɪtɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['loʊk(ə)l][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] .
Two **influences** **induced** **this** **decision** **,** **one** **political** **,** **the** **other** **local** **and** **material** **.**
二 影响 诱导 这 决定 , 一 政治的 , 这 其他 当地的 和 材料 .

促成这一决定的因素有两个，一个是政治因素，另一个是地方和物质因素。

['meni] [ri'pʌblikənz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [plæt] ['kʌntri] [wʌz; wəz] , [ɔːr] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli]
Many **Republicans** **feared** **that** **the** **South** **Platte** **Country** **was** **,** **or** **would** **be** **likely**
许多 共和党人 害怕 那 这 南 普拉特 国家 曾是 , 或者 会 是 可能
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] , [ˌdemə'krætɪk] .
to **become** **,** **Democratic** **.**
到 变得 , 民主 .

许多共和党人担心南普拉特县是民主党的地盘，或者将来可能会变成民主党的地盘。

['lɔːrəns] [ænd; ənd] [tə'piːkə] [bəuθ][əs'paiəd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
Lawrence **and** **Topeka** **both** **aspired** **to** **be** **the** **State** **Capital** **,** **and** **their**
劳伦斯 和 托皮卡 两个都 渴望 到 是 这 状态 首都 , 和 他们的
['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ˌænek'seɪʃn] ,
influence **was** **against** **annexation** **,**
影响 曾是 反对 吞并 ,

劳伦斯和托皮卡都渴望成为州首府，它们的影响力都反对兼并。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [θroʊ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][fɑːr] [nɔːrθ] [ʌv; əv]
because **they** **feared** **it** **would** **throw** **the** **center** **of** **population** **far** **north** **of**
因为 他们 害怕 它 会 扔 这 中心 的 人口 远的 北 的
[ðə; ði] [kɔː] .
the **Kaw** **.**
这 卡瓦 .

因为他们担心这会将人口中心推向卡瓦河以北很远的地方。

[ðə; ði]['priːæmb(ə)l][ænd; ənd] [bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] ,
The **Preamble** **and** **Bill** **of** **Rights** **was** **reported** **on** **the** **tenth** **day** **,**
这 前言 和 账单 的 权利 曾是 据报道 在 这 第十 天 ,

第十天提交了《序言》和《权利法案》。

[ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪts] ['baʊndriz] .

and	opened	the	whole	question	of	the	State's	boundaries	.
和	打开	这	所有的	问题	的	这	州的	边界	.

并由此引发了关于国家边界的整个问题。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [prə'poʊzd][ðə; ði] ['twenti] - [θɜ:rd] [mə'rɪdiən][æz; əz][ðə; ði]['westərn] [laɪn] ,

The	Committee	proposed	the	twenty	-	third	meridian	as	the	western	line	,
这	委员会	建议的	这	二十	-	第三	子午线	作为	这	西	线	,

委员会提议以第二十三经线为西经线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rtiəθ] ['pærəlel][æz; əz][ðə; ði][laɪn][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

and	the	fortieth	parallel	as	the	line	on	the	north	.
和	这	第四十	平行线	作为	这	线	在	这	北	.

以北纬40度线为北线。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][ə'baʊt] ['naɪnti] [maɪlz][ʌv; əv] ['terətɔ:ri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

This	would	have	excluded	about	ninety	miles	of	territory	within	the	present
这	会	有	排除	关于	九十	英里	的	领土	之内	这	展示

['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

limits	of	the	State	.
限制	的	这	状态	.

这将排除该州现有边界内约 90 英里的区域。

[ðə; ði] [kə'mɪti:z] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə'dɑ:ptɪd] ,

The	Committee's	recommendation	was	,	however	,	adopted	,
这	委员会的	推荐	曾是	,	然而	,	已采用	,

然而，委员会的建议被采纳了。

[ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz][ðə; ði][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

and	stood	as	the	determination	of	the	Convention	until	the	day	before	the
和	站立	作为	这	决心	的	这	习俗	直到	这	天	前	这

['faɪn(ə)l] [ə'dʒɜ:rnmənt] ,

final	adjournment	,
最终的	休会	,

该决定一直有效，直至大会最终休会的前一天。

[wen] [kɑ:l] . [meɪ] , [ʌv; əv] ['ætʃɪsən] , [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [ˌri:kənˌsɪdə'reɪʃn] ,

when	Col	.	May	,	of	Atchison	,	secured	a	reconsideration	,
什么时候	上校	.	可能	,	的	艾奇逊	,	安全	一个	重新考虑	,

当阿奇森的梅上校争取到重新审议时，

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz]['moʊʃ(ə)n][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] ['pærəlel][wʌz; wəz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	on	his	motion	the	twenty	-	fifth	parallel	was	substituted	for	the
和	在	他的	运动	这	二十	-	第五	平行线	曾是	替代	为了	这

['twenti] - [θɜ:rd] .

twenty	-	third	.
二十	-	第三	.

在他的提议下，以第二十五平行线取代了第二十三平行线。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['baʊndri] ['kwestʃən][wʌz; wəz]['faɪnəli] ['setld] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌfɪfˈti:nθ] [deɪ] , [wen] ,

The	northern	boundary	question	was	finally	settled	on	the	fifteenth	day	,	when	,
这	北方	边界	问题	曾是	最后	定居	在	这	第十五	天	,	什么时候	,

北部边界问题最终在第十五天得到解决，当时：

[baɪ][ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv] - [aɪz] [tu:; tə] - [neɪz] ,

by	a	vote	of	19	ayes	to	29	nays	,
经过	一个	投票	的	-	赞成	到	-	反对	,

以19票赞成、29票反对的投票结果，

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [mə'mɔ:riəlaɪz] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] [saʊθ] [plæt]

the	Convention	refused	to	memorialize	Congress	to	include	the	South	Platte
这	习俗	拒绝	到	纪念	国会	到	包括	这	南	普拉特

['kʌntri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]['kænzəs] .

country	within	the	limits	of	Kansas	.
国家	之内	这	限制	的	堪萨斯州	.

制宪会议拒绝向国会提出将南普拉特地区划入堪萨斯州范围的请求。

[fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

FEATURES	OF	THE	CONSTITUTION	.
特征	的	这	宪法	.

宪法的特点。

[ɑ:n][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ænd; ənd][dʒu:'dɪʃəl] [kə'mitiz] [rɪ'pɔ:rtɪd] .

On	the	seventh	day	the	Legislative	and	Judicial	Committees	reported	.
在	这	第七	天	这	立法	和	司法	委员会	据报道	.

第七天，立法委员会和司法委员会提交了报告。

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['ɑ:rtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [nekst] [deɪ] .

The	Legislative	article	was	considered	next	day	.
这	立法	文章	曾是	经过考虑的	下一个	天	.

该立法条款于次日进行审议。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [prə'poʊzd] [ðæt] [bɪlz] [maɪt] [ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn] ['i:ðər] [haʊs] , [bʌt; bət]['mɪstər] .

The	Committee	proposed	that	bills	might	originate	in	either	House	,	but	Mr	.
这	委员会	建议的	那	账单	可能	起源	在	任何一个	房子	,	但	先生	.

['wɪntʃəl] submitted7

Winchell	submitted7
温切尔	submitted7

委员会提议法案可由参众两院中的任何一院提出，但温切尔先生提交了7

[ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l] [ə'mendmənt] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][ɔ:l] [lɔ:z] [tu:; tə][ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

a	novel	amendment	,	which	required	all	laws	to	originate	in	the	House	of
一个	小说	修正案	,	哪个	必需的	全部	法律	到	起源	在	这	房子	的

[reprɪ'zentətɪv] .

Representatives	.
代表	.

一项新颖的修正案规定，所有法律都必须源自众议院。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə'dɑ:ptɪd] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['vɪgərəs] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['θækɝ] ,

This	was	adopted	,	notwithstanding	the	vigorous	opposition	of	Mr	.	Thacher	,
这	曾是	已采用	,	虽然	这	蓬勃	反对	的	先生	.	撒切尔	,

[ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

the	Chairman	of	the	Committee	,
这	主席	的	这	委员会	,

尽管委员会主席萨切尔先生强烈反对，但这项决议还是被通过了。

[baɪ][ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv] - [tu:; tə] - .

by	a	vote	of	37	to	13	.
经过	一个	投票	的	-	到	-	.

以37票对13票通过。

[ˌaɪ 'ti:] [sə'vaivd] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['oʊnli] [θri:] ['jɪrz] , ['bi:ɪŋ] [ə'mendid][ɪn] - .

It	survived	the	admission	of	the	State	only	three	years	,	being	amended	in	1864	.
它	幸存下来	这	入学	的	这	状态	仅有的	三	年	,	存在	修订版	在	-	.

该法案在加入联邦后仅存续了三年，于 1864 年进行了修订。

[ɑ:n][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] ['ɑ:rtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] ;

On	the	eighth	day	the	Militia	article	was	adopted	;
在	这	第八	天	这	民兵	文章	曾是	已采用	;

第八天，民兵条款获得通过；

[ɑːn][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] [ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl]['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [pɝˈfɛktəd] ,

on	the	ninth	day	the	Judicial	article	was	perfected	,
在	这	第九	天	这	司法	文章	曾是	完善	,

第九天，司法条款完善完毕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pʌblɪk] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst]

and	the	article	on	Education	and	Public	Institutions	reported	and	discussed
和	这	文章	在	教育	和	民众	机构	据报道	和	讨论

;
;
;

以及对有关教育和公共机构的文章的报道和讨论；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ðə; ði] [kəˈmitiz] [ɑːn] ['kaʊnti] [ænd; ənd] ['taʊnʃɪp] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] ,

and	on	the	tenth	day	the	Committees	on	County	and	Township	Organizations	,
和	在	这	第十	天	这	委员会	在	县	和	乡	组织	,

[ænd; ənd] ['skedʒuːl] , [rɪˈpɔːrtɪd] .

and	Schedule	,	reported	.
和	日程	,	据报道	.

第十天，县乡组织委员会和日程安排委员会提交了报告。

[ðə; ði] ['deθləs] [ˌpɜːrtn'æsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] " [kleɪm] " [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [ðæt]

The	deathless	pertinacity	of	a	"	claim	"	is	illustrated	by	a	petition	presented	that
这	永生	坚韧	的	一个	"	宣称	"	是	插图	经过	一个	请愿	呈现	那

[deɪ] ,

day	,
天	,

当天提交的一份请愿书就体现了“诉求”的顽强生命力。

[frʌm; frəm][wʌn]['sæmjuəl][ə; eɪ] . ['loʊ] , [ə; eɪ][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " ['boʊgəs]['ledʒɪsleɪtʃər] ,

from	one	Samuel	A	.	Lowe	,	a	clerk	of	the	so	-	called	"	Bogus	Legislature	,
从	一	塞缪尔	一个	.	洛	,	一个	职员	的	这	所以	-	称为	"	虚假	立法机关	,

来自一位名叫塞缪尔·A·洛的人，他是所谓的“虚假立法机构”的书记员，

" [huː] ['wɑːntɪd] [peɪ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][wɜːrk][hiː; hi] [əˈledʒd] [hiː; hi][hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] .

"	who	wanted	pay	for	certain	work	he	alleged	he	had	performed	.
"	WHO	通缉	支付	为了	肯定	工作	他	据称	他	有	执行	.

“他要求获得他声称自己已经完成的某些工作的报酬。

['oʊnli][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ]['mɪstər] . ['loʊ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kleɪm][tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Only	a	year	ago	Mr	.	Lowe	presented	the	same	claim	to	Congress	,	and	it
仅有的	一个	年	前	先生	.	洛	呈现	这	相同的	宣称	到	国会	,	和	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

就在一年前，洛先生也向国会提出了同样的诉求，当时的情况是：

[aɪ] [bɪ'liːv] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] .

I	believe	allowed	by	the	House	.
我	相信	允许	经过	这	房子	.

我认为众议院已经允许了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kænzəs] ['senətəz] [meɪd] [sʌtʃ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wɔːr][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɪstər] ['loʊ] [kæn; kən]

But	the	Kansas	Senators	made	such	determined	war	on	it	that	Mr	Lowe	can
但	这	堪萨斯州	参议员	制成	这样的	决定	战争	在	它	那	先生	洛	能

[stɪl] [sɪŋ] ,

still	sing	,
仍然	唱歌	,

但堪萨斯州参议员们对它进行了如此坚决的打击，以至于洛先生至今还能唱歌。

" [ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə] [kiːp] [aɪ][hæv; həv] .

"	a	claim	to	keep	I	have	.
"	一个	宣称	到	保持	我	有	.

“我有权保留我拥有的东西。”

" [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstər] ['wɪntʃəl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	have	mentioned	the	fact	that	Mr	Winchell	was	the	author	of	the
"	我	有	提及	这	事实	那	先生	温切尔	曾是	这	作者	的	这

['sekʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [bɪlz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

section	providing	that	all	bills	should	originate	in	the	House	.
部分	提供	那	全部	账单	应该	起源	在	这	房子	.

“我曾提到，温切尔先生是规定所有法案都应由众议院发起的条款的起草者。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd] [ðæt] ['mɪstər] . [ˌɪŋ'gɔlz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt]

It	should	be	stated	that	Mr	.	Ingalls	was	the	author	of	the	provision	that
它	应该	是	声明	那	先生	.	英格尔斯	曾是	这	作者	的	这	条款	那

" [ɪn] ['ækʃnz] [fɔːr; fər]['laɪb(ə)l] ,

"	in	actions	for	libel	,
"	在	行动	为了	诽谤	,

应该指出的是，英格尔斯先生是“在诽谤诉讼中，

[ðə; ði] [truːθ] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri] ,

the	truth	may	be	given	in	evidence	to	the	jury	,
这	真相	可能	是	给定	在	证据	到	这	陪审团	,

真相可以作为证据提交给陪审团。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['laɪbələs] ['mætər] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər]

and	if	it	shall	appear	that	the	alleged	libelous	matter	was	published	for
和	如果	它	将	出现	那	这	据称	诽谤	事情	曾是	已发布	为了

[ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l]['ɛndz] ,

justifiable	ends	,
合理的	结束	,

如果事实证明，所指控的诽谤性内容是为了正当目的而发布的，

[ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'kwɪtɪd] .

the	accused	shall	be	acquitted	.
这	被告	将	是	无罪释放	.

被告应被宣告无罪。

" [ə'nʌðər] [ə'rɪdʒən(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪz][ðə; ði] ['hoʊmsted] ['sekʃ(ə)n] .

"	Another	original	provision	of	the	Constitution	is	the	Homestead	section	.
"	其他	原来的	条款	的	这	宪法	是	这	家园	部分	.

“宪法的另一项原始条款是宅地法条款。

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɜːrst][prə'poʊzd][baɪ]['mɪstər] . ['fɑːstər] , [ʌv; əv] ['levnwəːθ] ['kaʊnti] , [ɑːn][ðə; ði][sɪksθ]

This	was	first	proposed	by	Mr	.	Foster	,	of	Leavenworth	county	,	on	the	sixth
这	曾是	第一的	建议的	经过	先生	.	促进	,	的	利文沃思	县	,	在	这	第六

[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ,

day	of	the	session	,
天	的	这	会议	,

这项提议最初是由来自莱文沃思县的福斯特先生在会议第六天提出的。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ænd; ənd] [ə'mendmənts] , [ɑːn][ðə; ði]

and	reported	by	the	Committee	on	Miscellaneous	and	Amendments	,	on	the
和	据报道	经过	这	委员会	在	各种各样的	和	修正案	,	在	这

[ˌθɜːr'tiːnθ] [deɪ] .

thirteenth	day	.
第十三	天	.

并由杂项和修正案委员会于第十三天报告。

[noʊ] ['ʌðər] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [pər'hæps] , [i'lisitid] [mɔ:r] ['ænɪmeɪtɪd][ænd; ənd]

No	**other**	**feature**	**of**	**the**	**Constitution**	**,**	**perhaps**	**,**	**elicited**	**more**	**animated**	**and**
不	其他	特征	的	这	宪法	,	也许	,	引发的	更多的	动画	和

['ɜ:rnɪst] [dɪ'beɪt] .

earnest	**debate**	**.**
认真	辩论	.

或许宪法的其他任何条款都无法引发如此热烈而认真的辩论。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ; [ə'mendid] , [rɪ'fɜ:rd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [səb'mɪtɪd] .

It	**was**	**discussed**	**for**	**several**	**days**	**;**	**amended**	**,**	**referred**	**,**	**and**	**again**	**submitted**	**.**
它	曾是	讨论	为了	一些	天	;	修订版	,	指	,	和	再次	提交	.

该提案经过数天的讨论、修改、转交，并再次提交。

[æz; əz][ə'rɪdʒənəli] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [ˌaɪ 'ti:][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪg'zempʃn] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] ['hoʊmsted] [ʌv; əv]

As	**originally**	**reported**	**,**	**it**	**provided**	**for**	**the**	**exemption**	**of**	**"**	**a**	**homestead**	**of**
作为	起初	据报道	,	它	假如	为了	这	豁免	的	"	一个	家园	的

- ['eikəs][ʌv; əv][lænd] ,

160	**acres**	**of**	**land**	**,**
-	英亩	的	土地	,

最初报道中提到，该法案规定"占地160英亩的宅基地"可获豁免。

[ɔ:r][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][lɑ:t][nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ] $2 , - [ɪn]['vælju:] , [ɔ:r]['ri:əl] ,

or	**a**	**house**	**and**	**lot**	**not**	**exceeding**	**$2**	**,**	**000**	**in**	**value**	**,**	**or**	**real**	**,**
或者	一个	房子	和	很多	不是	超过	$2	,	-	在	价值	,	或者	真实的	,

或价值不超过 2,000 美元的房屋和土地，或不动产，

['pɜ:rsən(ə)l][ænd; ənd] [mɪkst] ['prɑ:pərti][nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ] $2 , - , [tu:; tə] ['eni] ['fæməli] .

personal	**and**	**mixed**	**property**	**not**	**exceeding**	**$2**	**,**	**000**	**,**	**to**	**any**	**family**	**.**
个人的	和	混合	财产	不是	超过	$2	,	-	,	到	任何	家庭	.

任何家庭的个人及混合财产不超过 2,000 美元。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv] - [aɪz] [tu:; tə] - [neɪz] .

"	**This**	**was**	**adopted**	**by**	**a**	**vote**	**of**	**28**	**ayes**	**to**	**16**	**nays**	**.**
"	这	曾是	已采用	经过	一个	投票	的	-	赞成	到	-	反对	.

该提案以28票赞成、16票反对获得通过。

[tu:] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði][voʊt][wʌz; wəz] [ˌri:kən'sɪdəd] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['wɪntʃəl] [prə'poʊzd][ðə; ði]

Two	**days**	**later**	**the**	**vote**	**was**	**reconsidered**	**,**	**and**	**President**	**Winchell**	**proposed**	**the**
二	天	之后	这	投票	曾是	重新考虑	,	和	总统	温切尔	建议的	这

['wɜ:rdɪŋ] ['faɪnəli] [ə'dɑ:ptɪd] :

wording	**finally**	**adopted**	**:**
措辞	最后	已采用	:

两天后，投票结果被重新审议，温切尔总统提出了最终通过的措辞：

" [ə; eɪ] ['hoʊmsted] [ʌv; əv] - ['eikəs][ʌv; əv] ['fɑ:rmɪŋ] [lænd] ,

"	**A**	**homestead**	**of**	**160**	**acres**	**of**	**farming**	**land**	**,**
"	一个	家园	的	-	英亩	的	农业	土地	,

"占地160英亩的农田，

[ɔ:r][ʌv; əv][wʌn]['eɪkər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [taʊn] [ɔ:r] ['sɪti] ,

or	**of**	**one**	**acre**	**within**	**the**	**limits**	**of**	**an**	**incorporated**	**town**	**or**	**city**	**,**
或者	的	一	英亩	之内	这	限制	的	一个	公司	镇	或者	城市	,

或位于已建制城镇或城市范围内的一英亩土地，

['ɑ:kjupaɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [baɪ][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] ,

occupied	**as**	**a**	**residence**	**by**	**the**	**family**	**of**	**the**	**owner**	**,**
占领	作为	一个	住宅	经过	这	家庭	的	这	所有者	,

由业主一家居住

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ɪmp'ru:vmənts] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ,

together	**with**	**all**	**the**	**improvements**	**on**	**the**	**same**	**,**
一起	和	全部	这	改进	在	这	相同的	,

以及所有相关的改进，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [igˈzemptid] [frʌm; frəm] [fɔːrst] [seɪl] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [lɔː] ,

shall	**be**	**exempted**	**from**	**forced**	**sale**	**under**	**any**	**process**	**of**	**law**	**,**
将	是	豁免	从	强制	销售	在下面	任何	过程	的	法律	,

在任何法律程序下均不得强制出售。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ˈeiljəneitid] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][dʒɔɪnt][kənˈsent] [ʌv; əv] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ,

and	**shall**	**not**	**be**	**alienated**	**without**	**the**	**joint**	**consent**	**of**	**husband**	**and**	**wife**	**,**
和	将	不是	是	疏离的	没有	这	联合的	同意	的	丈夫	和	妻子	,

[wer] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ɪgˈzɪsts] .

where	**the**	**relation**	**exists**	**.**
在哪里	这	关系	存在	.

未经夫妻双方共同同意，不得转让。

" [ðʌs] [pɝˈfɛktəd] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈdɑːptɪd][baɪ][ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv] - [tuː; tə]['sɛvən] .

"	**Thus**	**perfected**	**,**	**it**	**was**	**adopted**	**by**	**a**	**vote**	**of**	**33**	**to**	**7**	**.**
"	因此	完善	,	它	曾是	已采用	经过	一个	投票	的	-	到	7	.

“经过完善，该法案以 33 比 7 的投票结果获得通过。”

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [haʊˈevər] ,

I	**thought**	**at**	**the**	**time**	**,**	**however**	**,**
我	想法	在	这	时间	,	然而	,

但我当时想的是，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ænd; ənd] [diˈbeits] [hæz; həz] [kənˈfɜːrmd] [maɪ]

and	**a**	**review**	**of**	**the**	**proceedings**	**and**	**debates**	**has**	**confirmed**	**my**
和	一个	审查	的	这	诉讼程序	和	辩论	有	确认的	我的

[ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ˈfeɪvərəbl] [ˈækʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [prəˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrnɪst] [ænd; ənd]

impression	**that**	**favorable**	**action**	**on**	**this**	**provision**	**was**	**due**	**to**	**the**	**earnest**	**and**
印象	那	有利	行动	在	这	条款	曾是	到期的	到	这	认真	和

[ˈeləkwənt] [ˈædvəkəsi] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [ˈkɪŋmən] ,

eloquent	**advocacy**	**of**	**Judge**	**Kingman**	**,**
雄辩	倡导	的	法官	金曼	,

对诉讼程序和辩论的回顾证实了我的印象，即对这一条款的有利行动是由于金曼法官的真诚和雄辩的辩护。

[huː] [wʌz; wəz][ɪts][moʊst] [ˈzeləs] , [ˈlɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [səˈpɔːrtər] .

who	**was**	**its**	**most**	**zealous**	**,**	**logical**	**and**	**courageous**	**supporter**	**.**
WHO	曾是	它是	最多	热心	,	逻辑	和	勇敢	支持者	.

谁是它最热情、最理性、最勇敢的支持者?

[ðə; ði] [ˈhoʊmsted] [klɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [hæz; həz] [bɪn] [sɪˈvɪrli] [ˈkrɪtɪsaɪz] ,

The	**homestead**	**clause**	**of**	**the**	**Kansas**	**Constitution**	**has**	**been**	**severely**	**criticised**	**,**
这	家园	条款	的	这	堪萨斯州	宪法	有	到过	严重	受到批评	,

堪萨斯州宪法中的宅地条款受到了严厉批评。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['dʒen(ə)rəli][rɪˈgɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][moʊst]

but	**I**	**believe**	**the**	**people**	**of**	**the**	**State**	**generally**	**regard**	**it**	**as**	**a**	**most**
但	我	相信	这	人们	的	这	状态	一般来说	看待	它	作为	一个	最多

[bɪˈnefɪs(ə)nt][prəˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ɔːrˈgænɪk] [lɔː] .

beneficent	**provision**	**of**	**their**	**organic**	**law**	**.**
仁慈的	条款	的	他们的	有机的	法律	.

但我相信，该州人民普遍认为这是其组织法中最有益的一项规定。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

For	**nearly**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**century**	**it**	**has**	**been**	**maintained**	**,**	**and**	**it**
为了	几乎	一个	四分之一	的	一个	世纪	它	有	到过	维持	,	和	它

[stɪl] [stændz] ,

still	**stands**	**,**
仍然	站立	,

它已维护了近四分之一世纪，至今仍然屹立不倒。

[æz; əz] [dʒʌdʒ] ['kɪŋmən] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['gaːdiŋ] " [ðə; ði] [hoʊm] , [ðə; ði] ['hɑːrθˌstoʊn] ,

as	Judge	Kingman	said	it	would	,	guarding	"	the	home	,	the	hearthstone	,
作为	法官	金曼	说	它	会	,	守护	"	这	家	,	这	炉石传说	,

正如金曼法官所说，它将守护"家园，守护炉火"。

[ðə; ði] ['faɪərsaɪd] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] ['gæðər] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv]

the	fireside	around	which	a	man	may	gather	his	family	with	the	certainty	of
这	炉边	大约	哪个	一个	男人	可能	收集	他的	家庭	和	这	肯定	的

[ə'ʃʊrəns] [ðæt] ['niːðər] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ,

assurance	that	neither	the	hand	of	the	law	,
保证	那	两者都不	这	手	的	这	法律	,

炉火旁，一家人可以围坐在一起，确信法律之手不会介入，

[nɔːr] ['eni] , [nɔːr] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'sɜːtntiːz] [ʌv; əv] [laɪf] , [kæn; kən] [ɪ'dʒekt] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

nor	any	,	nor	all	of	the	uncertainties	of	life	,	can	eject	them	from	the
也不	任何	,	也不	全部	的	这	不确定性	的	生活	,	能	喷射	他们	从	这

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

possession	of	it	.
拥有	的	它	.

生活中所有的不确定性都无法将他们从拥有它的过程中驱逐出去。

" [ðə; ði] ['faɪnæns] [ænd; ənd] [tæk'seɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɜːr; wər] [ə'dɑːptɪd] [ɑːn] [ðə; ði]

"	The	Finance	and	Taxation	and	the	Executive	articles	were	adopted	on	the
"	这	金融	和	税收	和	这	管理人员	文章	是	已采用	在	这

[ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] ,

fourteenth	day	,
第十四	天	,

"财政和税收条款以及行政条款于第十四天获得通过，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ɑːrtɪk(ə)l] [kən'sɪdərd] .

and	the	Miscellaneous	article	considered	.
和	这	各种各样的	文章	经过考虑的	.

并考虑了其他文章。

[ðɪs] [ə'rɪdʒənəli] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['prɪntər] , [bʌt; bət] [ðæt] section8

This	originally	provided	for	the	election	of	a	Public	Printer	,	but	that	section8
这	起初	假如	为了	这	选举	的	一个	民众	打印机	,	但	那	section8

最初该条款规定选举一名公共印刷商，但第8条规定.....

[wʌz; wəz] ['strɪkən] [aʊt] , ['æftər] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['proʊtest] [baɪ] ['mesərz] . [rɑːs] [ænd; ənd] [ˌɪŋ'gɔlz] .

was	stricken	out	,	after	a	vigorous	protest	by	Messrs	.	Ross	and	Ingalls	.
曾是	受打击的	出去	,	后	一个	蓬勃	反对	经过	先生们	.	罗斯	和	英格尔斯	.

在罗斯先生和英格尔斯先生的强烈抗议下，该条款被删除。

[naɪn] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðer; ðər] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] [ɪn'dɔːrst] ,

Nine	years	later	their	idea	was	endorsed	,
九	年	之后	他们的	主意	曾是	认可	,

九年后，他们的想法得到了认可。

[baɪ] [ðə; ði] [ə'dɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'mendmənt] [kriˈeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [steɪt] ['prɪntər] .

by	the	adoption	of	an	amendment	creating	the	office	of	State	Printer	.
经过	这	采用	的	一个	修正案	创建	这	办公室	的	状态	打印机	.

通过一项修正案，设立了州印刷局。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [deɪ] [ðə; ði] ['tempəreri] ['kæpɪt(ə)l] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [æt; ət] [tə'piːkə] , [ðə; ði]

On	the	seventeenth	day	the	temporary	Capital	was	located	at	Topeka	,	the
在	这	第十七	天	这	暂时的	首都	曾是	位于	在	托皮卡	,	这

['sekənd] ['bælət] [rɪ'zʌltɪŋ] :

second	ballot	resulting	:
第二	选票	结果	:

第十七天，临时首府设在托皮卡，第二次投票结果如下：

[fɔːr; fər] [təˈpiːkə] , - ; [fɔːr; fər] [ˈlɔːrəns] , - ; [fɔːr; fər] [ˈætʃɪsən] , [sɪks] .

for	Topeka	,	29	;	for	Lawrence	,	14	;	for	Atchison	,	6	.
为了	托皮卡	,	-	;	为了	劳伦斯	,	-	;	为了	艾奇逊	,	6	.

托皮卡 29 人；劳伦斯 14 人；阿奇森 6 人。

[ðə; ði] [fɜːrst] " [ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n] [əˈmendmənt] .

THE	FIRST	"	PROHIBITION	AMENDMENT	.
这	第一的	"	禁令	修正案	.

第一条"禁酒修正案"。

" [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] , [baɪ]['mɪstər] . ['prestən] , [ʌv; əv] [ʃɔːˈniː]

"	On	the	same	day	a	proposition	was	made	,	by	Mr	.	Preston	,	of	Shawnee
"	在	这	相同的	天	一个	主张	曾是	制成	,	经过	先生	.	普雷斯顿	,	的	肖尼

[ˌsiː ˈoʊ] . ,

Co	.	,
合作	.	,

"同一天，肖尼县的普雷斯顿先生提出了一项提议，

[tuː; tə][əˈmend][ðə; ði] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈɑːrtɪk(ə)l][baɪ] [ˈædɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsekʃ(ə)n] :

to	amend	the	Miscellaneous	article	by	adding	the	following	section	:
到	修正	这	各种各样的	文章	经过	添加	这	下列的	部分	:

在"杂项"条款中增加以下章节：

" [sek] . — .

"	Sec	.	—	.
"	秒	.	—	.

"第二节——。

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ɔːr] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ˌælkə'hɑːlɪk]

The	Legislature	shall	have	power	to	regulate	or	prohibit	the	sale	of	alcoholic
这	立法机关	将	有	力量	到	调节	或者	禁止	这	销售	的	酗酒者

['lɪkərz] ,

liquors	,
酒	,

立法机关有权对酒精饮料的销售进行管制或禁止。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][mə'kænɪk(ə)l][ænd; ənd] [mə'dɪsɪnl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

except	for	mechanical	and	medicinal	purposes	.
除了	为了	机械的	和	药用	目的	.

除机械和医疗用途外。

" [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ðɪs] [ə'mendmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ,

"	A	motion	made	to	lay	this	amendment	on	the	table	,	was	defeated	,
"	一个	运动	制成	到	躺	这	修正案	在	这	桌子	,	曾是	战败	,

一项将该修正案搁置的动议被否决了。

[baɪ][ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv] - [aɪz] [tuː; tə] - [neɪz] .

by	a	vote	of	18	ayes	to	31	nays	.
经过	一个	投票	的	-	赞成	到	-	反对	.

以18票赞成、31票反对通过。

[bʌt; bət][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [tuː; tə][ɪk'skluːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['eni]

But	the	anxiety	of	the	members	to	exclude	from	the	Constitution	any
但	这	焦虑	的	这	成员	到	排除	从	这	宪法	任何

[prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [maɪt] ['rendər] [ɪts][ə'dɑːpʃ(ə)n] ['daʊtf(ə)l] ,

provision	that	might	render	its	adoption	doubtful	,
条款	那	可能	使成为	它是	采用	疑	,

但议员们急于将任何可能使宪法获得通过存疑的条款排除在外。

[ɔ:r] [prɪ'vent] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , ['faɪnəli] [pri'veild] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fʊl]

or	prevent	the	admission	of	the	State	,	finally	prevailed	,	and	after	a	full
或者	防止	这	入学	的	这	状态	,	最后	最终获胜	,	和	后	一个	满的

['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [vju:z] ,

interchange	of	views	,
交汇处	的	浏览	,

或者阻止该州的加入，最终取得了胜利，经过充分的意见交流后，

['mɪstər] . ['prestən] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] [ə'mendmənt] .

Mr	.	Preston	withdrew	his	amendment	.
先生	.	普雷斯顿	退出	他的	修正案	.

普雷斯顿先生撤回了他的修正案。

[ðer; ðər][ɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , ['nʌθɪŋ] [nu:] ['ʌndər][ðə; ði][sʌn] .

There	is	,	it	is	said	,	nothing	new	under	the	sun	.
那里	是	,	它	是	说	,	没有什么	新的	在下面	这	太阳	.

俗话说，太阳底下无新鲜事。

[ðoʊz] [hu:] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ə'mendmənt] [ə'dɑ:ptɪd][ɪn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:]

Those	who	imagine	that	the	prohibition	amendment	adopted	in	1880	was	a	new
那些	WHO	想象	那	这	禁令	修正案	已采用	在	-	曾是	一个	新的

[dɪ'pɑ:rtʃər] [ɪn] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ['meɪkɪŋ] ,

departure	in	Constitution	making	,
离开	在	宪法	制作	,

那些认为1880年通过的禁酒修正案是宪法制定新方向的人，

[hæv; həv]['nevər] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waiəndɔt] [kən'venʃ(ə)n] .

have	never	examined	the	records	of	the	Wyandotte	Convention	.
有	绝不	检查	这	记录	的	这	怀恩多特	习俗	.

从未查阅过怀恩多特公约的记录。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] ['kænzəs] .

THE	LAST	OF	SLAVERY	IN	KANSAS	.
这	最后的	的	奴隶制	在	堪萨斯州	.

堪萨斯州奴隶制的终结。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [deɪ] [ə'kɜ:rd] [ðə; ði][læst] ['strʌg(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] [ɪn]['kænzəs] .

On	the	nineteenth	day	occurred	the	last	struggle	over	the	Slavery	question	in	Kansas	.
在	这	第十九	天	发生	这	最后的	斗争	超过	这	奴隶制	问题	在	堪萨斯州	.

第十九天，堪萨斯州就奴隶制问题发生了最后一次斗争。

[sek] . [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] , [prə'hibitɪŋ] ['sleɪvəri] [ɔ:r] [ɪn'vɑ:lənteri] ['sɜ:rvɪtu:d] , [keɪm] [ʌp]

Sec	.	6	of	the	Bill	of	Rights	,	prohibiting	Slavery	or	involuntary	servitude	,	came	up
秒	.	6	的	这	账单	的	权利	,	禁止	奴隶制	或者	非自愿	奴役	,	来了	向上

[fɔ:r; fər][ə'dɑ:pʃ(ə)n] ,

for	adoption	,
为了	采用	,

《权利法案》第六条，即禁止奴隶制或强迫劳动的条款，被提交表决通过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ][prə'vaɪzoʊ] [sə'spɛndɪŋ] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	it	was	moved	to	add	a	proviso	suspending	the	operation	of
和	它	曾是	已搬	到	添加	一个	但书	暂停	这	手术	的

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [twelv] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

this	section	for	the	period	of	twelve	months	after	the	admission	of	the	State	.
这	部分	为了	这	时期	的	十二	几个月	后	这	入学	的	这	状态	.

并提议增加一项但书，规定自该州加入联邦之日起十二个月内暂停执行本条规定。

[ðɪs] [prə'vaɪzoʊ] [rɪ'si:vd] [ɪ'lev(ə)n] [voʊts] , [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [wɜ:r; wər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:]
This **proviso** **received** **eleven** **votes** **,** **and** **twenty** **-** **eight** **were** **recorded** **against** **it**
这 但书 已收到 十一 投票 , 和 二十 - 八 是 记录 反对 它
.
:
.

该条款获得 11 票赞成，28 票反对。

[ə; eɪ][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'kɜ:rd] , [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , ['oʊvər][ðə; ði] [ə'pɔ:rʃ(ə)nmənt]
A **most** **exciting** **discussion** **occurred** **,** **on** **the** **same** **day** **,** **over** **the** **apportionment**
一个 最多 激动人心 讨论 发生 , 在 这 相同的 天 , 超过 这 分配
['ɑ:rtɪk(ə)l] ,
article **,**
文章 ,

当天，就选区划分条款展开了一场非常激动人心的讨论。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['deməkræts] [di'naunst] [æz; əz][ə; eɪ] " ['dʒerimændər] .
which **the** **Democrats** **denounced** **as** **a** **"** **gerrymander** **.**
哪个 这 民主党人 谴责 作为 一个 " 选区划分不公 .

民主党人谴责这是"选区划分不公"。

" [ðə; ði] [læst] [deɪz] .
" **THE** **LAST** **DAYS** **.**
" 这 最后的 天 .

"末日。"

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [kəm'pli:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:rst] [deɪ] .
The **work** **of** **the** **Convention** **was** **practically** **completed** **on** **the** **twenty** **-** **first** **day** **.**
这 工作 的 这 习俗 曾是 几乎 完全的 在 这 二十 - 第一的 天 .

制宪会议的工作实际上在第二十一天就完成了。

[ðə; ði] ['veriəs] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][hæd; həd] [i:tʃ] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ænd; ənd][ə'dɑ:ptɪd] , [fɜ:rst][ɪn] [kə'mɪti]
The **various** **articles** **had** **each** **been** **considered** **and** **adopted** **,** **first** **in** **Committee**
这 各种各样的 文章 有 每个 到过 经过考虑的 和 已采用 , 第一的 在 委员会
[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
of **the** **whole** **,**
的 这 所有的 ,

各项条款均已经过审议和通过，首先是在全体委员会上，

[ðen] [ɪn] [kən'venʃ(ə)n] , [ðen] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] [ˌfreɪzi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd]
then **in** **Convention** **,** **then** **referred** **to** **the** **Committee** **on** **Phraseology** **and**
然后 在 习俗 , 然后 指 到 这 委员会 在 用语 和
[ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd] ,
Arrangement **,** **and** **,**
安排 , 和 ,

然后提交大会，然后提交措辞和编排委员会，并且，

['æftər] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'mɪti] , [ə'gen] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['sekʃnz] [ænd; ənd] [ə'dɑ:ptɪd] .
after **report** **of** **that** **Committee** **,** **again** **considered** **by** **sections** **and** **adopted** **.**
后 报告 的 那 委员会 , 再次 经过考虑的 经过 部分 和 已采用 .

经该委员会报告后，各部门再次审议并通过。

[bʌt; bət][soʊ] ['æŋkʃəs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['membər] [ðæt] ['evri] [wɜ:rd] [ju:st] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [raɪt]
But **so** **anxious** **were** **the** **members** **that** **every** **word** **used** **should** **be** **the** **right**
但 所以 焦虑的 是 这 成员 那 每一个 单词 用过的 应该 是 这 正确的
[wɜ:rd] ,
word **,**
单词 ,

但成员们非常焦虑，他们希望使用的每一个词都准确无误。

[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ɪn'tendɪd] [moʊst] ['klɪrli] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] ,
expressing **the** **idea** **intended** **most** **clearly** **and** **directly** **,**
表达 这 主意 故意的 最多 清楚地 和 直接地 ,

以最清晰、最直接的方式表达所想意思

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ɑːn][ðə; ði]
that **when** **the** **reading** **of** **the** **completed** **Constitution** **was** **finished** **,** **on** **the**
那 什么时候 这 阅读 的 这 完全的 宪法 曾是 完成的 , 在 这
['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st [deɪ] ,
morning **of** **the** **21st** **day** **,**
早晨 的 这 21st 天 ,

当宪法全文宣读完毕后，于21日上午，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['mesərz]
it **was** **decided** **to** **refer** **it** **to** **a** **special** **committee** **,** **consisting** **of** **Messrs**
它 曾是 决定 到 参考 它 到 一个 特别的 委员会 , 由 的 先生们
. [ˌɪŋ'gɔlz] ,
. Ingalls **,**
. 英格尔斯 ,

决定将此事提交给一个特别委员会，该委员会由英格尔斯先生、

['wɪntʃəl] , [rɑːs] [ænd; ənd] [slaʊ] , [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [rɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Winchell **,** **Ross** **and** **Slough** **,** **for** **further** **revision** **and** **verification** **.**
温切尔 , 罗斯 和 泥沼 , 为了 更远 修订 和 确认 .

Winchell、Ross 和 Slough，供进一步修订和核实。

[ðɪs] [kə'mɪti] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz]
This **Committee** **reported** **the** **same** **afternoon** **,** **and** **again** **the** **Constitution** **was**
这 委员会 据报道 这 相同的 下午 , 和 再次 这 宪法 曾是
[riːd] [baɪ] ['sekʃnz] ,
read **by** **sections** **,**
读 经过 部分 ,

该委员会当天下午提交了报告，宪法再次被逐条宣读。

[fɔːr; fər]['faɪn(ə)l][rɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['kerflnəs] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
for **final** **revision** **,** **with** **the** **same** **painstaking** **carefulness** **and** **attention** **to**
为了 最终的 修订 , 和 这 相同的 费尽心力 谨慎 和 注意力 到
[ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] ['diːteɪlz] .
the **minutest** **details** **.**
这 最分钟 细节 .

最后修改时，同样要一丝不苟，注重每一个细节。

[ɔːl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [briːf] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n]
All **that** **afternoon** **,** **and** **all** **the** **next** **day** **,** **with** **brief** **interruptions** **for** **action**
全部 那 下午 , 和 全部 这 下一个 天 , 和 简短的 中断 为了 行动
[ɑːn] ['ʌðər] ['kloʊzɪŋ][wɜːrk] ,
on **other** **closing** **work** **,**
在 其他 结束 工作 ,

整个下午以及第二天，期间只有短暂的停顿，处理其他收尾工作。

[ðɪs] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [went] [ɑːn] ,
this **revision** **went** **on** **,**
这 修订 去 在 ,

修改工作继续进行，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faɪv][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læst]
and **it** **was** **five** **o'clock** **in** **the** **afternoon** **of** **the** **29th** **before** **the** **last**
和 它 曾是 五 点钟 在 这 下午 的 这 29th 前 这 最后的
['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pɝ'fɛktəd] .
section **was** **perfected** **.**
部分 曾是 完善 .

直到 29 日下午 5 点，最后一个部分才最终完善。

[ðen] [ə'kɜ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][drə'mætɪk] [si:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

Then	occurred	one	of	the	most	dramatic	scenes	of	the	Convention	.
然后	发生	一	的	这	最多	戏剧性	场景	的	这	习俗	.

随后，大会上发生了最戏剧性的一幕。

['mɪstər] . ['hʌtʃɪnsən] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] " [wi:; wi][du:] [naʊ] [ə'dɑ:pt][ænd; ənd]

Mr	.	Hutchinson	submitted	a	resolution	declaring	that	"	we	do	now	adopt	and
先生	.	哈钦森	提交	一个	解决	声明	那	"	我们	做	现在	采纳	和

[proʊ'si:d][tu:; tə][saɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

proceed	to	sign	the	Constitution	.
继续	到	符号	这	宪法	.

哈钦森先生提交了一份决议，宣布"我们现在通过并签署宪法"。

" [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [dɪ'beɪt] .

"	A	SPIRITED	DEBATE	.
"	一个	精神抖擞	辩论	.

一场激烈的辩论。

[æt; ət][wʌns]['mɪstər] . [slaʊ] [ə'drest] [ðə; ði] [tʃer] , [ænd; ənd]['æftər] ['wɔ:rmli] ['ju:lə,dʒaɪzɪŋ][ðə; ði]

At	once	Mr	.	Slough	addressed	the	Chair	,	and	after	warmly	eulogizing	the
在	一次	先生	.	泥沼	已解决	这	椅子	,	和	后	热情地	悼词	这

['dʒen(ə)rəl] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

general	features	of	the	Constitution	,
一般的	特征	的	这	宪法	,

斯劳先生立即向主席发言，在热情洋溢地赞扬了宪法的总体特点之后，

[prə'naʊnsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] " [ə; eɪ] model9

pronouncing	it	"	a	model9
发音	它	"	一个	model9

读作"模型9"

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

乐器，

" [hi:; hi] ['fɔ:rməli] [ə'naʊnst] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l][əb'dʒɛkʃənz] [ɪm'peld] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	he	formally	announced	that	political	objections	impelled	himself	and	his
"	他	正式地	宣布	那	政治的	反对意见	被迫	他自己	和	他的

[ˌdemə'krætɪk][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [ə'tætʃɪŋ] [ðer; ðər] ['signətʃə] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

Democratic	associates	to	decline	attaching	their	signatures	to	it	.
民主	同事	到	衰退	连接	他们的	签名	到	它	.

他正式宣布，出于政治原因，他和他的民主党同僚拒绝在法案上签名。

[ði:z] [əb'dʒɛkʃənz][hi:; hi]['steɪtɪd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

These	objections	he	stated	at	length	.
这些	反对意见	他	声明	在	长度	.

他详细阐述了这些反对意见。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , ['bri:fli] : [ðə; ði] [kɜ:r'teɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ; [ðə; ði]

They	were	,	briefly	:	the	curtailment	of	the	boundaries	of	the	State	;	the
他们	是	,	简要地	:	这	削减	的	这	边界	的	这	状态	;	这

[lɑ:rdʒ] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:di][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] ;

large	Legislative	body	provided	for	;
大的	立法	身体	假如	为了	;

简而言之，它们分别是：缩小国家边界；设立庞大的立法机构；

[ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv]['indiəns] [meɪd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	exclusion	of	Indians	made	citizens	of	the	United	States	,	from	the
这	排除	的	印度人	制成	公民	的	这	团结的	各州	,	从	这

['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['voʊtɪŋ] ;

privilege	of	voting	;
特权	的	表决	;

剥夺已入籍美国公民的印度人投票权;

[ðə; ði]['redʒɪstri][ʌv; əv]['voʊtɚz][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ;

the	registry	of	voters	at	the	election	on	the	Constitution	;
这	注册表	的	选民	在	这	选举	在	这	宪法	;

宪法选举的选民登记册;

[ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə][ɪk'sklu:d] [fri:] ['ni:grəuz][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔ:rʃ(ə)nmənt]

the	refusal	to	exclude	free	negroes	from	the	State	;	and	the	apportionment
这	拒绝	到	排除	自由的	黑人	从	这	状态	;	和	这	分配

.

:

.

拒绝将自由黑人排除在国家之外;以及人口分配。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['membər] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:'ʃædəud] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz]

This	action	of	the	Democratic	members	had	been	foreshadowed	for	several	days
这	行动	的	这	民主	成员	有	到过	预兆	为了	一些	天

, [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

,	but	it	was	,
,	但	它	曾是	,

民主党成员的这一行动已有数日预兆,但最终还是发生了。

[ˌnevərðə'les] , ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

nevertheless	,	something	of	a	surprise	.
尽管如此	,	某物	的	一个	惊喜	.

然而,这多少有些出乎意料。

[ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['deməkræts] [hæd; həd] ['ɜ:rnɪstli] [ə'poʊzd]

The	Republicans	understood	that	several	of	the	Democrats	had	earnestly	opposed
这	共和党人	理解	那	一些	的	这	民主党人	有	切实	反对

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] ,

such	a	course	,
这样的	一个	课程	,

共和党人明白,一些民主党人曾强烈反对这种做法。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn]

and	hoped	that	some	of	them	would	be	governed	by	their	own
和	希望	那	一些	的	他们	会	是	受统治	经过	他们的	自己的

[kən'vikʃənz] ,

convictions	,
定罪	,

并希望他们中的一些人能够遵循自己的信念行事。

['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔ:kəs] .

rather	than	by	the	mandate	of	their	caucus	.
相当	比	经过	这	授权	的	他们的	党团会议	.

而不是通过其党团会议的授权。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['æftər]['mɪstər] . [slaʊ] [kən'klu:did] , [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [sæt] , [hʌʃt]

For	a	few	moments	after	Mr	.	Slough	concluded	,	the	Convention	sat	,	hushed
为了	一个	很少	时刻	后	先生	.	泥沼	结束	,	这	习俗	卫星	,	靜靜地

[ænd; ənd] [ɪk'spektənt] .

and	expectant	.
和	怀孕	.

斯劳先生发言结束后,大会安静了一会儿,大家都在期待着。

[bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] [ˌdemə'krætɪk] ['membər] [roʊz] .

But	no	other	Democratic	member	rose	.
但	不	其他	民主	成员	玫瑰	.

但其他民主党议员均未起立。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːkəs] [ruːld] .

It	was	evident	that	the	caucus	ruled	.
它	曾是	明显	那	这	党团会议	裁决	.

很明显，党团会议做出了决定。

[ðen] [dʒʌdʒ] ['θækɝ] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [proʊ] [tɛm] . , [ə'drest] [ðə; ði] [tʃer] ,

Then	Judge	Thacher	,	the	President	pro	tem	.	,	addressed	the	Chair	,
然后	法官	撒切尔	,	这	总统	专业	特姆	.	,	已解决	这	椅子	,

随后，代理院长萨切尔法官向主席发表了讲话。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['vɪgər][ænd; ənd] ['eləkwəns] , [ək'septɪd] [ðə; ði] [geɪdʒ]

and	in	a	speech	of	remarkable	vigor	and	eloquence	,	accepted	the	gauge
和	在	一个	演讲	的	卓越	活力	和	口才	,	公认	这	测量

[ʌv; əv]['bæt(ə)l] [θroʊn] [daʊn] .

of	battle	thrown	down	.
的	战斗	抛掷	向下	.

他以非凡的魄力和雄辩的口才，接受了这场战争的考验。

" [ə'pɑːn] [ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , " [wiː; wi] [wɪl] [miːt] ['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] [ɪn][ðə; ði]

"	Upon	this	Constitution	,	"	he	declared	,	"	we	will	meet	our	opponents	in	the
"	之上	这	宪法	,	"	他	声明	,	"	我们	将要	见面	我们的	对手	在	这

['pɑːpjələr][ə'riːnə] .

popular	arena	.
受欢迎的	竞技场	.

“我们将凭借这部宪法，”他宣称，“在民众的舞台上与我们的对手交锋。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['betər] , [ə; eɪ]['noʊblɝ] ['ɪʃuː] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði][oʊld] [friː] [steɪt] ['ɪʃuː] .

It	is	a	better	,	a	nobler	issue	than	even	the	old	Free	State	issue	.
它	是	一个	更好的	,	一个	更高贵	问题	比	甚至	这	老的	自由的	状态	问题	.

这比以前的自由邦问题更好、更高尚。

[ðeɪ] [hæv; həv] [θroʊn] [daʊn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] ; [wiː; wi] ['dʒɔɪfəli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

They	have	thrown	down	the	gauntlet	;	we	joyfully	take	it	up	.
他们	有	抛掷	向下	这	手套	;	我们	欣喜地	拿	它	向上	.

他们已经向我们发起了挑战；我们欣然接受。

" [hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɪ'fend] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

"	He	then	proceeded	to	defend	,	with	great	earnestness	and	power	,
"	他	然后	继续	到	保卫	,	和	伟大的	认真	和	力量	,

然后，他以极大的诚意和力量进行了辩护，

[ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['ɔbdʒiktid][tuː; tə][baɪ]['mɪstər] . [slaʊ] .

the	features	of	the	Constitution	objected	to	by	Mr	.	Slough	.
这	特征	的	这	宪法	反对	到	经过	先生	.	泥沼	.

斯劳先生反对的宪法条款。

" [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] , " [hæv; həv] [pɝ'fɛktəd] [ə; eɪ][wɜːrk]

"	The	members	of	the	Convention	,	"	he	asserted	,	"	have	perfected	a	work
"	这	成员	的	这	习俗	,	"	他	断言	,	"	有	完善	一个	工作

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'dʊrɪŋ] .

that	will	be	enduring	.
那	将要	是	持久	.

他断言：“制宪会议的成员们已经完成了一项将永垂不朽的事业。”

" [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] , [hiː; hi] [əˈfɝːmd] , [wʊd] " [kəˈmend] [ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [gʊd]
" The Constitution , he affirmed , would " commend itself to the true and good
" 这 宪法 , 他 确认 , 会 " 表彰 本身 到 这 真的 和 好的
['evriwer] ,
everywhere ,
到处 ,

他断言，“宪法将受到各地正直善良之人的赞赏”，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [θruː] ['evri] [laɪn][ænd; ənd]['sɪləb(ə)l][ðer; ðər] [gləuz] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv]
because through every line and syllable there glows the generous sunshine of
因为 通过 每一个 线 和 音节 那里 发光 这 慷慨的 阳光 的
['lɪbərti] .
liberty .
自由 .

因为字里行间、音节间都闪耀着自由的阳光。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [hiː; hi] [dɪˈklerd] :
" It was and should be , he declared :
" 它 曾是 和 应该 是 , 他 声明 :

“过去是，将来也应该是这样，”他宣称：

" [laɪk] [sʌm; səm] [tɔːl] [klɪf] , [ðæt] [lɪfts] [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [fɔːrm] ,
" Like some tall cliff , that lifts its awful form ,
" 喜欢 一些 高的 悬崖 , 那 电梯 它是 可怕 形式 ,

“就像一座高耸的悬崖，托起了它可怕的身躯，

[swelz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [veɪl] , [ænd; ənd] [ˌmɪdˈweɪ] [liːvz] [ðə; ði][stɔːrm] ;
Swells from the vale , and midway leaves the storm ;
涌浪 从 这 谷 , 和 中途 树叶 这 风暴 ;

山谷中涌起巨浪，风暴中途离岸；

[ðoʊ] [raʊnd] [ɪts] [brest] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [klaʊdz] [ʃæl; ʃəl] [spred] ,
Though round its breast the rolling clouds shall spread ,
尽管 圆形的 它是 胸部 这 滚动 云 将 传播 ,

纵使翻滚的乌云笼罩着它，

[ɪˈtɜːrn(ə)l] ['sʌnʃaɪn] ['setlz] [ɑːn][ɪts] [hed] .
Eternal sunshine settles on its head .
永恒 阳光 定居点 在 它是 头 .

永恒的阳光洒在它的头上。

" [riːd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðiːz] [ˌdeklə'reiʃənz] [ə'pɪr] ['ɔːlmoʊst]
" Read in the light of subsequent history , these declarations appear almost
" 读 在 这 光 的 随后的 历史 , 这些 声明 出现 几乎
[prəˈfetɪk] .
prophetic .
预言 .

“从后来的历史角度来看，这些声明几乎像是预言。”

['saɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .
SIGNING THE CONSTITUTION .
签名 这 宪法 .

签署宪法。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] ['waiəndɔt] [wen] [ðɪs] [dɪ'beɪt] [kloʊzd] ,
The twilight shadows were gathering about Wyandotte when this debate closed ,
这 暮 阴影 是 采集 关于 怀恩多特 什么时候 这 辩论 关闭 ,

辩论结束时，暮色已笼罩着怀恩多特。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [voʊt] [ɑːn]['mɪstər] . ['hʌtʃɪnsənz] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,
and the Convention proceeded to vote on Mr . Hutchinson's resolution ,
和 这 习俗 继续 到 投票 在 先生 . 哈钦森的 解决 ,

然后大会继续对哈钦森先生的决议进行表决，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ] - [aɪz] [tu:; tə] - [neɪz] — [wʌn] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['deməkræts]

which	was	adopted	by	34	ayes	to	13	nays	—	one	Republican	and	four	Democrats
哪个	曾是	已采用	经过	-	赞成	到	-	反对	—	一	共和党人	和	四	民主党人

['bi:ɪŋ] ['æbsənt] .

being	absent	.
存在	缺席的	.

该法案以 34 票赞成、13 票反对获得通过——一名共和党人和四名民主党人缺席。

[ðə; ði] [roʊl] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔ:ld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði]

The	roll	was	then	called	,	and	the	Constitution	was	signed	by	all	the
这	卷	曾是	然后	称为	,	和	这	宪法	曾是	签名	经过	全部	这

[rɪ'pʌblɪkən] ['membər] [ɪk'sept] [wʌn] ,

Republican	members	except	one	,
共和党人	成员	除了	一	,

随后进行了点名，除一人外，所有共和党议员都签署了宪法。

['mɪstər] . [raɪt] , [ʌv; əv] ['nɛmə,hɑ:] , [hu:] [wʌz; wəz] ['æbsənt] , [sɪk] .

Mr	.	Wright	,	of	Nemaha	,	who	was	absent	,	sick	.
先生	.	赖特	,	的	内马哈	,	WHO	曾是	缺席的	,	生病的	.

来自内马哈的赖特先生因病缺席。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] , [ænd; ənd] ['æftər] ['voʊtɪŋ] [θæŋks] [tu:; tə] [ɪts]

The	work	of	the	Convention	was	completed	,	and	after	voting	thanks	to	its
这	工作	的	这	习俗	曾是	完全的	,	和	后	表决	谢谢	到	它是

['ɑ:fəsərz] ,

officers	,
警官	,

大会的工作已经完成，在投票感谢大会官员之后，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'dʒɝ:nd] [wɪ'ðaʊt] [deɪt] .

it	adjourned	without	date	.
它	休会	没有	日期	.

会议休会，未定日期。

[tu:] [mɪ'steɪks] .

TWO	MISTAKES	.
二	错误	.

两个错误。

[i:tʃ] ['pɑ:rti] , [aɪ] [θɪŋk] ,

Each	party	,	I	think	,
每个	派对	,	我	思考	,

我认为，每个政党

[wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [wʌn] ['blʌndər] [ˌaɪ 'ti:] ['æftərwərdz] ['sɪriəsli] [rɪg'retɪd] — [ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [ɪn]

was	guilty	of	one	blunder	it	afterwards	seriously	regretted	—	the	Republicans	in
曾是	有罪的	的	一	错误	它	然后	严重地	后悔	—	这	共和党人	在

[ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] [saʊθ] [plæt] ['kʌntri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] ['kænzəs] ;

refusing	to	include	the	South	Platte	country	within	the	boundaries	of	Kansas	;
拒绝	到	包括	这	南	普拉特	国家	之内	这	边界	的	堪萨斯州	;

犯了一个后来令其深感后悔的错误——共和党人拒绝将南普拉特地区纳入堪萨斯州的边界；

[ðə; ði] ['deməkræts] [ɪn] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [saɪn] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['leɪbərd] ['dɪlɪdʒəntli]

the	Democrats	in	refusing	to	sign	the	Constitution	they	had	labored	diligently
这	民主党人	在	拒绝	到	符号	这	宪法	他们	有	辛勤劳作	勤勉地

[tu:; tə] ['pɜ:rfɪkt] .

to	perfect	.
到	完美的	.

民主党人拒绝签署他们辛勤努力完善的宪法。

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [greɪt] [mis'teik] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði]

I	speak	of	what	I	consider	the	great	mistake	of	the	Republicans	with	all	the
我	说话	的	什么	我	考虑	这	伟大的	错误	的	这	共和党人	和	全部	这

[mɔːr] ['fræŋknəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] ,

more	frankness	because	I	was	,
更多的	坦率	因为	我	曾是	,

我之所以更加坦率地谈论我认为共和党犯下的巨大错误，是因为我曾经是其中一员。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ɪn] ['hɑːrti] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ækʃ(ə)n] ; -

at	the	time	,	in	hearty	sympathy	with	their	action	;	10
在	这	时间	,	在	爽朗	同情	和	他们的	行动	;	-

当时，我衷心同情他们的行动；10

[bʌt; bət] [aɪ] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [noʊ] [rɪ'pʌblɪkən] ['membər] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [huː] [dʌz] [nɑːt]

but	I	feel	confident	that	no	Republican	member	is	living	to	-	day	who	does	not
但	我	感觉	自信的	那	不	共和党人	成员	是	活的	到	-	天	WHO	做	不是

[dɪ'plɔːr] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

deplore	that	decision	.
遗憾	那	决定	.

但我相信，如今在世的任何一位共和党议员都会对这一决定感到痛惜。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['iːkwəli] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]

And	I	am	equally	confident	that	within	a	brief	time	after	the	Convention
和	我	是	同样地	自信的	那	之内	一个	简短的	时间	后	这	习俗

[ə'dʒɝːnd] ,

adjourned	,
休会	,

我同样确信，在大会闭幕后不久，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fjuː] [ˌdemə'krætɪk] ['membər] [huː] [dɪd] [nɑːt] ['sɪriəsli] [rɪ'gret] [ðer; ðər] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə]

there	were	few	Democratic	members	who	did	not	seriously	regret	their	refusal	to
那里	是	很少	民主	成员	WHO	做过	不是	严重地	后悔	他们的	拒绝	到

[saɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

sign	the	Constitution	.
符号	这	宪法	.

很少有民主党成员不对他们拒绝签署宪法感到后悔。

" ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːrz] .

"	ADDED	TO	THE	STARS	.
"	额外	到	这	明星	.

“加入明星行列。”

" [ɑːn] [ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] , - , [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	On	the	4th	of	October	,	1859	,	the	Constitution	was	submitted	to	the
"	在	这	4th	的	十月	,	-	,	这	宪法	曾是	提交	到	这

['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔːr] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] ,

people	for	ratification	or	rejection	,
人们	为了	批准	或者	拒绝	,

“1859年10月4日，宪法提交人民批准或否决。”

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['kænzəs] , [ɔːl] ['pɑːrtiz] [kæst] [ə; eɪ] [fʊl]

and	,	for	the	first	time	in	the	history	of	Kansas	,	all	parties	cast	a	full
和	,	为了	这	第一的	时间	在	这	历史	的	堪萨斯州	,	全部	各方	投掷	一个	满的

,

,

,

而且，堪萨斯州历史上第一次，所有政党都投下了全部的选票。

[friː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'tɪməˌdeɪtɪd] [voʊt] .

free	and	unintimidated	vote	.
自由的	和	毫不畏惧	投票	.

自由且不受胁迫的投票。

[ðə; ði] [ri'pʌblikənz] ['feɪvərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['deməkræts]['dʒen(ə)rəli] [ə'poʊzd] [ɪts][ə'dɑ:pʃ(ə)n] .

The	Republicans	favored	,	and	the	Democrats	generally	opposed	its	adoption	.
这	共和党人	受青睐	,	和	这	民主党人	一般来说	反对	它是	采用	.

共和党人赞成通过该法案，而民主党人普遍反对通过该法案。

['nɪrli] - , - ['bæləts][wɜ:r; wər] [poʊld] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - , - [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] , [ænd; ənd][faɪv] ,

Nearly	16	,	000	ballots	were	polled	,	of	which	10	,	421	were	for	,	and	5	,
几乎	-	,	-	选票	是	民意调查	,	的	哪个	-	,	-	是	为了	,	和	5	,

共计投票近16000张选票，其中10421张赞成，5000张反对。

- [ə'genst] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

530	against	the	Constitution	.
-	反对	这	宪法	.

530 违反宪法。

[ðə; ði] ['hoʊmsted] [klɔ:z] , [səb'mɪtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz]['rætɪfaɪd]

The	Homestead	clause	,	submitted	as	an	independent	proposition	,	was	ratified
这	家园	条款	,	提交	作为	一个	独立的	主张	,	曾是	已批准

[baɪ][ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv][eɪt] ,

by	a	vote	of	8	,
经过	一个	投票	的	8	,

作为一项独立提案提交的《宅地法》条款，以8票赞成获得批准。

- [fɔ:r; fər] , [tu:; tə][fɔ:r] , - [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

788	for	,	to	4	,	772	against	it	.
-	为了	,	到	4	,	-	反对	它	.

赞成票 788 票，反对票 4,772 票。

['evri] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ɪk'sept] [tu:] , ['dʒɑ:nsən][ænd; ənd] ['mɔ:rɪs] , [geɪv] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti]

Every	county	in	the	territory	except	two	,	Johnson	and	Morris	,	gave	a	majority
每一个	县	在	这	领土	除了	二	,	约翰逊	和	莫里斯	,	给予	一个	多数

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

for	the	Constitution	.
为了	这	宪法	.

除了约翰逊县和莫里斯县之外，该地区的每个县都以多数票赞成宪法。

[tu:] [mʌnθs] ['leɪtər] , [dɪ'sembər] 6th , [steɪt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv]

Two	months	later	,	December	6th	,	State	and	County	officers	and	members	of
二	几个月	之后	,	十二月	6th	,	状态	和	县	警官	和	成员	的

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wɜ:r; wər] [ɪ'lektɪd] ,

the	Legislature	were	elected	,
这	立法机关	是	当选	,

两个月后，即12月6日，州和县级官员以及立法机构成员选举产生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['kænzəs] , ['hævɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðer; ðər] [ə'θɔ:rəti] [ɪn] [steɪt] ['bɪldɪŋ] ,

and	the	people	of	Kansas	,	having	exhausted	their	authority	in	State	building	,
和	这	人们	的	堪萨斯州	,	拥有	筋疲力尽的	他们的	权威	在	状态	建筑	,

堪萨斯州人民在建州方面已经竭尽全力，

['peɪʃntli] [ə'weitid] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] .

patiently	awaited	the	action	of	Congress	.
耐心	等待中	这	行动	的	国会	.

耐心等待国会的行动。

[ɑ:n][ðə; ði] 11th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] ['voʊtɪd] , - [tu:; tə] - ,

On	the	11th	of	April	,	1860	,	the	House	of	Representatives	voted	,	134	to	73	,
在	这	11th	的	四月	,	-	,	这	房子	的	代表	投票	,	-	到	-	,

1860年4月11日，众议院以134票对73票通过了该决议。

[tu:; tə][æd'mɪt]['kænzəs][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['waiəndɔt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

to	admit	Kansas	as	a	State	,	under	the	Wyandotte	Constitution	.
到	承认	堪萨斯州	作为	一个	状态	,	在下面	这	怀恩多特	宪法	.

根据怀恩多特宪法，接纳堪萨斯州为美国的一个州。

[twaɪs] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [eɪt] [mʌnθs] , [ðə; ði] ['senət] [dɪ'fi:tɪd] ['məuʃənz][tu:; tə][kən'sɪdər][ðə; ði]
Twice , during the next eight months , the Senate defeated motions to consider the
两次 , 期间 这 下一个 八 几个月 , 这 参议院 战败 运动 到 考虑 这
['kænzəs] [bɪl] ,
Kansas bill ,
堪萨斯州 账单 ,

在接下来的八个月里，参议院两次否决了审议堪萨斯州法案的动议。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] 21st [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , ['sevrəl] ['sʌðərn] ['senətəz] ['hævɪŋ] [sɪ'si:did] ,
but on the 21st of January , 1861 , several Southern Senators having seceded ,
但 在 这 21st 的 一月 , - , 一些 南方 参议员 拥有 脱离 ,

但在1861年1月21日，由于几位南方参议员宣布脱离联邦，

['mɪstər] . ['su:ɝd] " [tʊk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [snʌf] " [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ə'gen] .
Mr . Seward " took a pinch of snuff " and called it up again .
先生 . 西沃德 " 采取 一个 捏 的 鼻烟 " 和 称为 它 向上 再次 .

西沃德先生"捏了一小撮鼻烟"，然后又把它叫了出来。

[ˌaɪ 'ti:] [pæst] [baɪ][ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv] - [tu:; tə] - ,
It passed by a vote of 36 to 16 ,
它 通过了 经过 一个 投票 的 - 到 - ,

该法案以36票赞成、16票反对获得通过。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ['prezɪdənt] [bju:'kænən] [ə'pru:vd] [ˌaɪ 'ti:] .
and on the 29th of the same month President Buchanan approved it .
和 在 这 29th 的 这 相同的 月 总统 布坎南 得到正式认可的 它 .

同月29日，布坎南总统批准了这项决议。

[ðʌs] [jʌŋ] ['kænzəs] , [θru:] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['tɜ:rmɔɪl] , [wʌz; wəz] " ['ædɪd] [tu:; tə]
Thus young Kansas , through many difficulties and turmoils , was " added to
因此 年轻的 堪萨斯州 , 通过 许多 困难 和 动荡 , 曾是 " 额外 到
[ðə; ði][stɑ:rz] .
the Stars .
这 星星 .

就这样，年轻的堪萨斯队历经许多困难和动荡，最终"加入了星队"。

" [æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
" AN ENDURING CONSTITUTION .
" 一个 持久 宪法 .

"一部持久的宪法。"

['dʊrɪŋ] ['nɪrli] ['twenti] - [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪ'ventf(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]
During nearly twenty - two of the most eventful and exciting years of American
期间 几乎 二十 - 二 的 这 最多 多事 和 激动人心 年 的 美国人
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

在近二十二年美国历史上最激动人心、最精彩纷呈的岁月里，

[ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ðʌs] [freɪmd] [ænd; ənd]['rætɪfaɪd][hæz; həz] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ænd; ənd]
the Constitution thus framed and ratified has defined the powers and
这 宪法 因此 框 和 已批准 有 定义 这 权力 和
['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['kænzəs] .
regulated the duties of the government of Kansas .
受监管 这 职责 的 这 政府 的 堪萨斯州 .

如此制定和批准的宪法界定了堪萨斯州政府的权力和职责。

[θriː] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [hæv; həv]['voʊtɪd] [daʊn] [ˌprɔpə'ziʃənz] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [nuː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]
Three Legislatures have voted down propositions to call a new Constitutional
三 立法机构 有 投票 向下 命题 到 称呼 一个 新的 宪法
[kən'venʃ(ə)n] .
Convention .
习俗 .

三届立法机构均否决了召开新一届制宪会议的提案。

[twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [ə'mendmənts] [hæv; həv] [bɪn] [səb'mɪtɪd] , [bʌt; bət]['oʊnli] [eɪt] [hæv; həv] [bɪn]
Twelve or fifteen amendments have been submitted , but only eight have been
十二 或者 十五 修正案 有 到过 提交 , 但 仅有的 八 有 到过
[ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
approved by the people .
得到正式认可的 经过 这 人们 .

目前已提交十二到十五项修正案，但只有八项获得民众批准。

['faɪnəli] , [ɪn] - , [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər]['voʊtɪd][tuː; tə][səb'mɪt][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː]
Finally , in 1880 , the Legislature voted to submit a proposal for a new
最后 , 在 - , 这 立法机关 投票 到 提交 一个 提议 为了 一个 新的
[kən'venʃ(ə)n] ,
Convention ,
习俗 ,

最终，在1880年，立法机关投票决定提交一份关于召开新制宪会议的提案。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['regjələr] [ɪ'lekʃ(ə)n] [held][ɪn][noʊ'vembər][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , [ðɪs] ['bælət][wʌz; wəz]
and at the regular election held in November of that year , this ballot was
和 在 这 常规的 选举 握住 在 十一月 的 那 年 , 这 选票 曾是
['teɪkən] .
taken .
已采取 .

在当年11月举行的例行选举中，进行了这次投票。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['waiəndɔt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [baɪ][ə; eɪ]
The result was an endorsement of the old Wyandotte Constitution by a
这 结果 曾是 一个 代言 的 这 老的 怀恩多特 宪法 经过 一个
[mə'dʒɔːrəti][fɑːr] [mɔːr] [ɪm'fætɪk] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
majority far more emphatic and overwhelming than that by which it was
多数 远的 更多的 强调 和 压倒 比 那 经过 哪个 它 曾是
[ə'rɪdʒənəli] [ə'dɑːptɪd] ,
originally adopted ,
起初 已采用 ,

结果是，旧的怀恩多特宪法得到了比最初通过时更为明确和压倒性的多数支持。

[ðə; ði] [voʊt] ['stændɪŋ] - , - [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] - , - [ə'genst] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [kən'venʃ(ə)n] ,
the vote standing 22 , 870 for , and 146 , 279 against the proposed Convention ,
这 投票 常设 - , - 为了 , 和 - , - 反对 这 建议的 习俗 ,

投票结果为22870票赞成，146279票反对该提案。

[ɔːr] ['nɪrli] ['sev(ə)n][tuː; tə][wʌn] .
or nearly seven to one .
或者 几乎 七 到 一 .

或者接近七比一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði][ɔːr'gænɪk] [lɔː] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][hæz; həz]
It is doubtful whether the organic law of any other State in the Union has
它 是 疑 无论 这 有机的 法律 的 任何 其他 状态 在 这 联盟 有
[mɔːr] [sək'sesfəli] [sə'vaivd] [ðə; ði][mjuː'teɪʃənz][ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd][ɪn'kɑːnstənt]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] ,
more successfully survived the mutations of time and inconstant public sentiment ,
更多的 成功地 幸存下来 这 突变 的 时间 和 不稳定 民众 情绪 ,

很难说联邦其他任何州的组织法能够比本州的组织法更成功地经受住时间的变迁和公众情绪的变迁。

[ænd; ənd][ðə; ði][noʊ] [les] ['flʌktʃueitiŋ] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['swɪftli] [dɪ'veləpɪŋ] ['kɑ:mənwelθ] .

and	the	no	less	fluctuating	necessities	of	a	swiftly	developing	Commonwealth	.
和	这	不	较少的	波动	必需品	的	一个	迅速地	发展	联邦	.

以及一个快速发展的联邦同样瞬息万变的需求。

[ʌv; əv][ɪts] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , ['oʊnli] [fɔ:r] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] -

Of	its	seventeen	articles	,	only	four	,	and	of	its	one	hundred	and	seventy	-
的	它是	十七	文章	,	仅有的	四	,	和	的	它是	一	百	和	七十	-

[eɪt] ['sekʃnz] ,

eight	sections	,
八	部分	,

在其十七条条款中，只有四条，在其一百七十八个章节中，

['oʊnli] [eɪt] , [hæv; həv]['evər] [bɪn] [ə'mendid] .

only	eight	,	have	ever	been	amended	.
仅有的	八	,	有	曾经	到过	修订版	.

只有八项被修改过。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [ə'mendmənts] [ə'dɑ:ptɪd] ,

And	of	the	eight	amendments	adopted	,
和	的	这	八	修正案	已采用	,

在通过的八项修正案中，

['oʊnli][faɪv][hæv; həv] [ri'vəukt] [ɔ:r]['mɑ:dɪfaɪd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɔ:r]['pɑ:ləsi][ə'rɪdʒənəli] ['fɔ:mjuleitid] ,

only	five	have	revoked	or	modified	the	principles	or	policy	originally	formulated	,
仅有的	五	有	撤销	或者	修改的	这	原则	或者	政策	起初	配方	,

只有五家撤销或修改了最初制定的原则或政策。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bi:ɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [di'mɑ:ndid] [baɪ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

the	others	being	changes	demanded	by	the	growth	of	the	State	,
这	其他的	存在	变化	要求	经过	这	生长	的	这	状态	,

其他变化都是国家发展所要求的。

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] .

or	by	the	events	of	the	civil	war	.
或者	经过	这	活动	的	这	民用	战争	.

或者由于内战事件。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ə'mendmənt] , ['rætɪfaɪd][ɪn] - ,

The	first	amendment	,	ratified	in	1861	,
这	第一的	修正案	,	已批准	在	-	,

第一条修正案于1861年获得批准。

[prə'vaidz] [ðæt] [noʊ] ['bæŋkɪŋ] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] ['ɪʃu:] ['sɜ:rkjəˌletɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [les]

provides	that	no	banking	institution	shall	issue	circulating	notes	of	a	less
提供	那	不	银行业	机构	将	问题	循环	笔记	的	一个	较少的

[dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] $1 — [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] $5 .

denomination	than	$1	—	the	original	limitation	being	$5	.
面值	比	$1	—	这	原来的	局限性	存在	$5	.

规定任何银行机构不得发行面额小于 1 美元的流通钞票——最初的限制是 5 美元。

[ɪn] - [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] requiring11

In	1864	the	provision	requiring11
在	-	这	条款	requiring11

1864年，该条款要求11

[ɔ:l] [bɪlz] [tu:; tə][ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] , [wʌz; wəz] [rɪ'pi:ld] ;

all	bills	to	originate	in	the	House	of	Representatives	,	was	repealed	;
全部	账单	到	起源	在	这	房子	的	代表	,	曾是	废除	;

所有源自众议院的法案均被废除；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː] . [es] . ['soʊldʒərz][frʌm; frəm]['voʊtɪŋ] ,

and	a	section	intended	to	prevent	U	.	S	.	soldiers	from	voting	,
和	一个	部分	故意的	到	防止	U	.	S	.	士兵	从	表决	,

以及旨在阻止美国士兵投票的条款，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ]['wɜːrdɪd] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'praɪvd] ['aʊər; ɑːr] [ˌvɔlən'tiəz] [ʌv; əv][ðæt] [raɪt] ,

but	which	was	so	worded	that	it	deprived	our	volunteers	of	that	right	,
但	哪个	曾是	所以	措辞	那	它	被剥夺的	我们的	志愿者	的	那	正确的	,

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'piːld] .

was	also	repealed	.
曾是	还	废除	.

但该条款措辞不当，剥夺了我们志愿者的这项权利，因此也被废除了。

[ɪn] - [æn; ən] [ə'mendmənt] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [ɔːl] ['pɝːsənz] [huː] ['eɪdɪd][ðə; ði] " [lɔːst]

In	1867	an	amendment	was	adopted	disfranchising	all	persons	who	aided	the	"	Lost
在	-	一个	修正案	曾是	已采用	剥夺选举权	全部	人	WHO	协助	这	"	丢失的

[kɔːz] ,

Cause	,
原因	,

1867年通过了一项修正案，剥夺了所有帮助"南方邦联正义事业"的人的选举权。

" [ɔːr] [huː] [wɜːr; wər] [dɪs'ɔnərəbli] [dɪs'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

"	or	who	were	dishonorably	discharged	from	the	army	of	the	United	States	,
"	或者	WHO	是	不光彩地	出院	从	这	军队	的	这	团结的	各州	,

或被美国军队开除军籍的人

[ɔːr] [huː] [hæd; həd] [dɪ'frɔːdɪd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔːr] ['eni] [steɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

or	who	had	defrauded	the	United	States	or	any	State	during	the	war	.
或者	WHO	有	受骗	这	团结的	各州	或者	任何	状态	期间	这	战争	.

或在战争期间欺诈美国或任何州的人。

[ɪn] - [ðə; ði] [steɪt] ['prɪntər] [ə'mendmənt] [wʌz; wəz]['rætɪfaɪd] .

In	1868	the	State	Printer	amendment	was	ratified	.
在	-	这	状态	打印机	修正案	曾是	已批准	.

1868年，《州印刷局修正案》获得批准。

[ɪn] - [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['senətəz] [ænd; ənd] [reprɪ'zentətɪv] , [ə'rɪdʒənəli] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] -

In	1873	the	number	of	Senators	and	Representatives	,	originally	limited	to	33
在	-	这	数字	的	参议员	和	代表	,	起初	有限的	到	-

[ænd; ənd] - ,

and	100	,
和	-	,

1873年，参议员和众议员的人数最初分别限制为33人和100人。

[rɪ'spektɪvli] , [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - .

respectively	,	was	increased	to	40	and	125	.
分别	,	曾是	增加	到	-	和	-	.

分别增加到 40 和 125。

[ɪn] - [θriː] [ˌprɔpə'ziʃənz] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [ɪn] [vjuː] [baɪ'eniəl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænjuəl] ['seʃnz] [ʌv; əv]

In	1875	three	propositions	,	each	having	in	view	biennial	instead	of	annual	sessions	of
在	-	三	命题	,	每个	拥有	在	看法	双年	反而	的	年度的	会议	的

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

the	Legislature	,
这	立法机关	,

1875年提出了三项提案，每一项提案都旨在将立法机关的会议周期从每年一次改为每两年一次。

[wɜːr; wər][ə'dɑːptɪd] .

were	adopted	.
是	已采用	.

被收养。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ə'mendmənt] [wʌz; wəz]['rætɪfaɪd] .

And	in	1880	the	Prohibition	amendment	was	ratified	.
和	在	-	这	禁酒令	修正案	曾是	已批准	.

1880年，禁酒修正案获得批准。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ɔːr'gænɪk] [lɔː] ['dʊrɪŋ] ['nɪrli]

These	are	all	the	changes	that	have	been	made	in	our	organic	law	during	nearly
这些	是	全部	这	变化	那	有	到过	制成	在	我们的	有机的	法律	期间	几乎

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

a	quarter	of	a	century	.
一个	四分之一	的	一个	世纪	.

以上就是近四分之一世纪以来我国组织法所发生的所有变化。

['pɑːrtɪŋ] [æt; ət] ['waiəndɔt] .

PARTING	AT	WYANDOTTE	.
离别	在	怀恩多特	.

在怀恩多特分手。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['vaɪəleɪt][ðə; ði][prə'praiətiz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] ['kɑːment] [ɑːn][ðə; ði]

It	would	violate	the	proprieties	of	such	an	occasion	to	comment	on	the
它	会	违反	这	礼仪	的	这样的	一个	场合	到	评论	在	这

['pɜːrsən(ə)l] [fjuːd] [ɔːr] ['pɑːrtəzn] [brɔɪlz] [wɪtʃ] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] ['mɑːrd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrməni]

personal	feuds	or	partisan	broils	which	once	or	twice	marred	the	general	harmony
个人的	世仇	或者	党派	烤肉	哪个	一次	或者	两次	受损	这	一般的	和谐

[ænd; ənd] ['ɔːrdərli] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

and	orderly	progress	of	the	proceedings	.
和	秩序	进步	的	这	诉讼程序	.

在这种场合，评论那些曾经或两次破坏了会议整体和谐有序进程的个人恩怨或党派纷争，有违礼仪。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ] [θɪŋk] , [aut'lɑːstid] [ðə; ði]

These	were	very	few	,	indeed	,	and	none	of	them	,	I	think	,	outlasted	the
这些	是	非常	很少	,	的确	,	和	没有任何	的	他们	,	我	思考	,	坚持到最后	这

[kən'venʃ(ə)n] .

Convention	.
习俗	.

这些机构确实非常少，而且我认为，没有一个机构的存续时间超过了公约的期限。

[ðə; ði] ['membər] ['pɑːrtɪd] , [wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'dʒɜːrnmənt] [keɪm] , [wɪð; wɪθ]['mjuːtʃuəl] [rɪ'spekt]

The	members	parted	,	when	the	final	adjournment	came	,	with	mutual	respect
这	成员	分手了	,	什么时候	这	最终的	休会	来了	,	和	相互的	尊重

[ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] ,

and	good	will	,
和	好的	将要	,

会议最终休会时，成员们在相互尊重和友好气氛中告别。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

怀恩多特公约：一篇演讲(The Wyandotte Convention an address)

[ænd; ənd][ðə; ði] [f'rendʃɪps] [fɔ:rmd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli][wɔ:rm]
and 和 | **the** 这 | **friendships** 友谊 | **formed** 形成 | **during** 期间 | **the** 这 | **session** 会议 | **have** 有 | **been** 到过 | **unusually** 异常地 | **warm** 温暖的
[ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] .
and 和 | **enduring** 持久 | **.** .

在此期间建立的友谊异常温暖持久。

['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
SUBSEQUENT 随后的 | **HISTORY** 历史 | **.** .

后续历史。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] , [ɪn] [kən'klu:dɪŋ] [ðɪs] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] ['leibəz]
It 它 | **seems** 似乎 | **fitting** 配件 | **that** 那 | **,** , | **in** 在 | **concluding** 总结 | **this** 这 | **sketch** 草图 | **of** 的 | **the** 这 | **Convention** 习俗 | **and** 和 | **its** 它是 | **labors** 劳动
,
,
,

在总结对制宪会议及其工作的概述时，似乎应该这样说：

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['bri:fli] ['næreɪt] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪts] ['membər] .
I 我 | **should** 应该 | **briefly** 简要地 | **narrate** 叙事 | **the** 这 | **subsequent** 随后的 | **history** 历史 | **of** 的 | **its** 它是 | **members** 成员 | **.** .

我应该简要叙述一下其成员的后续历史。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʌmpəni] , [ðæt] [wɪtʃ] ['pɑ:rtɪd] [hɪr] ['twenti] - [θri:] ['jɪrz] [ə'goʊ][tu:; tə] -
It 它 | **was** 曾是 | **a** 一个 | **small** 小的 | **company** 公司 | **,** , | **that** 那 | **which** 哪个 | **parted** 分手了 | **here** 这里 | **twenty** 二十 | **-** - | **three** 三 | **years** 年 | **ago** 前 | **to** 到 | **-** -
[deɪ] ,
day 天 | **,** ,

二十三年前的今天，一家小公司在这里分道扬镳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , ['lɑ:rdʒli] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd]
and 和 | **it** 它 | **was** 曾是 | **made** 制成 | **up** 向上 | **,** , | **as** 作为 | **I** 我 | **have** 有 | **said** 说 | **,** , | **largely** 很大程度上 | **of** 的 | **young** 年轻的 | **and** 和
['vɪgərəs] [men] .
vigorous 蓬勃 | **men** 男人 | **.** .

正如我所说，它主要由年轻力壮的男子组成。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [ˌri:'ju:niən][wʌz; wəz][fɜ:rst] [sə'dʒestɪd] ,
But 但 | **when** 什么时候 | **this** 这 | **reunion** 团圆 | **was** 曾是 | **first** 第一的 | **suggested** 建议 | **,** ,

但当这个重聚计划最初被提出时，

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [fə'mɪliər] [neɪmz] [aɪ][hæd; həd][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] ['dʊrɪŋ]
and 和 | **I** 我 | **came** 来了 | **to** 到 | **look** 看 | **over** 超过 | **the** 这 | **familiar** 熟悉的 | **names** 姓名 | **I** 我 | **had** 有 | **so** 所以 | **often** 经常 | **called** 称为 | **during** 期间
[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,
the 这 | **long** 长的 | **,** ,

于是我开始审视那些我在漫长岁月中经常呼唤的熟悉名字，

[hɑːt] [deɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [fɑːr] [ə'weɪ] [dʒʊ'laɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə][noʊt][ðə; ði]['hævək] [deθ]

hot	**days**	**of**	**that**	**far**	**away**	**July**	**,**	**it**	**was**	**painful**	**to**	**note**	**the**	**havoc**	**death**
热的	天	的	那	远的	离开	七月	,	它	曾是	痛苦	到	笔记	这	混乱	死亡

[hæd; həd] [meɪd] .

had	**made**	**.**
有	制成	.

在遥远的七月酷暑中，看到死亡造成的巨大破坏，令人痛心。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prest] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][dɪd][ə; eɪ][roʊl] - [kɔːl][aɪ][wʌns] ['witnist] ,

It	**impressed**	**me**	**something**	**as**	**did**	**a**	**roll**	**-**	**call**	**I**	**once**	**witnessed**	**,**
它	印象深刻	我	某物	作为	做过	一个	卷	-	称呼	我	一次	目击者	,

它给我留下了深刻的印象，就像我曾经亲眼目睹的一次点名一样。

[ɪn][ðə; ði] [red] [gler] [ʌv; əv] ['bɪvuæk] [fairz]['æftər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

in	**the**	**red**	**glare**	**of**	**bivouac**	**fires**	**after**	**one**	**of**	**the**	**great**	**battles**	**of**	**the**	**war**	**,**
在	这	红色的	强光	的	露营	火灾	后	一	的	这	伟大的	战斗	的	这	战争	,

在战争中一场大战之后，营地篝火的红光中，

[wen] [sər'vaɪvɪŋ] ['kɒmreɪdz] ['ænsər] " [kɪld] , " [ɔːr] " ['wuːndɪd] , " [tuː; tə][wʌn] - [hæf][ðə; ði]

when	**surviving**	**comrades**	**answered**	**"**	**killed**	**,**	**"**	**or**	**"**	**wounded**	**,**	**"**	**to**	**one**	**-**	**half**	**the**
什么时候	幸存	同志们	回答	"	被杀	,	"	或者	"	受伤	,	"	到	一	-	一半	这

[neɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt] .

names	**of**	**a**	**regiment**	**.**
姓名	的	一个	团	.

当幸存的战友们对一个团一半的名字回答"阵亡"或"受伤"时。

[ten] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [tuː] ['membər] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv]

Ten	**of**	**the**	**fifty**	**-**	**two**	**members**	**composing**	**the**	**Convention**	**I**	**have**	**not**	**heard**	**of**
十	的	这	五十	-	二	成员	构成	这	习俗	我	有	不是	听到	的

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

for	**many**	**years**	**.**
为了	许多	年	.

组成大会的五十二名成员中，有十位我已经很多年没听说过了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːrti] - [tuː] , ['twenti] [rest]['kwaɪətli][ɪn]

Of	**the**	**remaining**	**forty**	**-**	**two**	**,**	**twenty**	**rest**	**quietly**	**in**
的	这	其余的	四十	-	二	,	二十	休息	悄悄	在

剩下的四十二人中，有二十人静静地安息在.....

— " [ðə; ði] ['rekənsaɪlɪŋ] [greɪv] ,

—	**"**	**The**	**reconciling**	**grave**	**,**
—	"	这	和解	严重	,

——"和解之墓，

[wer] [ɔːl][ə'laɪk][laɪ] [daʊn] [ɪn] [piːs] [tə'geðər] .

Where	**all**	**alike**	**lie**	**down**	**in**	**peace**	**together**	**.**
在哪里	全部	同样	说谎	向下	在	和平	一起	.

所有的人都安然地躺在一起。

" [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ˌdelɪ'geɪʃn] [wʌz; wəz] [ðæt] [frʌm; frəm] ['levnwəːθ] ['kaʊnti] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn]

"	**The**	**largest**	**delegation**	**was**	**that**	**from**	**Leavenworth**	**county**	**,**	**and**	**only**	**one**
"	这	最大	代表团	曾是	那	从	利文沃思	县	,	和	仅有的	一

[ʌv; əv][ðə; ði][ten]['dʒent(ə)lmən] [kəm'praizɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	**the**	**ten**	**gentlemen**	**comprising**	**it**	**,**
的	这	十	先生们	包括	它	,

"人数最多的代表团来自莱文沃思县，但其十名成员中只有一位先生....."

[ɑːr] . [siː] . ['fɑːstər] , ['sɜːrt(ə)nli] [sə'vaivz] .

R	**.**	**C**	**.**	**Foster**	**,**	**certainly**	**survives**	**.**
拉	.	C	.	促进	,	当然	幸存	.

RC Foster肯定活了下来。

[rer] [sæm] ['stɪnsən] , [huːz] ['dʒiːniəl][wɪt][ænd; ənd] ['brɪliənt] [ə'kʌmpliʃmənts] [wʌn] [ɔːl] ['hɑːrts] ,
Rare Sam Stinson , whose genial wit and brilliant accomplishments won all hearts ,
稀有的 山姆 斯廷森 , 谁 和蔼可亲 有 和 杰出的 成就 韩元 全部 心 ,

罕见的萨姆·斯廷森，他风趣幽默，成就斐然，赢得了所有人的心。

[wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə'tɜːrni] ['dʒen(ə)rəl][ɪn] - , [baɪ][ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [voʊt] , [ænd; ənd][daɪd][ɪn][hɪz; ɪz]
was elected Attorney General in 1861 , by a unanimous vote , and died in his
曾是 当选 律师 一般的 在 - , 经过 一个 一致 投票 , 和 死亡 在 他的
[oʊld] [meɪn] [hoʊm] ,
old Maine home ,
老的 缅因州 家 ,

1861年，他以全票当选为司法部长，并在缅因州的老家去世。

[ɪn] ['februeri] , - .
in February , 1866 .
在 二月 , - .

1866年2月。

['wɪljəm] [siː] . [məkˈdaʊəl] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][dʒuːˈdɪʃəl] ['dɪstrɪkt] [æt; ət][ðə; ði]
William C . McDowell was chosen Judge of the First Judicial District at the
威廉 C . 麦克道尔 曾是 选定 法官 的 这 第一的 司法 区 在 这
[fɜːrst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ;
first election under the Constitution ;
第一的 选举 在下面 这 宪法 ;

威廉·C·麦克道尔在宪法规定的第一次选举中当选为第一司法区法官；

[sɜːrvd] [fɔːr] ['jɪrz] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][fɔːl][frʌm; frəm][æn; ən]['ɑːmnɪbəs][ɪn][ˌes 'tiː] .
served four years ; and was killed by a fall from an omnibus in St .
服务 四 年 ; 和 曾是 被杀 经过 一个 落下 从 一个 综合 在 英石 .
['luːɪs] ,
Louis ,
路易斯 ,

服刑四年后，在圣路易斯从一辆公共汽车上坠落身亡。

[dʒʊ'laɪ] - , - .
July 16 , 1866 .
七月 - , - .

1866年7月16日。

[dʒɑːn][piː] . [slaʊ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [wʌz; wəz]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt]
John P . Slough removed to Colorado , was Colonel of a regiment
约翰 P . 泥沼 已移除 到 科罗拉多州 , 曾是 上校 的 一个 团
[reɪzd] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ,
raised in that State ,
提高 在 那 状态 ,

约翰·P·斯劳移居科罗拉多州，并担任该州组建的一个团的上校。

[ænd; ənd]['leɪtər][ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] ; [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] , ['æftər][ðə; ði][wɔːr] , [tʃiːf] ['dʒʌstɪs]
and later a Brigadier General ; was appointed , after the war , Chief Justice
和 之后 一个 准将 一般的 ; 曾是 任命 , 后 这 战争 , 首席 正义
[ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,
of New Mexico ,
的 新的 墨西哥 ,

后来晋升为准将；战后被任命为新墨西哥州首席大法官。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː] .
and was killed at Santa Fe .
和 曾是 被杀 在 圣诞老人 铁 .

在圣达菲被杀。

[ˈsæmjuəl] [ˈhɪpəl] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ˈætʃɪsən] [ˈkaʊnti] ; [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkwɔːrtərmæstər] [ˈdʊrɪŋ]
Samuel **Hipple** **removed** **to** **Atchison** **county** **;** **served** **as** **a** **Quartermaster** **during**
塞缪尔 希普尔 已移除 到 艾奇逊 县 ; 服务 作为 一个 军需 期间
[ðə; ði][wɔːr] ;
the **war** **;**
这 战争 ;

塞缪尔·希普尔迁居阿奇森县；战争期间担任军需官；

[wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [steɪt] [ˈsenətər] [ɪn] - ; [ænd; ənd][daɪd][ɪn][ˈdʒænjueri] , - .
was **elected** **State** **Senator** **in** **1867** **;** **and** **died** **in** **January** **,** **1876** **.**
曾是 当选 状态 参议员 在 - ; 和 死亡 在 一月 , - .

1867年当选州参议员；1876年1月去世。

[ˈwɪljəm] [ˈperi] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] , [wer] [hiː; hi][daɪd] .
William **Perry** **removed** **to** **Colorado** **,** **where** **he** **died** **.**
威廉 佩里 已移除 到 科罗拉多州 , 在哪里 他 死亡 .

威廉·佩里移居科罗拉多州，并在那里去世。

[piː] . [es] . [ˈpɑːrks] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˌɪndiˈænə] , [ænd; ənd] engaged12
P **.** **S** **.** **Parks** **returned** **to** **Indiana** **,** **and** **engaged12**
P . S . 公园 返回 到 印第安纳州 , 和 engaged12

PS Parks返回印第安纳州，并订婚了12

[ɪn][ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz] [deθ] , [θriː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .
in **journalism** **and** **the** **law** **until** **his** **death** **,** **three** **years** **ago** **.**
在 新闻业 和 这 法律 直到 他的 死亡 , 三 年 前 .

他在新闻和法律领域工作，直到三年前去世。

[fred] .
Fred **.**
弗雷德 .

弗雷德。

[braʊn] [daɪd][ɪn][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [moʊ] . , [ænd; ənd][dʒɑːn] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn]
Brown **died** **in** **St** **.** **Joseph** **,** **Mo** **.** **,** **and** **John** **Wright** **at** **his** **home** **in**
棕色的 死亡 在 英石 . 约瑟夫 , 莫 . , 和 约翰 赖特 在 他的 家 在
[ˈlevnwəːθ] [ˈkaʊnti] .
Leavenworth **county** **.**
利文沃思 县 .

布朗在密苏里州圣约瑟夫去世，约翰·赖特在莱文沃思县的家中去世。

[ˈrɑːbərt] [ˈgreɪəm] , [ʌv; əv] [ˈætʃɪsən] [ˈkaʊnti] , [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈmembər] , [daɪd][ɪn] - .
Robert **Graham** **,** **of** **Atchison** **county** **,** **the** **oldest** **member** **,** **died** **in** **1868** **.**
罗伯特 格雷厄姆 , 的 艾奇逊 县 , 这 最老 成员 , 死亡 在 - .

来自阿奇森县的罗伯特·格雷厄姆是该组织最年长的成员，于 1868 年去世。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [ˈmembər] [frʌm; frəm] [ˈdɑːnɪfən] [ˈkaʊnti] , [ˈrɑːbərt][dʒeɪ] . [ˈpotər] , [ˈbendʒəmɪn]
Three **of** **the** **five** **members** **from** **Doniphan** **county** **,** **Robert** **J** **.** **Porter** **,** **Benjamin**
三 的 这 五 成员 从 多尼芬 县 , 罗伯特 J . 搬运工 , 本杰明
[ˈrigliː] [ænd; ənd][dʒɑːn] - ,
Wrigley **and** **John** **Stairwalt** **,**
箭牌 和 约翰 - ,

来自多尼芬县的五名成员中有三名，分别是罗伯特·J·波特、本杰明·里格利和约翰·斯泰尔沃尔特。

[ɑːr; ər] [ded] .
are **dead** **.**
是 死的 .

已经死了。

[ðə; ði] ['membər] [frʌm; frəm] [lɪn] , [dʒeɪmz][em] . ['ɑːrθər] [ænd; ənd][dʒəu'saiə] [læm] , [ɑːr; ər][bəuθ] [ded]

The	members	from	Linn	,	James	M	.	Arthur	and	Josiah	Lamb	,	are	both	dead
这	成员	从	林恩	,	詹姆斯	M	.	亚瑟	和	约西亚	羊肉	,	是	两个都	死的

,

,

,

来自林恩的詹姆斯·M·阿瑟和约西亚·兰姆都已去世。

[æz; əz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][en] . [siː] . [blʌd] , [ʌv; əv] ['dʌgləs] , [ænd; ənd][tiː] . [es] . [raɪt] , [ʌv; əv]['nɛməˌhɑː] .

as	are	also	N	.	C	.	Blood	,	of	Douglas	,	and	T	.	S	.	Wright	,	of	Nemaha	.
作为	是	还	N	.	C	.	血	,	的	道格拉斯	,	和	T	.	S	.	赖特	,	的	内马哈	.

还有来自道格拉斯的 NC Blood 和来自内马哈的 TS Wright。

['dʌbljuː] . [ɑːr] . ['grɪfɪθ] , [ʌv; əv] ['bɜːrbən] , [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [steɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]

W	.	R	.	Griffith	,	of	Bourbon	,	was	elected	the	first	State	Superintendent	of
W	.	拉	.	格里菲斯	,	的	波旁威士忌	,	曾是	当选	这	第一的	状态	校长	的

['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

Public	Instruction	,
民众	操作说明	,

来自波旁镇的WR Griffith当选为首任州公共教育总监。

[ænd; ənd][daɪd] , ['februeri] 12th , - , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrm] .

and	died	,	February	12th	,	1862	,	before	the	completion	of	his	term	.
和	死亡	,	二月	12th	,	-	,	前	这	完成	的	他的	学期	.

1862 年 2 月 12 日去世，任期未满。

[dʒeɪmz][dʒiː] . [blʌnt] , [ʌv; əv] ['ændərsn] , [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,

James	G	.	Blunt	,	of	Anderson	,	who	became	a	Major	General	during	the	war	,
詹姆斯	G	.	钝	,	的	安德森	,	WHO	成为	一个	主要的	一般的	期间	这	战争	,

来自安德森的詹姆斯·G·布朗特，在战争期间晋升为少将。

[ænd; ənd] [wʌn] [rɪ'naʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l]['soʊldʒər] , [daɪd] , [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [ə; eɪ]

and	won	renown	as	a	brave	and	skillful	soldier	,	died	,	in	Washington	,	a
和	韩元	名声	作为	一个	勇敢的	和	熟练	士兵	,	死亡	,	在	华盛顿	,	一个

[jɪr] [ɔːr] [mɔːr] [ə'goʊ] .

year	or	more	ago	.
年	或者	更多的	前	.

他因英勇善战而闻名，一年多前在华盛顿去世。

[dʒeɪmz]['hænˌweɪ] , [ʌv; əv]['frænʧklɪn] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf][ʌv; əv] ['juːsflnəs] , [daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][oʊld]

James	Hanway	,	of	Franklin	,	after	a	long	life	of	usefulness	,	died	at	his	old
詹姆斯	汉威	,	的	富兰克林	,	后	一个	长的	生活	的	用处	,	死亡	在	他的	老的

[hoʊm] ,

home	,
家	,

富兰克林的詹姆斯·汉威，在为社会做出贡献多年后，于其老家去世。

['oʊnli][ə; eɪ] [briːf] [waɪl] [ə'goʊ] .

only	a	brief	while	ago	.
仅有的	一个	简短的	尽管	前	.

就在不久前。

['prezɪdənt] [dʒeɪmz][em] . ['wɪntʃəl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv]

President	James	M	.	Winchell	returned	to	New	York	shortly	after	the	outbreak	of
总统	詹姆斯	M	.	温切尔	返回	到	新的	约克	不久	后	这	暴发	的

[ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

the	rebellion	,
这	叛乱	,

詹姆斯·M·温切尔总统在叛乱爆发后不久便返回了纽约。

[ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪmz] , [fɜːrst][æz; əz][wɔːr] [ˌkɔːrəˈspɑːndənt]

and	resumed	his	connection	with	the	Times	,	first	as	war	correspondent
和	恢复	他的	联系	和	这	《时代周刊》	,	第一的	作为	战争	通讯员

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [æz; əz][æn; ən][ˌedɪˈtɔːriəl] [ˈraɪtər] .

and	afterwards	as	an	editorial	writer	.
和	然后	作为	一个	社论	作家	.

他重新与《泰晤士报》建立了联系，先是担任战地记者，后来担任社论撰稿人。

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [sɪns] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [əˈpɑːn] [ðæt] [greɪt] [ˈdʒɜːrn(ə)l] .

Until	his	death	,	a	few	years	since	,	he	was	employed	upon	that	great	journal	.
直到	他的	死亡	,	一个	很少	年	自从	,	他	曾是	受雇	之上	那	伟大的	杂志	.

直到几年前去世，他一直受雇于那份伟大的期刊。

[sərˈvaɪvɪŋ] [ˈmembər] .

SURVIVING	MEMBERS	.
幸存	成员	.

幸存成员。

[ʌv; əv][ðə; ði] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈmembər] , [ˈmeni] [hæv; həv] [əˈteɪnd] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈstɪŋkʃənz] [ʌv; əv]

Of	the	surviving	members	,	many	have	attained	the	highest	distinctions	of
的	这	幸存	成员	,	许多	有	已达到	这	最高	区别	的

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	State	,
这	状态	,

在世的成员中，许多人获得了国家最高荣誉。

[ænd; ənd] [ɔːl] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ɑːr; ər][ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈɑːnərd] [ˈsɪtəznz] .

and	all	,	I	believe	are	useful	and	honored	citizens	.
和	全部	,	我	相信	是	有用	和	荣幸	公民	.

我认为他们都是有用且受人尊敬的公民。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,

At	the	first	election	under	the	Constitution	,
在	这	第一的	选举	在下面	这	宪法	,

在宪法规定的第一次选举中，

[ˈsæmjuəl][ə; eɪ] . [ˈkɪŋmən] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [æz; əz][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm]

Samuel	A	.	Kingman	was	chosen	as	Associate	Justice	of	the	Supreme
塞缪尔	一个	.	金曼	曾是	选定	作为	联系	正义	的	这	最高

[kɔːrt] ;

Court	;
法庭	;

塞缪尔·A·金曼被选为最高法院大法官；

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈlektɪd] [ɪn] - .

in	1866	he	was	elected	Chief	Justice	,	and	re	-	elected	in	1872	.
在	-	他	曾是	当选	首席	正义	,	和	关于	-	当选	在	-	.

1866年他当选为首席大法官，1872年再次当选。

[bendʒ] .

Benj	.
本杰	.

本杰明

[ef] . [ˈsimpsn] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [əˈtɜːrni] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

F	.	Simpson	was	elected	the	first	Attorney	General	of	the	State	,
F	.	辛普森	曾是	当选	这	第一的	律师	一般的	的	这	状态	,

F·辛普森当选为该州第一任司法部长。

[bʌt; bət] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə]['entər][ðə; ði]['ɑ:rmi] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɜ:rvd] [θru:'aʊt]

but	resigned	the	position	to	enter	the	army	,	in	which	he	served	throughout
但	辞职	这	位置	到	进入	这	军队	,	在	哪个	他	服务	自始至终

[ðə; ði][wɔ:r] .

the	war	.
这	战争	.

但他辞去了职务，参军入伍，并在战争期间一直服役。

[hi:; hi][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] ['spi:kər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] , ['sevrəl] [taɪmz][ə; eɪ]

He	has	since	been	Speaker	of	the	House	of	Representatives	,	several	times	a
他	有	自从	到过	扬声器	的	这	房子	的	代表	,	一些	时代	一个

[steɪt] ['senətər] ,

State	Senator	,
状态	参议员	,

此后他曾担任众议院议长，并多次担任州参议员。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['sɜ:rvɪŋ] [hɪz; ɪz]['sekənd][tɜ:rm][æz; əz][ju:] . [es] . ['mɑ:rʃ(ə)l] .

and	is	now	serving	his	second	term	as	U	.	S	.	Marshal	.
和	是	现在	服务	他的	第二	学期	作为	U	.	S	.	元帅	.

他目前正在担任第二任美国法警。

['soʊlən][oʊ] . ['θækɝ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['dɪstrɪkt] [dʒʌdʒ][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['ʌndər][ðə; ði]

Solon	O	.	Thacher	was	chosen	District	Judge	at	the	first	election	under	the
梭伦	哦	.	撒切尔	曾是	选定	区	法官	在	这	第一的	选举	在下面	这

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

Constitution	,
宪法	,

索伦·O·撒切尔在宪法规定的第一次选举中当选为地区法官。

[hæz; həz] [sɪns] ['ɑ:kjupaɪd] ['meni] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] ,

has	since	occupied	many	positions	of	honor	and	responsibility	,
有	自从	占领	许多	职位	的	荣誉	和	责任	,

此后，他担任过许多荣誉和重要职务。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] ['senət] .

and	is	a	member	of	the	present	State	Senate	.
和	是	一个	成员	的	这	展示	状态	参议院	.

并且是现任州参议员。

[dʒeɪ] . [si:] . [bə(:)'net, 'bə:nit] , [es] . [di:] . ['hju:stən] [ænd; ənd][es] . [i:] . ['hɔfmən] [wɜ:r; wər] ['membər] [ʌv; əv]

J	.	C	.	Burnett	,	S	.	D	.	Houston	and	S	.	E	.	Hoffman	were	members	of
J	.	C	.	伯内特	,	S	.	D	.	休斯顿	和	S	.	E	.	霍夫曼	是	成员	的

[ðə; ði][fɜ:rst] [steɪt] ['senət] ,

the	first	State	Senate	,
这	第一的	状态	参议院	,

JC Burnett、SD Houston 和 SE Hoffman 是第一届州参议院的成员。

[ænd; ənd][dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

and	Geo	.
和	地理	.

和 Geo。

[eɪtʃ] . ['lɪli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .

H	.	Lillie	was	a	member	of	the	first	House	of	Representatives	.
H	.	莉莉	曾是	一个	成员	的	这	第一的	房子	的	代表	.

H·莉莉是第一届众议院议员。

[iː] . [dʒiː] . [rɑːs] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenətər] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ɪˈlektɪd] [ɪn] - ,

E	.	G	.	Ross	was	appointed	United	States	Senator	in	1866	,	and	elected	in	1867	,
E	.	G	.	罗斯	曾是	任命	团结的	各州	参议员	在	-	,	和	当选	在	-	,

[ˈsɜːrvɪŋ] [ʌnˈtɪl] - .

serving	until	1871	.
服务	直到	-	.

EG Ross 于 1866 年被任命为美国参议员，并于 1867 年当选，任职至 1871 年。

[dʒɑːn][dʒeɪ] . [ˌɪŋˈgɔlz] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [æz; əz] [steɪt] [ˈsenətər] [ɪn] - ; [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [juˈnaɪtɪd]

John	J	.	Ingalls	was	chosen	as	State	Senator	in	1861	;	was	elected	United
约翰	J	.	英格尔斯	曾是	选定	作为	状态	参议员	在	-	;	曾是	当选	团结的

[steɪts] [ˈsenətər] [ɪn] - ,

States	Senator	in	1873	,
各州	参议员	在	-	,

约翰·J·英格尔斯于1861年当选为州参议员；1873年当选为美国参议员。

[ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈlektɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ˈɔkjupaɪŋ] [ðæt] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [pleɪs] .

and	re	-	elected	in	1879	,	and	is	still	occupying	that	distinguished	place	.
和	关于	-	当选	在	-	,	和	是	仍然	占领	那	杰出的	地方	.

1879年再次当选，至今仍占据着这一显赫的地位。

[dʒɑːn][tiː] . [ˈbɝːɪs] [wʌz; wəz][lɛfˈtɛnənt] .

John	T	.	Burris	was	Lieut	.
约翰	T	.	伯里斯	曾是	中尉	.

约翰·T·伯里斯是中尉。

[kɑːl] . [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [ˈkænzəs] , [ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈdɪstrɪkt] [dʒʌdʒ] .

Col	.	of	the	10th	Kansas	,	and	subsequently	District	Judge	.
上校	.	的	这	10th	堪萨斯州	,	和	随后	区	法官	.

堪萨斯州第十步兵团上校，后任地区法官。

[ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[piː] . [ˈdʌtən] , [dʒeɪmz] [blʌd] , [el] . [ɑːr] . [ˈpɑːmər] ,

P	.	Dutton	,	James	Blood	,	L	.	R	.	Palmer	,
P	.	达顿	,	詹姆斯	血	,	L	.	拉	.	帕尔默	,

P. Dutton、James Blood、LR Palmer、

[dʒɑːn][piː] . [ˈgrɪr] [ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈrɪtʃi] [hæv; həv] [fɪld] [ˈmeni] [pəˈziʃənz] [ʌv; əv][ˈloʊk(ə)l] [trʌst]

John	P	.	Greer	and	John	Ritchey	have	filled	many	positions	of	local	trust
约翰	P	.	格里尔	和	约翰	里奇	有	已填	许多	职位	的	当地的	相信

[ænd; ənd] [ˈprɑːmɪnəns] ,

and	prominence	,
和	显赫地位	,

约翰·P·格里尔和约翰·里奇曾担任过许多当地备受信任和重视的职位。

[wɪð; wɪθ][ˈkredɪt][ænd; ənd] [ˈjuːsflnəs] .

with	credit	and	usefulness	.
和	信用	和	用处	.

具有信誉和实用性。

[ɑːr] . [siː] . [ˈfɑːstər][ænd; ənd][dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . [ˈfɔrˌmæn][ɑːr; ər] [riˈzaɪdɪŋ] [ɪn] [ˈteksəs] ; [ˈwɪljəm] [ˈhʌtʃɪnsən]

R	.	C	.	Foster	and	John	W	.	Forman	are	residing	in	Texas	;	William	Hutchinson
拉	.	C	.	促进	和	约翰	W	.	福尔曼	是	居住	在	德克萨斯州	;	威廉	哈钦森

[laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] ;

lives	in	Washington	;
生活	在	华盛顿	;

RC Foster 和 John W. Forman 居住在德克萨斯州；William Hutchinson 居住在华盛顿州；

[ænd; ənd][siː] . [biː] . [məˈklelən] ,

and	C	.	B	.	McClellan	,
和	C	.	B	.	麦克莱伦	,

以及 CB McClellan，

[iː] . [muə; mɔː][ænd; ənd][iː] . [em] . [ˈhʌbərd] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈprɑːmɪnənt][ænd; ənd] [ˈɑːnərd] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv]

E	.	Moore	and	E	.	M	.	Hubbard	are	still	prominent	and	honored	citizens	of
E	.	摩尔	和	E	.	M	.	哈伯德	是	仍然	著名的	和	荣幸	公民	的

[ðə; ði] [ˈkauntiz] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzentɪd] .

the	counties	they	represented	.
这	县	他们	代表	.

E·摩尔和E·M·哈伯德至今仍是他们所代表的县的杰出公民和受人尊敬的公民。

[maɪ][oʊld] [frend] , [kɑːl] . [ˈkeɪləb] [meɪ] , [soʊl] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [friː] [steɪt]

My	old	friend	,	Col	.	Caleb	May	,	sole	surviving	member	of	the	three	Free	State
我的	老的	朋友	,	上校	.	卡莱布	可能	,	唯一	幸存	成员	的	这	三	自由的	状态

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [kənˈvɛnʃənz] ,

Constitutional	Conventions	,
宪法	惯例	,

我的老朋友，卡莱布·梅上校，是自由州三次制宪会议中唯一在世的成员，

[laɪvz; lɪvz][ɪn] [mənt ˈgʌməri] [ˌsiː ˈoʊ] .

lives	in	Montgomery	Co	.
生活	在	蒙哥马利	合作	.

居住在蒙哥马利县。

[ɪf] [diːn] [swɪft] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] " [huːˈevər] [kʊd; kəd] [meɪk] [tuː] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

If	Dean	Swift	was	right	in	saying	that	"	whoever	could	make	two	ears	of	corn	,
如果	院长	迅速	曾是	正确的	在	说	那	"	谁	可以	制作	二	耳朵	的	玉米	,

如果迪恩·斯威夫特说得对，“谁能种出两穗玉米，

[ɔːr] [tuː] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] , [tuː; tə] [groʊ] [ɑːn][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [wer] [wʌn] [gruː] [bɪˈfɔːr] ,

or	two	blades	of	grass	,	to	grow	on	a	spot	of	ground	where	one	grew	before	,
或者	二	刀片	的	草	,	到	生长	在	一个	点	的	地面	在哪里	一	生长	前	,

或者两根草叶，长在之前长过草的地方。

[wʊd] [dɪˈzɜːrv] [ˈbetər] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] , [ænd; ənd][duː] [mɔːr] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

would	deserve	better	of	mankind	,	and	do	more	essential	service	to	his
会	应得	更好的	的	人类	,	和	做	更多的	基本的	服务	到	他的

[ˈkʌntri] ,

country	,
国家	,

他理应得到人类的更好对待，并为国家做出更重要的贡献。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [ʌv; əv] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] , " [wʌt] [ˈɑːnər] [ɪz] [duː] [ðɪs] [ˈstɜːrdi] [ˈkænzəs][ˈfɑːrmər] ,

than	the	whole	race	of	politicians	,	"	what	honor	is	due	this	sturdy	Kansas	farmer	,
比	这	所有的	种族	的	政治家	,	"	什么	荣誉	是	到期的	这	结实的	堪萨斯州	农民	,

比起所有政客，“这位坚韧的堪萨斯州农民应该得到怎样的荣誉？”

[huː] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

who	,	during	a	residence	of	twenty	-	eight	years	in	the	State	,
WHO	,	期间	一个	住宅	的	二十	-	八	年	在	这	状态	,

在州内居住二十八年期间，

[hæz; həz][ˈnevər] — [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪˈzæstrəs] [ˈsiːznz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - — [feɪld]

has	never	—	not	even	in	the	disastrous	seasons	of	1860	and	1874	—	failed
有	绝不	—	不是	甚至	在	这	灾难性的	季节	的	-	和	-	—	失败的

[tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [krɑːp] .

to	raise	a	good	crop	.
到	增加	一个	好的	庄稼	.

即使在 1860 年和 1874 年这两个灾难性的年份，也从未出现过歉收的情况。

['i:v(ə)n][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['sɜ:rvɪs] [hi:; hi] ['rendərd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['fri:dəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] darkest13

Even	the	heroic	service	he	rendered	the	cause	of	Freedom	during	the	darkest13
甚至	这	英勇	服务	他	渲染	这	原因	的	自由	期间	这	darkest13

即使是在最黑暗的时期，他也为自由事业做出了英勇的贡献。

[deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn]['kænzəs] ,

days	of	the	struggle	in	Kansas	,
天	的	这	斗争	在	堪萨斯州	,

堪萨斯州的斗争岁月

[wʌz; wəz] [les] ['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt]

was	less	valuable	to	the	State	than	this	practical	and	triumphant
曾是	较少的	有价值的	到	这	状态	比	这	实际的	和	凯

[ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][sɔɪl][ænd; ənd]['klaɪmət] .

vindication	of	its	soil	and	climate	.
平反	的	它是	土壤	和	气候	.

对于国家而言，这远不如对其土壤和气候的这种实际而又胜利的证明更有价值。

" [lɔ:st] [tu:; tə] [saɪt] .

"	LOST	TO	SIGHT	.
"	丢失的	到	视线	.

“消失在视线之外。”

" ['stɔ:lwərt] , ['kwaɪət]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

"	Stalwart	,	quiet	Wm	.
"	坚定者	,	安静的	威廉	.

“坚毅、安静的威廉。”

[mə'kʌlə] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [hɜ:rd] [ʌv; əv][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

McCullough	I	have	not	heard	of	for	many	years	.
麦卡洛	我	有	不是	听到	的	为了	许多	年	.

我很多年都没听说过麦卡洛这个人了。

[dʒɑ:n][ə; eɪ] . ['mɪdltən] , [ʌv; əv] ['mɑ:rʃl] [ˌsi: 'oʊ] . , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði] 7th ['kænzəs] ,

John	A	.	Middleton	,	of	Marshall	Co	.	,	was	a	soldier	in	the	7th	Kansas	,
约翰	一个	.	米德尔顿	,	的	马歇尔	合作	.	,	曾是	一个	士兵	在	这	7th	堪萨斯州	,

来自马歇尔县的约翰·A·米德尔顿是堪萨斯州第7步兵团的一名士兵。

[rɪ'mu:vd] [tu:; tə][mɑ:n'tænə][ɪn] - , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [sɪns] .

removed	to	Montana	in	1864	,	and	I	have	learned	nothing	of	him	since	.
已移除	到	蒙大拿	在	-	,	和	我	有	学习	没有什么	的	他	自从	.

1864年他迁居蒙大拿州，此后我再也没有他的消息。

[eɪtʃ] . [di:] . ['prestən] , [ʌv; əv] [ʃɔ:'ni:] ; [ɑ:r] . [el] . ['wɪljəmz] , [pi:] . [eɪtʃ] . ['taʊnzənd] [ænd; ənd][ed] .

H	.	D	.	Preston	,	of	Shawnee	;	R	.	L	.	Williams	,	P	.	H	.	Townsend	and	Ed	.
H	.	D	.	普雷斯顿	,	的	肖尼	;	拉	.	L	.	威廉姆斯	,	P	.	H	.	汤森德	和	艾德	.

[stoʊks] ,

Stokes	,
斯托克斯	,

来自肖尼的HD Preston；RL Williams、PH Townsend和Ed. Stokes，

[ʌv; əv] ['dʌgləs] ; ['ælən] ['krɑ:kɝ] , [ʌv; əv] ['wʊdsən] ; [ə; eɪ] . [di:] . [mə'kju:n] , [ʌv; əv] ['levnwə:θ] ; [dʒeɪ]

of	Douglas	;	Allen	Crocker	,	of	Woodson	;	A	.	D	.	McCune	,	of	Leavenworth	;	J
的	道格拉斯	;	艾伦	克罗克	,	的	伍德森	;	一个	.	D	.	麦克库恩	,	的	利文沃思	;	J

. [eɪtʃ] . [si:'ŋjɔ:r] ,

.	H	.	Signor	,
.	H	.	签名者	,

道格拉斯的艾伦·克罗克；伍德森的艾伦·克罗克；利文沃思的A·D·麦克库恩；J·H·西格诺尔，

[ʌv; əv]['ælən] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [tiː] . ['bɑːrtn] , [ʌv; əv]['dʒɑːnsən] , [hæv; həv][ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][left]

of	Allen	,	and	J	.	T	.	Barton	,	of	Johnson	,	have	all	disappeared	and	left
的	艾伦	,	和	J	.	T	.	巴顿	,	的	约翰逊	,	有	全部	消失	和	左边

[noʊ][saɪn] .

no	sign	.
不	符号	.

艾伦和约翰逊的 JT 巴顿都已失踪，没有留下任何线索。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɔːr] [ded] .

I	know	not	whether	they	are	living	or	dead	.
我	知道	不是	无论	他们	是	活的	或者	死的	.

我不知道他们是活着还是死了。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] .

THE	OFFICERS	.
这	警官	.

警官们。

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [kwɪr] [oʊld][dʒɔːrdʒ] ['wɔrən] ,

Of	the	officers	of	the	Convention	,	queer	old	George	Warren	,
的	这	警官	的	这	习俗	,	酷儿	老的	乔治	沃伦	,

在大会的官员中，古怪的老乔治·沃伦，

['sɑːrdʒənt] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['ɜːrli] ['kænzəs] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ænd; ənd] [kən'vɛnʃənz] ,

Sergeant	-	at	-	arms	of	nearly	all	the	early	Kansas	Legislatures	and	Conventions	,
军士	-	在	-	武器	的	几乎	全部	这	早期的	堪萨斯州	立法机构	和	惯例	,

[daɪd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

died	many	years	ago	.
死亡	许多	年	前	.

堪萨斯州早期几乎所有立法机构和制宪会议的警卫官，多年前去世。

[ed] . [es] . [næʃ] , [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][klɜːrk] , [wʌz; wəz]['ædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði] 1st ['kænzəs] , [ænd; ənd]

Ed	.	S	.	Nash	,	the	Journal	Clerk	,	was	Adjutant	of	the	1st	Kansas	,	and
艾德	.	S	.	纳什	,	这	杂志	职员	,	曾是	副官	的	这	1st	堪萨斯州	,	和

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

日记员埃德·S·纳什是堪萨斯第一团的副官，后来去世了。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [sɪns] , [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

some	years	since	,	in	Chicago	.
一些	年	自从	,	在	芝加哥	.

几年前，在芝加哥。

['rɑːbt] .

Robt	.
罗伯特	.

罗伯特。

[ˌes 'tiː] . ['klɛr] ['greɪəm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɛn'roʊlɪŋ] [klɑːks] ,

St	.	Clair	Graham	,	one	of	the	Enrolling	Clerks	,
英石	.	克莱尔	格雷厄姆	,	一	的	这	报名	职员	,

圣克莱尔·格雷厄姆，其中一位注册办事员，

[wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][dʒuː'dɪʃəl]['dɪstrɪkt][ɪn] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .

was	elected	Judge	of	the	Second	Judicial	District	in	1866	,	and	died	in	1880	.
曾是	当选	法官	的	这	第二	司法	区	在	-	,	和	死亡	在	-	.

1866年当选为第二司法区法官，1880年去世。

['ritʃəd] [dʒeɪ] . ['hɪntən] , ['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɛn'roʊlɪŋ] [klɜːrk] , [ɪz][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] (
Richard J . Hinton , also an Enrolling Clerk , is the editor of the Washington (
理查德 J . 欣顿 , 还 一个 报名 职员 , 是 这 编辑 的 这 华盛顿 (
[diː] . [siː] .) [gə'zet] ,
D . C .) Gazette ,
D . C .) 公报 ,

理查德·J·欣顿也是一名注册办事员，同时也是《华盛顿特区公报》的编辑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['waɪdli] [noʊn] ['dʒɜːrnəlɪst] .
and a widely known journalist .
和 一个 广泛 已知 记者 .

以及一位广为人知的记者。

- [ɑːr] . ['deivis] , [ðə; ði] ['tʃæplɪn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər]
Werter R . Davis , the Chaplain , was a member of the first State Legislature
- 拉 . 戴维斯 , 这 牧师 , 曾是 一个 成员 的 这 第一的 状态 立法机关
;
;
;

牧师沃特·R·戴维斯是第一届州立法机构的成员；

[wʌz; wəz] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 16th ['kænzəs]['redʒɪmənts] ['dʊrɪŋ]
was Chaplain of the 12th and Colonel of the 16th Kansas regiments during
曾是 牧师 的 这 12th 和 上校 的 这 16th 堪萨斯州 军团 期间
[ðə; ði][wɔːr] ;
the war ;
这 战争 ;

战争期间曾任堪萨斯州第12步兵团随军牧师和第16步兵团上校；

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt]['klɜ˞ːdʒiːmɪn, 'klɜ˞ːdʒiːˌmɛn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n]
and is one of the most prominent clergymen of his denomination
和 是 一 的 这 最多 著名的 神职人员 的 他的 面值
[ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
in the State .
在 这 状态 .

他是该州同教派中最杰出的牧师之一。

[es] . [diː] . [mək'dɑːnld] , ['prɪntər][tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [ɪz] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .
S . D . McDonald , printer to the Convention , is still engaged in journalism .
S . D . 麦当劳 , 打印机 到 这 习俗 , 是 仍然 已订婚的 在 新闻业 .

大会印刷商 SD McDonald 仍然从事新闻工作。

[dʒeɪ] . [em] . [fʌŋk] , [ðə; ði] [dɔːr] - ['kiːpər] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [el] . ['blæntʃəd] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt]
J . M . Funk , the door - keeper , and J . L . Blanchard , the Assistant
J . M . 放克 , 这 门 - 守门员 , 和 J . L . 布兰查德 , 这 助手
['sekrəteri] ,
Secretary ,
秘书 ,

门卫JM Funk和助理秘书JL Blanchard

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ɔːr][ʌv; əv][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
I have not heard from or of for many years .
我 有 不是 听到 从 或者 的 为了 许多 年 .

我已经很多年没有收到他们的消息了。

[kən'kluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [sketʃ] [mɔːr] [ɪn]['diːteɪl][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər]
I **wish** **I** **could** **sketch** **more** **in** **detail** **the** **work** **and** **history** **of** **the** **members**
我 希望 我 可以 草图 更多的 在 细节 这 工作 和 历史 的 这 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
of **the** **Convention** **.**
的 这 习俗 .

我希望能够更详细地描述大会成员的工作和历史。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['peɪpər][ɪz] , [aɪ] [noʊ] , [ɔːl'redi] [tuː] [lɔːŋ] .
But **this** **paper** **is** **,** **I** **know** **,** **already** **too** **long** **.**
但 这 纸 是 , 我 知道 , 已经 也 长的 .

但我知道，这篇文章已经太长了。

[aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][tel] [haʊ]['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] .
I **have** **tried** **to** **tell** **how** **our** **Constitution** **was** **made** **.**
我 有 尝试 到 告诉 如何 我们的 宪法 曾是 制成 .

我已尽力讲述我们的宪法是如何制定的。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['næreɪt] , [wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)nəb(ə)l]['limits] ,
I **could** **not** **narrate** **,** **within** **reasonable** **limits** **,**
我 可以 不是 叙事 , 之内 合理的 限制 ,

在合理的范围内，我无法进行叙述。

" [wʌt] ['wɜːrkmən] [rɔːt] [ɪts][rɪbz][ʌv; əv] [stiːl] ,
" **What** **workman** **wrought** **its** **ribs** **of** **steel** **,**
" 什么 工人 锻 它是 肋骨 的 钢 ,

“是哪位工匠锻造了它的钢肋？”

[huː] [meɪd] [iːtʃ] [mæst] , [ænd; ənd][seɪl] , [ænd; ənd][roʊp] ,
Who **made** **each** **mast** **,** **and** **sail** **,** **and** **rope** **,**
WHO 制成 每个 桅杆 , 和 帆 , 和 绳索 ,

是谁制造了每一根桅杆、每一面帆和每一根绳索？

[wʌt] ['ænvɪl] [ræŋ] , [wʌt] ['hæmərz] [biːt] ,
What **anvils** **rang** **,** **what** **hammers** **beat** **,**
什么 铁砧 响铃 , 什么 锤子 打 ,

铁砧发出叮当声，铁锤敲击着什么？

[ɪn] [wʌt] [ə; eɪ][fɔːrdʒ][ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [hiːt]
In **what** **a** **forge** **and** **what** **a** **heat**
在 什么 一个 锻造 和 什么 一个 热

在怎样的熔炉和怎样的热量中

[wɜːr; wər] [ʃeɪpt] [ðə; ði] ['æŋkərz] [ʌv; əv][ɪts][hoʊp] .
Were **shaped** **the** **anchors** **of** **its** **hope** **.**
是 形状 这 锚 的 它是 希望 .

它们塑造了它希望的锚点。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [pruːvd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] .
" **It** **is** **enough** **to** **say** **that** **the** **work** **has** **proved** **strong** **and** **enduring** **.**
" 它 是 足够的 到 说 那 这 工作 有 已证实 强的 和 持久 .

可以说，这项工作已经证明了其强大而持久的价值。

[θruː] [ðə; ði]['groʊpɪŋ] [ˌɪnɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['steɪts] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr]
Through **the** **groping** **inexperience** **of** **our** **State's** **childhood** **and** **the** **still** **more**
通过 这 摸索 缺乏经验 的 我们的 州的 童年 和 这 仍然 更多的
['perələs] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv][ɪts] [juːθ] ,
perilous **ambitions** **of** **its** **youth** **,**
危险的 抱负 的 它是 青年 ,

透过我们州幼年时期的摸索和青年时期更加危险的野心，

[θruː] [ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːm][ʌv; əv] ['prɑːspərəs] [piːs] ,

through	the	storm	of	civil	war	and	the	calm	of	prosperous	peace	,
通过	这	风暴	的	民用	战争	和	这	冷静的	的	繁荣	和平	,

经历了内战的风暴和繁荣和平的平静，

[ðə; ði] ['waiəndɔt] [kən'venʃ(ə)n] [hæz; həz]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði]['kɑːnfɪdənt][hoʊps][ʌv; əv][ɪts] ['ɜːrli] [frendz] .

the	Wyandotte	Convention	has	justified	the	confident	hopes	of	its	early	friends	.
这	怀恩多特	习俗	有	合理的	这	自信的	希望	的	它是	早期的	朋友们	.

怀恩多特公约证明了早期支持者的乐观期望是正确的。

[ðə; ði][moʊst] ['mɑːrvələs] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [rɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	most	marvelous	changes	have	been	wrought	in	this	country	since	it	was
这	最多	奇妙	变化	有	到过	锻	在	这	国家	自从	它	曾是

[freɪmd] .

framed	.
框	.

这个国家自建国以来发生了翻天覆地的变化。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [held] [ɪts] ['seʃnz] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['krʌmbld]

The	huge	brick	building	in	which	the	Convention	held	its	sessions	,	long	ago	crumbled
这	巨大的	砖	建筑	在	哪个	这	习俗	握住	它是	会议	,	长的	前	崩溃了

[ænd; ənd] [fel] .

and	fell	.
和	跌倒	.

举行制宪会议的那座巨大的砖砌建筑，很久以前就坍塌了。

[ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] , [dɪ'pendənt] [ænd; ənd]['tɜːrbjələnt] ['terətɔːri] [hæz; həz] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

The	distracted	,	dependent	and	turbulent	Territory	has	grown	to	be	a
这	愣	,	依赖	和	湍流	领土	有	生长	到	是	一个

['piːsf(ə)l] , ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [steɪt] .

peaceful	,	powerful	and	prosperous	State	.
和平	,	强大的	和	繁荣	状态	.

这个曾经动荡不安、依赖性强、民生凋敝的地区，如今已发展成为一个和平、强大、繁荣的国家。

[ɪts] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l][hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] .

Its	hundred	thousand	people	have	multiplied	to	a	million	.
它是	百	千	人们	有	乘以	到	一个	百万	.

它原本十万人口已经增长到一百万。

[ə'pɑːn][ɪts][væst][ænd; ənd]['sɑːləteri] ['prɛəriz] , [wer] [ðen] [bluːmd] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ʌn'prɑːfɪtəbl]

Upon	its	vast	and	solitary	prairies	,	where	then	bloomed	a	wild	and	unprofitable
之上	它是	广阔的	和	孤	草原	,	在哪里	然后	盛开	一个	荒野	和	无利可图

[ˌvedʒə'teɪʃn] , " [hweə'wɪð] the14

vegetation	,	"	wherewith	the14
植被	,	"	以及	the14

在其广袤而荒凉的草原上，当时生长着一种野生的、无用的植被，"其中14

['moʊər] [fɪlɪθ] [nɑːt][hɪz; ɪz][hænd] , [nɔːr][hiː; hi] [ðæt] [bɪndɪθ] [ʃiːvz] [hɪz; ɪz]['bʊzəm] ,

mower	filleth	not	his	hand	,	nor	he	that	bindeth	sheaves	his	bosom	,
割草机	填充	不是	他的	手	,	也不	他	那	绑定	捆	他的	怀	,

割草的双手未曾装满，捆麦捆的胸怀也未曾装满。

" [maɪlz][ʌv; əv] [griːn] [medəuz] [naʊ] ['glɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] ['mɔːrnɪŋ] [duː] ,

"	miles	of	green	meadows	now	glisten	with	morning	dew	,
"	英里	的	绿色的	草地	现在	闪亮	和	早晨	露	,

绵延数英里的绿色草地此刻闪烁着晨露，

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['goʊldən] [wiːt] [fiːldz] ['ʃɪmər] [ɪn][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] ,

and	thousands	of	golden	wheat	fields	shimmer	in	the	noonday	sun	,
和	数千	的	金的	小麦	字段	闪烁	在	这	午	太阳	,

成千上万片金色的麦田在正午的阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv] ['tæsəlɪŋ] [kɔːrn] , ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] ['twaɪlaɪt] [er] ,

and	millions	of	acres	of	tasseling	corn	,	rustling	in	the	sweet	twilight	air	,
和	百万	的	英亩	的	流苏	玉米	,	沙沙声	在	这	甜的	暮	空气	,

还有数百万英亩正在抽穗的玉米，在甜美的暮色中沙沙作响。

[tel] [ʌv; əv] ['hɑːvists] [soʊ]['baʊntɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fiːd] [ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] .

tell	of	harvests	so	bountiful	that	they	would	feed	a	continent	.
告诉	的	收获	所以	丰富	那	他们	会	喂养	一个	大陆	.

讲述丰收的景象，足以养活一个大陆。

['evri] ['kwaɪət] ['væli] [ænd; ənd] ['preri] [swel] [ɪz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] ['hoʊmz] ,

Every	quiet	valley	and	prairie	swell	is	dotted	with	pleasant	homes	,
每一个	安静的	谷	和	草原	膨胀	是	虚线	和	令人愉快的	房屋	,

每个静谧的山谷和草原小丘上都点缀着宜人的房屋。

[wer] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [læf] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [goʊ][ðer; ðər] ['bɪzi]

where	happy	children	laugh	and	play	and	men	and	women	go	their	busy
在哪里	快乐的	孩子们	笑	和	玩	和	男人	和	女性	去	他们的	忙碌的

[weɪz] [ɪn] ['prɑːspərəs] ['kɑːntent] .

ways	in	prosperous	content	.
方式	在	繁荣	内容	.

那里，快乐的孩子欢笑玩耍，男人们心满意足地忙碌着。

['iːgər] ['lɜːnəz] [θrɔːŋ] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [skuːl] ['haʊzɪz] .

Eager	learners	throng	eight	thousand	school	houses	.
渴望的	学习者	人群	八	千	学校	房屋	.

求知若渴的学子们挤满了八千座校舍。

[tʃɜːrtʃ] ['belz] [rɪŋ] [ɪn] ['nɪrli] ['evri] ['kaʊnti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'zʊri] [tuː; tə][ðə; ði]

Church	bells	ring	in	nearly	every	county	from	the	Missouri	to	the
教会	铃铛	戒指	在	几乎	每一个	县	从	这	密苏里州	到	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][laɪn] .

Colorado	line	.
科罗拉多州	线	.

从密苏里州到科罗拉多州，几乎每个县都能听到教堂钟声。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [baɪnd] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] , ['fækt(ə)ri]

More	than	four	thousand	miles	of	railway	bind	town	and	country	,	factory
更多的	比	四	千	英里	的	铁路	绑定	镇	和	国家	,	工厂

[ænd; ənd][fɑːrm][ænd; ənd] [stɔːr] ,

and	farm	and	store	,
和	农场	和	店铺	,

四千多英里的铁路将城镇与乡村、工厂与农场和商店连接起来。

['ɪntuː][wʌn] [kə'mjuːnəti] .

into	one	community	.
进入	一	社区	.

融合为一个社区。

[ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] , [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd]

And	over	all	the	institutions	and	activities	of	this	great	,	intelligent	and
和	超过	全部	这	机构	和	活动	的	这	伟大的	,	聪明的	和

['ɔːrdərli] ['kɑːmənwelθ] ,

orderly	Commonwealth	,
秩序	联邦	,

并且统领着这个伟大、智慧、秩序井然的联邦的所有机构和活动，

[bruːdz] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['waiəndɔt] [kən'venʃ(ə)n] .

broods	the	genius	and	spirit	of	the	Wyandotte	Convention	.
幼崽	这	天才	和	精神	的	这	怀恩多特	习俗	.

蕴含着怀恩多特大会的智慧和精神。

['ʌndər]	[ɪts]	['æmp(ə)l]	[ə'θɔ:rəti]	[ænd; ənd]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	,	[dʒʌst]	[ænd; ənd]	['dʒenərəs]	[lɔ:z]	[hæv; həv]
Under	**its**	**ample**	**authority**	**and**	**direction**	**,**	**just**	**and**	**generous**	**laws**	**have**
在下面	它是	充足	权威	和	方向	,	只是	和	慷慨的	法律	有

[meɪn'teɪnd]	[ðə; ði]	[raɪts]	[ʌv; əv]	['sɪtɪzənʃɪp]	,
maintained	**the**	**rights**	**of**	**citizenship**	**,**
维持	这	权利	的	国籍	,

在其充分的权威和指导下，公正而宽容的法律维护了公民权利。

['gɪv(ə)n]	[prə'tekʃn]	[tu:; tə]	['leɪbər]	[ænd; ənd]	['prɑ:pərti]	,	['stɪmjuleɪtɪd]	['entərpraɪz]	,	['mʌltɪplaɪd]	['ɪndəstriz]
given	**protection**	**to**	**labor**	**and**	**property**	**,**	**stimulated**	**enterprise**	**,**	**multiplied**	**industries**
给定	保护	到	劳动	和	财产	,	刺激	企业	,	乘以	行业

,

,

,

保护劳动者和财产，刺激企业发展，促进产业多元化。

['oʊpənd]	[tu:; tə]	['evri]	[tʃaɪld]	[ænd; ənd]	[ju:θ]	[ðə; ði]	[dɔ:r]	[ʌv; əv]	[sku:l]	[ænd; ənd]	['kɑ:lɪdʒ]	,
opened	**to**	**every**	**child**	**and**	**youth**	**the**	**door**	**of**	**school**	**and**	**college**	**,**
打开	到	每一个	孩子	和	青年	这	门	的	学校	和	大学	,

[ɪn'kɜ:rɪdʒd]	[mə'rælәti]	,
encouraged	**morality**	**,**
鼓励	道德	,

向每个儿童和青少年敞开了学校和大学的大门，鼓励道德教育。

['fɔstəd]	['tempərəns]	,	[prə'tektɪd]	[ðə; ði]	[wi:k]	,	[rɪ'streɪnd]	[ðə; ði]	[strɔ:ŋ]	,	[ænd; ənd]	['stɜ:rnli]
fostered	**temperance**	**,**	**protected**	**the**	**weak**	**,**	**restrained**	**the**	**strong**	**,**	**and**	**sternly**
寄养	节制	,	受保护	这	虚弱的	,	克制	这	强的	,	和	严厉地

['pʌnɪʃt]	['aʊtˌbreɪkɪŋ]	[kraɪm]	.
punished	**outbreaking**	**crime**	**.**
受到惩罚	爆发	犯罪	.

提倡节制，保护弱者，约束强者，严惩犯罪行为。

[ænd; ənd]	[stɪl]	[ðə; ði]	['sʌnʃaɪn]	[ʌv; əv]	['pɑ:pjələr]	['kɑ:nfɪdəns]	[ænd; ənd]	['feɪvər]	[fɔ:lz]	[ə'pɑ:n]	[ðə; ði]
And	**still**	**the**	**sunshine**	**of**	**popular**	**confidence**	**and**	**favor**	**falls**	**upon**	**the**
和	仍然	这	阳光	的	受欢迎的	信心	和	偏爱	瀑布	之上	这

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn]	.
Constitution	**.**
宪法	.

民众的信任和支持依然照耀着宪法。

[ˌaɪ 'ti:]	[hæz; həz]	[aʊt'lɪvd]	[hæf]	[ʌv; əv]	[ɪts]	['freɪmɜ-z]	,	[ænd; ənd]	[wen]	,	[ə; eɪ]	['kwɔ:rtər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['sentʃəri]
It	**has**	**outlived**	**half**	**of**	**its**	**framers**	**,**	**and**	**when**	**,**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**century**
它	有	活得更久	一半	的	它是	框架	,	和	什么时候	,	一个	四分之一	的	一个	世纪

[hens]	,
hence	**,**
因此	,

它比其一半的制定者都活得更久，而且，四分之一世纪后，

[ðə; ði]	[læst]	[sər'vaɪvɪŋ]	['membər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kən'venʃ(ə)n]	[ə'weits]	[ðə; ði]	[ɪn'evɪtəb(ə)l]	['aʊər]	,
the	**last**	**surviving**	**member**	**of**	**the**	**Convention**	**awaits**	**the**	**inevitable**	**hour**	**,**
这	最后的	幸存	成员	的	这	习俗	等待	这	不可避免的	小时	,

公约的最后一位在世成员正等待着不可避免的时刻到来。

[ðə; ði] ['waiəndɔt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [meɪ] [jet] [bi:; bi][ðə; ði] [tʃɑ:rt] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] ['ɔ:rdərɪŋ] [ænd; ənd]

the	Wyandotte	Constitution	may	yet	be	the	chart	and	compass	ordering	and
这	怀恩多特	宪法	可能	然而	是	这	图表	和	罗盘	订购	和

['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [hu:z] [ɪm'pɪriəl] ['mænhʊd] [ɪz] [fɔ:'ʃædəud] [baɪ][ɪts]

guiding	the	destinies	of	a	State	whose	imperial	manhood	is	foreshadowed	by	its
指导	这	命运	的	一个	状态	谁	帝国	男子气概	是	预兆	经过	它是

['stɔ:lwərt] [ænd; ənd] ['steɪtli] [ju:θ] .

stalwart	and	stately	youth	.
坚定的	和	庄严	青年	.

《怀恩多特宪法》或许仍是指引和引领一个州命运的图表和指南针，而这个州的帝国时代则由其坚韧而庄严的青年预示。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

[tʃeɪndʒd] - [tu:; tə] - [ɑ:n][pi:] . [fɔ:r] .

Changed	1855	to	1854	on	p	.	4	.
已更改	-	到	-	在	p	.	4	.

第 4 页上的 1855 年改为 1854 年。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['sɪmp(ə)l] ['spelɪŋ] , ['græmər] , [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .

Silently	corrected	simple	spelling	,	grammar	,	and	typographical	errors	.
默默	已更正	简单的	拼写	,	语法	,	和	印刷	错误	.

默默地改正了简单的拼写、语法和排版错误。

[ri'teind] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɑ:n] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	anachronistic	and	non	-	standard	spellings	as	printed	.
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神